

01068



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

4
2e3

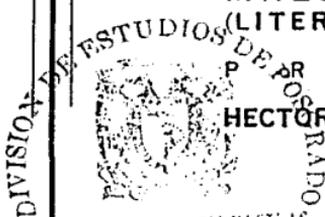
ANIMALIA LITERARIA Y PAREMIOLOGICA

T E S I S

QUE PARA OPTAR POR EL GRADO DE
MAESTRO EN LETRAS
(LITERATURA IBEROAMERICANA)

P R E S E N T A :

HECTOR MANUEL SANTIESTEBAN OLIVA



FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS
SERVICIOS ESCOLARES

México, D. F.

1993

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas Tesis Digitales Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS © PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis está protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

INDICE

I PARTE

PROLOGO	1
INTRODUCCION	2
Preguntas viejas, respuestas nuevas	5
Universalidad	12
Hombre y Animal	17
Antropinos	18
Antropocentrismo	20
Animismo	27
ETOLOGIA	24
Prolegómenos	24
Hombre y Bestia	28
Evolución y hombre	28
El modelo conductual hominoideo	29
Autorreconocimiento	31
Uso de herramientas	32
Noción de muerte	34
Lenguaje	35
Juego y Aprendizaje	36
Literatura y juego	36
Neotenia	39
Aprendizaje	40
El conocimiento innato	42
Moral genética	43
Libre albedrío	44
Etología y política	45
Etología y arte	46
Capacidad estética	47
HISTORIA	51
El Hombre: entre el mundo y el cielo	52-3
El alma	55
Imagen del hombre por el hombre	59
Edad de Oro	60
América	61
El descubrimiento	63
Los precolombinos	63
Otras culturas	64-5
Agüeros y supersticiones	66
LA EDAD MEDIA	68
Los animales	68
Relaciones Iglesia-animales	68
Bestiarios y Herbarios como fuentes de información en la	
Edad media	72
Medievo y animales	73-4

MITO	77
Introducción	77
Etología y mito	80
Apuntes sobre simbolismo animal	84
Heráldica	88
Licantropía	88
Magia y mito en la Edad Media	89
Magia	90
Animales en otras culturas	91
PARTE II	
ANIMALES Y DIDACTICA	94
LOS ANIMALES Y LA LITERATURA MEDIEVAL	95
<i>Poema de Mio cid</i>	96
<i>El libro de los gatos</i>	101
<i>El Conde Lucanor</i>	105
<i>La Celestina</i>	113
Otros animales en la literatura	126
Dragones	126
Testamento de animales	127
COMUNICACION	130
Comunicación interespecífica	132
Voces a los animales	133
Etimología	134
Comunicación humano-animal	136
Voces de animales	141-2
EXPRESIONES CON REFERENCIA A ANIMALES	143
Animales que designan personas	146
Personas que designan animales	150
Expresiones con animales	151
Expresiones con animales en portugués	158
Animales en el lenguaje amoroso	163
Otras culturas	165
Curiosidades animales	166
REFRANES	168
Refranes y fábulas	168
Explicaciones etológicas de refranes	171
Explicación de otros refranes	182
Caracteres que acompañan fisonomía	184
Animales y clima	185-6
Calendario paremiológico animal	188
RECAPITULACION	193
Literatura didáctica y animales	
Animal y mito	
Algunas ideas emanadas del presente trabajo	

CONCLUSIONES	197
APENDICE	201
REFRANES DE ANIMALES	
Refranes asturianos referentes a animales durante el año	
Refranes mexicanos contemporáneos	
Refranes colombianos	
Refranes de cerdos y otros refranes	
Refranes medievales	
Refranes recopilados por Gómez Maganda	
Refranes recopilados por Gonzalo Correas	
Refranes recopilados por Martínez Kleiser	
Refranes encontrados en <i>La Celestina</i>	
<i>Refranes de las viejas del marqués de Santillana</i>	
HEMEROBIBLIGRAFIA	225

ANIMALIA LITERARIA Y PAREMIOLÓGICA

PROLOGO

El presente ensayo pretende estudiar algunos fenómenos literarios y lingüísticos a la luz de nuevas disciplinas. Trato de la literatura de animales, centrándome básicamente en la producida en España durante la Edad Media. Tengo que aclarar que no estudio toda la literatura de este tipo, pues sería un trabajo interminable. Debo admitir, sin embargo, que menciono obras de otras literaturas como la escandinava antigua y la latinoamericana actual; éstas últimas son sólo alusiones referenciales para ejemplificar mejor el asunto de que se trate. Siento no hablar todo lo extensamente que yo quisiera, deteniéndome a estudiar ampliamente el *Panchatantra*; profundizar en los textos de Plinio, Aristóteles y Eliano; revisar a los grandes fabulistas como Esopo, Iriarte, Samaniego, Lafontaine; analizar las inquietudes de Kipling, London, Melville y tantos otros que han escrito sobre animales.

En el presente ensayo hablo sobre los bestiarios medievales de los cuales prometo hacer un estudio más amplio y detallado, ya que a mi juicio son textos muy importantes en la literatura y el folklore medievales y modernos.

Pasaremos revista a ciertos asuntos que ordinariamente se juzgarían de orden extraliterario. Tal es el caso de la etología. Las relaciones entre la literatura y la etología no han sido estudiadas antes, y justamente me propongo con este trabajo crear vasos comunicantes que permitan establecer un diálogo que ciertamente es posible entre humanidades y ciencias.

INTRODUCCION

"El hombre construye
demasiados muros y
pocos puentes"
Isaac Newton.

Desde la antigüedad el hombre ha observado a los animales. Se ha asombrado de su conducta y la ha relatado en numerosos textos; las bestias han inspirado a poetas y magos en muchas culturas: unos han volcado su imaginación en historias de animales; otros han atribuido a ciertas bestias poderes mágicos y religiosos.

El humano se da cuenta de que lo más parecido a él, en todo el universo, son los animales. De hecho, éstos últimos comparten con el hombre una cualidad casi divina: el alma. Animal es el que tiene ánima.

Es por eso que nos comparamos constantemente con los animales: unas veces para degradarnos -o degradarlos- otras para ensalzarnos. Huelga decir que sólo se compara lo semejante¹.

Es continuo el uso de animales en refranes, cuentos y fábulas. Notable es el hecho de que los animales sean protagonistas ideales en obras literarias didácticas. El hombre sabe que los animales "saben"; intuye que los animales aprenden, y de esta manera, los hombres aprenden de los animales.

1. Porque "En sí nada encuentra espacio (*trouve place*) en la lógica; es necesario referirlo todo a otra cosa. De ahí viene el principio de Laplace: *Toda ley expresa siempre la variación de algo con relación a algo que no varía*" La cita tomada de: J. Zafiporulo. *Apollon et Dionysos. Un essai sur la notion d'impermanence*, Paris, 1961 en LORITE MERA, José, *El animal paradójico. Fundamentos de antropología filosófica*. Alianza Universidad, Madrid, 1982, p. 485.

Otro género literario en el que los animales participan ampliamente es el relativo a refranes o paremias. Las paremias son una especie de conocimiento popular, muchas de las veces extraído de una observación fidedigna, y algunas otras de lucubraciones meramente imaginativas; un gran número es mezcla de ambas. Es por eso que considero importante estudiar a qué se debe cada refrán; qué hay de realidad y qué de superrealidad en sus postulados. Pero el hecho de hacer esto con cada refrán sería una tarea titánica: en el presente ensayo explico sólo algunos.

Por todo ello es importante no perder de vista esas dos caras de una misma moneda: realidades y creencias. Es por eso también que parto en este trabajo, de dos materias al parecer tan aisladas: Etología y Mitología. Una ciencia, la otra disciplina. Una concilia ciencias y humanidades, y la otra creencias y realidades. En cuanto a etología se refiere, abundaré sobre ella en el próximo capítulo.

Baste ahora con decir que la etología es el estudio de los comportamientos. Dicho estudio hace hincapié en las pautas conductuales heredadas filogenéticamente. Tal parece que esta nueva ciencia está muy alejada de las humanidades; pero no es así, basta leer *Sobre la agresión, el pretendido mal* de Konrad Lorenz para darnos cuenta de que en esta disciplina existe una gran preocupación por el fenómeno Hombre.

La etología aporta nuevas luces a conceptos filosóficos que habían sido aceptados e incorporados a las humanidades. Por ejemplo, la idea de que el hombre nace como una "página en blanco" había servido de base a la teoría psicológica conductual en su totalidad, además de interpretaciones aisladas, del mismo tipo, en otras muchas disciplinas.

Los relativamente recientes estudios científicos de la conducta, cuyos descubrimientos aún no han sido incorporados a todas las disciplinas implicadas en los problemas que la etología toca, demuestran, entre otras muchas cosas, que ni el hombre, ni los demás animales nacen "como una página en blanco" como se decía hasta no hace mucho. Con una observación objetiva de los animales, se demuestra que éstos, incluido el hombre, nacen ya con ciertos "conocimientos innatos". Algunos de dichos conocimientos sólo aparecen cuando existe un "disparador". Esta simple afirmación, que puede parecer al lector distraído una protergullada, cambia el fondo de muchos problemas.

Incluso el aprendizaje puede estar predefinido ya que se puede nacer con la capacidad de aprender; se puede incluso aprender a aprender más y mejor. Pero no se trata de una predeterminación estática sino dinámica.

Las ventajas sobre el aprendizaje y sus mecanismos los explicaré con detenimiento en páginas posteriores. Por el momento quiero enfatizar que la literatura es una propuesta cognoscitiva. El didactismo práctico-pragmático está

presente, en mayor o menor grado, en una parte importante de las obras literarias.

Por ejemplo en *La celestina*, el propio Rojas nos avisa en el "Prólogo a un su amigo" de las intenciones didácticas del libro. Y qué decir de los enxiemplos medievales. Se trata de ejemplos para saber qué debe hacer en tal o cual situación, no podrían ser más didácticos. Es la didáctica de la acción. Y para que no haya lugar a dudas, es frecuente que en los enxiemplos se concluya con un epílogo que es un refrán. Es evidente que la rima del refrán tiene carácter mnemotécnico, es decir, la rima ayuda a recordarlo.

El presente ensayo es heterogéneo: Por un lado recopiló refranes (algunos medievales, algunos modernos), expresiones, y voces, todos ellos relacionados con animales; por el otro, reviso la importancia, veracidad y manejo de las bestias en la literatura de la Edad Media. Pero dicha heterogeneidad es causada por una unidad medular: se trata de conectar disciplinas para que dialécticamente se concilien.

PREGUNTAS VIEJAS, RESPUESTAS NUEVAS.

Trato de resolver, desde un nuevo punto de vista, cuestionamientos antiquísimos, por ejemplo, acerca de la finalidad del arte; la incógnita de si la estética promueve valores útiles.

Ya he dicho que considero al arte como una propuesta cognoscitiva; al relacionar esto con un punto de vista

evolutivo, nos percatamos de que la obtención de conocimiento es vital para la especie.

El manejo del conocimiento del mundo es asimismo importante para la conformación y posterior predominio del hombre sobre el cosmos; es una estrategia natural: "La obtención y almacenamiento de informes relevantes respecto a la conservación de la especie es para todos una función tan constitutiva como la obtención y el almacenamiento de energía"².

Por otro lado, las humanidades han sido blanco de críticas debido a su baja "productividad". Se ha llegado a decir que la literatura es un conocimiento sin pasos firmes, pero, siguiendo con la metáfora, lo que sucede es que la literatura vuela, trasciende por sí misma. Sin negar la subjetividad artística se le da un sentido novedosamente definido.

La idea de trascendencia es una constante en la humanidad; se puede conseguir legando obras a la posteridad: en materia biológica, al dejar prole con mi código genético³. O de otra manera, con la fama terrenal.

Existe una idea muy controvertida ahora sobre el Gene Egoísta, teoría que se basa en que los individuos mueren, los genes permanecen⁴.

2. LORENZ, Konrad, *La otra cara del espejo*. Plaza y Janés. Barcelona. 1974, p. 52

3. Véase en el capítulo de etología algo sobre el gene egoísta.

4. Al respecto hay varios libros; una introducción a la materia la encontramos en los capítulos finales de KREBS, J. R. y N. B. Davies, *An introduction to behavioural ecology*, Blackwell Scientific Publications, Gran Bretaña s/c, 1981. Desde este punto de vista, serio, académico y

El pensamiento moderno se percata de que nuestra materia no nos pertenece irremediamente; algunos de mis átomos provienen de una vaca que estaba pastando tranquilamente hace unas semanas; incluso mis genes no son *mis* genes, sino los de mis padres, mis abuelos, etc., y posiblemente los de mis descendientes; tal vez lo único verdaderamente nuestro son nuestros actos "Ser es hacer", y aún así, muchos de ellos están limitados en buena medida por la física, la química, la genética⁵, las circunstancias. Este aprisionamiento dentro de coordenadas diversas nos convierte en algo tan irreplicable como una obra de arte; hay patrones claro está, y la tarea del estudioso (en todos los campos) es justamente establecer patrones y diferencias.

Existe una serie de motivaciones instintivas que dan pie a buena parte de los actos humanos, y por lo tanto, de los personajes literarios. Dichas motivaciones merecen un estudio específico y especializado, adaptándose a las particularidades de cada obra.

En la literatura y en la ciencia hay ocasiones que los árboles no dejan ver el bosque y viceversa. Existen limitantes propias del pensamiento humano dadas por su propia estructura. Sin embargo, en ocasiones la literatura y las ciencias rompen con algunas limitantes, como por

filosófico, se puede llegar a hipótesis extrañas; por ejemplo, ante la pregunta de ¿por qué el macho de las aves deserta? la respuesta que intenta Krebs es: "él no puede estar nunca completamente seguro de su paternidad" ("he can never completely certain of his paternity") y en el peor de los casos, podría ver reducida su presencia genética. También cfr. LEVI-STRAUSS, Claude, *Mito y significado*.

5. Este punto se desarrollará posteriormente.

ejemplo, la transposición de los límites naturales del individuo. Este rebasar fronteras puede manifestarse de diversas maneras, como la amplitud del conocimiento por medio de la recopilación de información que nos permite comunicarnos con generaciones pasadas y futuras, y recabar y almacenar información que nosotros solos, sin la ayuda de la escritura, no seríamos capaces de manejar. Es decir, la mente trasciende fronteras individuales, y el conocimiento particular se transforma en conocimiento universal.

Por otro lado, el hecho de que $2+2=4$ no sirve en última instancia de nada; pero es el primer paso para llegar a la Luna y colonizar nuevos mundos. Ciertamente es también que se debe ser cauteloso respecto de la aplicación de los conocimientos adquiridos. Pongamos un ejemplo: los etólogos han mostrado una preocupación, fundamentalmente científica, acerca de la manipulación genética, pues "como se ha señalado a menudo, cada especie está obstaculizada por una inercia evolutiva -esto es otra manera de decir que tiene que establecer un compromiso entre la adaptación pasada y las demandas presentes-. El etólogo funcional siente que la manifestación de que 'podríamos hacer un animal más perfecto', revela una falta de conocimiento de la medida de nuestra ignorancia"⁶.

Pero prosigamos con lo que decíamos.

Ciencias y artes son entonces útiles y hasta indispensables.

6. TINBERGEN, Niko. *Estudios de etología*, Tomo II., p. 221.

Muchas personas no piensan así. Generalmente cuando planteo el asunto del presente ensayo, me encuentro con caras de desconcierto, cuando no con francos opositores que me preguntan qué tiene que ver la literatura con la etología; para qué sirve lo que estoy haciendo; y alegan que es un estudio demasiado limitado, etc. Estas preguntas las plantea gente que se dedica igualmente a las letras, y acusan poca profundidad. Es para responder, al menos parcialmente, -y por mi propio interés- que escribo las siguientes líneas. He de decir que gracias a esa actitud de rechazo o indiferencia generalizados encuentro campo virgen para mis investigaciones.

Empezaré por lo obvio. Cuando uno estudia Letras, como comúnmente se designa a la Filología, no dice "ya voy a acabar la carrera de letras: ya voy en la x"; o "ya conozco la diferencia entre *italianas*, *helvéticas* y *negritas*". El ejemplo podría resultar jocosos de tan elemental: Resulta evidente que se deben estudiar formas y contenidos; es por eso que fundamentalmente se estudian lingüística y literatura. Pero además la filología, se apoya en la historia. Posteriormente se añaden, poco a poco, nuevos de vasos comunicantes para abordar desde otros ángulos la obra literaria. Es así como surgen los conceptos de psicología y literatura o la sociología de la literatura entre otros. Ahora bien, si la etología ha desarrollado modelos que han cambiado, en cierta medida, conceptos de psicología, sociología, antropología, filosofía, etc., es evidente que

haya algo por decir en lo que podría llamarse etología y literatura.

La comprensión de los animales redonda en la mejor comprensión del hombre. Esto lo saben los fabulistas y otros muchos literatos, y el pueblo en general. No obstante, son pocos los estudios sobre el tema.

Se dice que los grandes temas de la literatura son: el Amor, la Vida y la Muerte. Si se puede hablar de amor, se puede hablar de todo.

La consideración únicamente estética de un obra de arte, llevada hasta sus últimas consecuencias, llevaría a la mera afirmación de "me gusta" o "no me gusta", y esto significaría que al arte no hay que estudiarlo, y no merecería la pena que hubiera una Facultad en una Universidad que se ocupara de él. Pero el hecho de disertar el porqué me gusta, con base en qué, de dónde proviene ese gusto, etc. son cuestiones que damos por trascendentes desde que se constituyen la Filosofía, la Estética y la Filología. Ahora, como siempre, una doble tarea que se le plantea al esteta: señalar intercambios e influencias generales entre diversas disciplinas⁷, y al mismo tiempo, establecer sus originalidades. Se debe de intentar un trazo de líneas generales o universales que permitan ordenar la inmensidad

7. Como ejemplo podemos tomar el Don Juan, en el que varios dramas de diversos autores tienen préstamos y están interrelacionados. De ellos parten otras obras como en música, óperas, poemas sinfónicos; esculturas, poesías, novelas, etc.

de variabilidad que la realidad nos muestra⁸. En cuanto a la originalidad, ésta sería lo novedoso que presenta una obra de arte determinada. Se trata actualizar el viejo problema novedad-tradición.

Por otro lado se teme, al ensayar nuevos métodos que dan luz sobre el fenómeno artístico, que pierda éste su encanto, su magia; se cree que sería algo así como levantarle las faldas a la divina providencia. Pero siempre acaba por aparecer un velo aún más impenetrable. Esto recuerda a la escena del *Mahabharata*, en que Krisna otorga a Draupadi una interminable pieza de tela, para frustrar los intentos que por desnudarla, hacen los hijos de Dhrtarastra. "Porque nunca ha sucedido que la naturaleza, después de la exploración natural de uno de sus maravillosos fenómenos, haya quedado como un charlatán desenmascarado que hubiera perdido su fama de mago"⁹.

La creación tiene tanta poesía que se equivoca aquél que piense que con una visión más objetiva del problema planteado se llegue a desterrarla. Por ejemplo, nuestros cuerpos están hechos de una gran diversidad de átomos; para que esos elementos puedan existir, se requiere de la explosión de varias generaciones de estrellas: estamos literalmente hechos de polvo de estrellas.

8. Vid. LEVI-STRAUSS, Claude, *Mito y significado*, Alianza, Madrid, 1987, pp. 26-7. Asimismo en la página 31 el autor nos dice algo del orden universal.

9. LORENZ, Konrad, *Sobre la agresión: el pretendido mal*, Siglo XXI, México, 1984, p. 258.

UNIVERSALIDAD

Cuando encontramos reacciones similares en culturas muy diversas, podemos pensar que se trata de reacciones innatas¹⁰.

Si aceptamos que existen pautas innatas ingénitas en nuestra especie humana, podemos afirmar que estamos frente a fenómenos universales, y viceversa. El estudio de la mitología nos muestra que en efecto, los mismos mitos, con más o menos variantes, se encuentran en las culturas más disímolas. Dichas concordancias saltan a la vista. Pero en unas ocasiones, las similitudes son de orden estructural y en otras de tipo formal, ambas requieren un estudio detallado.

La antropología ya ha intuido que algunas respuestas a sus preguntas pueden encontrarse con la ayuda de algunas disciplinas científicas.

"Todo este problema de la experiencia como opuesta a la mente parece encontrar la solución en la estructura del sistema nervioso, es decir, no en la estructura de la mente ni en la de la experiencia, sino en un punto intermedio entre la mente y la experiencia, en el modo como nuestro sistema nervioso está construido y en la manera como se interpone entre la mente y la experiencia"¹¹.

Veamos entonces algo sobre la veracidad de los sentidos y naturaleza de las ideas.

10. Cfr. EIBL-EIBESFELDT, Irenäus, *El hombre preprogramado*, Alianza Universidad, Madrid, 1981., p. 69.

11. LEVI-STRAUSS, Claude, *Mito y significado*, Alianza, Madrid, 1987, p. 26.

Sucede que somos mucho más reacios de lo que pensamos para admitir la objetividad; existen incluso maneras innatas de pensar:

"Cuando observamos la luna en una noche ligeramente nublada, esta circunstancia conduce a errores al igual que cuando miramos un río desde un puente y creemos flotar junto con el puente en contra de la corriente. El hecho de que siempre sucumbamos a esa ilusión indica que el proceso de datos subyacente se resiste al aprendizaje"¹².

A lo largo de la historia han existido diversas maneras de interpretar las relaciones sensoriales del hombre con su entorno, y esto repercute en muy variados aspectos como el de la concepción del origen de las ideas. "Hubo fundamentalmente dos teorías clásicas dominantes: la primera sostenía que que la mente era como una *tabla rasa* desprovista de todo contenido; luego todo le llegaba a partir de la experiencia /.../ La segunda teoría clásica se remonta a Platón, quien defendía que esas ideas -de círculo, de triángulo, de línea- eran ideas perfectas, innatas..."¹³.

Ahora bien, si ponemos una luz de color sobre un objeto, el sentido específico, en este caso la vista, percibe otro color; pero el cerebro discierne que se trata del color real del objeto. Funciona como filtro de los sentidos. Esto es *per se* un cuestionamiento a la alegoría de la caverna de Platón. Vemos el mundo tal como es, pero no a todos los niveles. Por ejemplo, no tenemos una vista tan fina como para ver quarks, ni podríamos ver por dentro los quasares.

12. EIBL-EIBESFELDT, Irenäus, *El hombre preprogramado*, p. 67.

13. LEVI-STRAUSS, *Myte y significados*, p. 25.

El fenómeno artístico es universal. Encontramos arte en casi todas las comunidades humanas, y digo casi porque estoy lejos de conocerlas todas. De ahí se puede inferir que el fenómeno artístico se presenta genéticamente en mayor o menor grado; posiblemente no en todos los individuos, pero sí en todas las sociedades.

Propongo estudiar la posible continuidad que establecen los procesos naturales con los culturales, mediante el seguimiento de ciertas pautas comunes que ambos sigan. Esto dará por resultado una visión del mundo más coherente, en ambos sentidos del término. El método que propongo puede ser tildado despectivamente de "cientificista"; a su vez, un científico podría pensar que es "humanicista"¹⁴. Intento mostrar una nueva manera de enfrentar el fenómeno literario, pero no ofrezco este método como panacea metodológica. Nada le haría más daño que tomarlo como evangelio. Es parcial y no es aplicable a todas las obras literarias. Pero no me menos importante, porque ayuda a comprender mejor algunos puntos de vista. Ya que el hombre "es por una parte ser racional y por otra parte ser vivo/.../ Solamente cuando se suman los datos de ambos grupos de ciencias se tiene la totalidad del hombre"¹⁵.

14. Respecto al peligro, supuesto o real, que encierra la proyección científica en el marco de las humanidades, el propio Lévi Strauss teme "ser tachado de 'cientificista'". LEVI-STRAUSS, Claude, *Mito y significado*, Alianza, Madrid, 1987, p. 32.

15. LANDMANN, Michael, *Antropología filosófica. Autointerpretación del hombre en la historia y en el presente*, Uteha, México, 1978, p. 166.

Estoy contra toda aquella crítica literaria que mete a la obra literaria en la cama de Procusto. Asimismo Estoy en contra del cientificismo simplista transpolado a las humanidades. Se trata, creo, de un intento por parte de estas últimas de ganar estatus, ese estatus que ganan las ciencias (en gran parte merecido) a costa de otras disciplinas, lo cual tiene lugar a partir del Iluminismo. Tuvo efectos benéficos, como la eliminación de prejuicios religiosos, filosóficos, morales, etc., pero acabaron por crearse prejuicios científicos, contradiciendo su esencia misma. Como ejemplo podemos tomar el menosprecio de disciplinas empíricas e intuitivas poseedoras de otro saber, de otros métodos, hablo de sistemas tales como la mitología. A partir de entonces son cada vez más las pretensiones de las humanidades de sentirse útiles, genuinas y operantes en base a su autoproclamación de ciencias humanas. Un ejemplo de esto lo tenemos en la literatura con el estructuralismo. Estoy hablando, claro está, de manera general, y no intento poner en tela de juicio a todas las humanidades. Ciencias y artes están emparentadas: ambas son propuestas cognoscitivas, pero no son homólogas. Por ejemplo: una parte fundamental en el proceso científico, se basa en la comprobación de las hipótesis a partir de la repetibilidad del fenómeno en turno. Contrapongamos a eso la *irrepetibilidad* de la obra artística.

En cuanto a la traspolación irreflexiva de ciertos modelos a otros de índole diferente, debemos estar alertas.

"la etología ha recalcado una y otra vez expresamente que es inadmisibile sacar deducciones de una especie para otra. Lo que se obtiene son hipótesis de trabajo, cuya validez para otra especie -para el hombre, por ejemplo- sólo puede ser comprobada mediante el estudio de esa especie"¹⁶.

Otro prejuicio es ver a los animales de los bestiarios como el simple producto de una imaginación febril, sin bases reales. Se olvida que en el pensamiento magico-religioso, la suprarrealidad es más real que la realidad. El mundo será la alegría del mundo divino, su espejo.

Para este tipo de pensamiento no importa saber si el León nace muerto o no; importa el hecho de que es capaz de resucitar y convertirse, de esta manera, en símbolo de Cristo¹⁷. En dicho modelo es más importante la moral que la verdad; pero para nosotros la verdad es fundamental, aun cuando objete valores muy preciados para nosotros. Así que tendremos que ocuparnos del asunto de una manera objetiva, libre de prejuicios intelectuales¹⁸.

16. EIBL-EIBESFELDT, Irenäus, *El hombre preprogramado*, p. 91.

17. Vid. Paley de Francescato, Martha, *Bestiarios y otras jaulas*, Sudamericana, Buenos Aires, 1977., p. 14.

18. Es por demás interesante lo que dice TINBERGEN, Niko. *Estudios de etología*. Alianza Universidad. Madrid. 1979, Tomo II., p. 239. "Nadie negará que las ciencias humanas están muy lejos todavía de constituir una disciplina unificada. Al construir tal disciplina será necesaria la colaboración de los biólogos. Y el etólogo funcional, que continuamente se enfrenta con la precariedad de la supervivencia en los animales, está en posición de ver por lo menos, algunos aspectos de la situación única del hombre que pueden pasar inadvertidos a los estudiantes del hombre como tal -y está profundamente alarmado por lo que observa".

El presente ensayo alude a todas estas cuestiones. Me baso en bibliografía muy variada y en disertaciones personales, pues no existe una bibliografía que trate específicamente dichos temas. Considero que en muchos sentidos, con la incorporación de la etología para estudiar fenómenos estéticos, estoy hollando lugares nuevos y replanteando viejos problemas. Pero no es un método meramente subjetivo; ya la antropología filosófica ha utilizado la etología para resolver mediante un nuevo planteamiento problemas empantanados¹⁹. Y como considero que la estética debe servirse de otras materias para no morderse la cola, como ejemplifiqué anteriormente, creo que es buen momento para plantear el problema que ahora nos atañe: ¿Puede haber una relación fructífera entre etología y literatura?

HOMBRE Y ANIMAL

Desde mucho tiempo atrás la dicotomía hombre-animal ha ocupado la mente de notables pensadores. Algunos opinan que no existe tal dicotomía, mientras que otros la defienden. Ya Linneo, con ironía (al menos para Boorstin) señala que: "Es extraordinario que el mono más estúpido difiera tan poco del hombre más sabio; todavía está por aparecer el estudioso de la naturaleza que sea capaz de trazar la línea que los separa"²⁰.

19. Un interesante trabajo al respecto es el de LORITE MENA, José, *El animal paradójico. Fundamentos de antropología filosófica*.

20. Linneo en BOORSTIN, Daniel, J., *Los descubridores*, Crítica, México, 1988. p. 448. Estudios de material genético de hombres y chimpancés, demuestran que comparten el 98 ó 99 por ciento de su material genético.

Contamos con varios ejemplos cuya la línea divisoria no está bien delimitada: "Es a los rudos hombres de los bosques, a quienes los malayos dan el nombre de *orang-utan*, es decir, 'hombre de los bosques', pero en Borneo, este nombre se aplica al mono 'nias', de donde nosotros hemos pasado a llamar a este animal 'orangután', y se sabe que los malayos, por su parte, dan este nombre, en un distrito determinado, tanto al salvaje como al mono"²¹. Esto en cuanto al lenguaje coloquial que veremos detenidamente en el apartado de Expresiones de este mismo trabajo.

También los modernos estudios etológicos muestran algo similar:

"Las investigaciones realizadas durante éstos últimos cuarenta años, han dado un vuelco total a la imagen que todos tenemos del chimpancé. Ahora sabemos que su esquema psicológico se asienta sobre unas capacidades que, hasta hace muy poco, las considerábamos exclusivas del hombre"²².

ANTROPINOS

A lo largo de la historia se ha intentado poner límites entre lo animal y lo humano; es decir, rasgos diferenciadores. Ya que el hombre se diferencia del animal, no en todo, sino solamente en algunas características; a estas características las llamamos antropinos (rasgos

En muchos estudios biológicos del hombre se alude a él como a un mono. Recordemos *El mono desnudo* de Desmond Morris.

21. TYLOR, Edward B., *Cultura primitiva. Orígenes de la cultura*, Ayuso, Madrid, 1977, p. 356. Este autor cita al respecto a Logan, Thompson y Cawfurd.

22. SABATER Pi, J., *El chimpancé y los orígenes de la cultura*, Anthropos, Barcelona, 1992, p. 19.

distintivos del género humano)²³. La mayor parte de la búsqueda de estos antropinos ha resultado infructuosa.

"Sólo el hombre, se ha dicho, anda derecho, sólo él tiene manos. O, teniendo en cuenta las semejanzas exteriores con el animal, se busca ya lo antropino en el interior: solo él conoce el bien y el mal, siente vergüenza, puede reír y llorar (Plessner), puede negar (Hans Kunz) guarda el pasado, se dirige al futuro (Buber), sabe que debe morir, tiene capacidad de suicidio (Rosenzweig-Ehrenberg)"²⁴.

Ha habido curiosas y chuscas situaciones al tratar de resolver el problema de la diferenciación humana con respecto a los demás entes naturales:

"Como Platón no quería separar al hombre del reino de los demás seres y elevarlo sobre éstos, resulta de ahí que en sus últimos tiempos lo definió, en un sentido puramente zoológico, como 'bípedo sin plumas'. También Federico el Grande ha hecho propia esta determinación del concepto, que le pareció confirmar su desprecio del hombre: él habla de la raza bípeda implume.) Según la anécdota, su adversario Diógenes desplumó después un gallo: ése es el hombre de Platón. Por eso Platón añadió después a la definición: con uñas planas"²⁵.

En ocasiones se comenta: "el hombre es el único animal que se comunica con sus semejantes" la biología nos muestra que no es así; "el hombre es el único animal que siente amor", la etología nos muestra que el amor es un producto evolutivo; etc. Buscamos simplistamente diferenciación y

23. Cfr. LANDMANN, Michael, *Antropología filosófica*.

24. *Ibid.*, pp. 170-1. Pongamos otro ejemplo: Se ha intentado considerar el almacenamiento como rasgo exclusivo del hombre. Como una muestra de lo difícil que es encontrar antropinos, puedo aludir a la conducta de hormigas, abejas, ardillas y algunos otros animales. Citaré a continuación la narración de Dröscher sobre un hecho acaecido en un zoológico: "A una profundidad de un metro, aproximadamente, el hamster había construido cinco graneros con un contenido de casi cincuenta kilogramos de grano y otros productos: un granero con trigo, otro con centeno, otro con maíz, un cuarto con pipas de girasol y, como postre, un quinto lleno de remolachas". Dröscher, Vitus B., *Hay que aullar con los lobos. La singular veracidad de los dichos sobre animales*, Planeta, México, 1989, pp. 131-2.

25. LANDMANN, Michael, *Antropología filosófica*, p. 174.

vanagloria en donde no se tiene, y se soslaya así los elementos donde sí los hay. Se buscan antropinos de una manera poco objetiva y se toman conclusiones apresuradas.

La observación objetiva y paciente por parte de los estudiosos de los animales ha derrumbado una serie de ideas falsas, inexactas o erróneas al respecto. Sabemos que hay animales más próximos a nosotros y otros más lejanos²⁶. Surge entonces la pregunta fundamental: ¿Son los antropinos cualitativos o cuantitativos?

Incluso dicha diferenciación tal vez no se encuentre en todos los hombres. Ya Platón pensaba que el hombre es "superior al animal sólo potencialmente, por así decirlo:/.../ la mayor parte de los hombres no hacen ningún uso de su razón"²⁷.

Se ha considerado a la comunicación como antropino. Posteriormente veremos que los animales se comunican entre sí, pero aun cuando los animales son capaces de transmitirse información, e incluso se puede hablar de transmisión de cultura, no poseen símbolos transmisibles como la especie humana²⁸. Esto puede marcarse como un antropino.

ANTROPOCENTRISMO

Cuando estudiamos en antropología a las sociedades "primitivas", o alejadas de nuestro pensamiento común y

26. Vid. *Ibid.*, p. 172.

27. *Ibid.*, p. 175.

28. Cfr. LORENZ, Konrad, *Sobre la agresión: el pretendido mal*, p. 80.

corriente, los especialistas nos señalan que las debemos observar haciendo a un lado nuestra visión occidental, y si acaso no la abandonamos, debemos al menos estar alertas a los cambios que pudiera generar este particular punto de vista.

Pues bien, otra consideración igualmente dañina cuando estudiamos a otros seres es el antropocentrismo: nunca dejaremos de ver las cosas como hombres, pero debemos, en aras del objetivismo, quitarnos el prejuicio de poner al hombre como centro y cúlmene de la creación, el *non plus ultra*. Ya desde el siglo pasado recibimos propuestas de ello en filosofía: "el hombre es algo que debe ser superado" señala Nietzsche en su *Zaratustra*, y nos enseña a lograrlo desde la perspectiva ética. La moderna biología muestra que el hombre está en constante evolución genética (y por tanto, es factible la idea nietzscheana). El hecho de poner al hombre como centro de todo se llama antropocentrismo. Somos herederos directos de una visión antropocentrista: el antiguo testamento señala que dios nos hizo a su imagen y semejanza; de esta manera, nos sentimos más ligados a dios que a los animales.

ANIMISMO

Si afirmamos anteriormente que hombre y animal tienen alma, empecemos por ver qué es el alma: "El alma, desde el origen ha continuado siendo definida como una entidad animante"²⁹. Como hemos dicho anteriormente, el animal es el que tiene alma. Alma y animal tienen la misma etimología. Alma, del sánscrito *anila* (dios del viento, también llamado Vayu) se derivó en latín, *ANIMA-ANIMAE* "Soplo", "viento", "brisa". Y de *ANIMA* en el mismo latín, *ANIMALIS*, "de aire", "aéreo", "animado", viviente, animal. Por lo tanto *ANIMAL*, tiene en "ALMA" su origen etimológico: ser vivo, ser con alma.

El animismo es la corriente de pensamiento que considera real la existencia de almas. El animismo no está, para algunos, restringido sólo para los animales y el hombre, ya que además pueden participar de esta naturaleza plantas, astros, etc. Por ejemplo, Cesalpino "creía que las plantas estaban animadas por un 'alma' vegetal que las nutría y las reproducía."³⁰

Existe una diferenciación entre vivo y animado: de esta manera, para una persona que sea animista, puede que los vegetales no estén animados, pero los astros sí; sin embargo, en un consenso general, básicamente animales y hombres poseen alma³¹.

29. DELVAL, Juan A., *El animismo y el pensamiento infantil*, s. XXI, Madrid, 1975. p. 24.

30. BOORSTIN, Daniel, J., *Los descubridores*, Crítica, México, 1988, p. 425.

31. Cfr. DELVAL, Juan A., *El animismo y el pensamiento infantil*, s. XXI, Madrid, 1975. p. 211.

Delval hace una revisión sobre la materia retomando las ideas escritas ya anteriormente por otros antropólogos: "Tylor señala [designando la doctrina de Stahl, que] la última causa de la vida está en el alma sensitiva"³².

El animismo será "la esencia de la filosofía espiritualista como opuesta a la materialista"³³. Es una forma primitiva de religión, y se basa en la idea de que los objetos tienen alma³⁴. El alma, según esta teoría, es la que permite la vida terrena, y la continuidad de la vida después de la muerte³⁵. Es por lo anterior que en la cultura totémica el hombre se identifica con el animal.

Existen muchos ejemplos de animismo en expresiones literarias y coloquiales³⁶, así como en los de "el coche no quiere caminar" o "se nos negó el gol", "quiere llover", etc.

He adelantado algo sobre la importancia que tienen los animales para el hombre. En los siguientes capítulos ahondaré más en la temática esbozada aquí.

32. Tylor en *Ibid.*, p. 21.

33. Tylor en *Ibid.*, p. 22

34. *Id.*

35. *Cfr. Ibid.*, pp. 21-3.

36. *Cfr. Ibid.*, pp. 300-1.

ETOLOGIA

"Muy lejos de ver en el hombre la imagen irrevocable e insuperable de Dios, yo afirmo humildemente (y creo que con más respeto por la creación y sus inagotables posibilidades) que el eslabón por tanto tiempo buscado entre el animal y el hombre verdaderamente humano... *somos nosotros*".

Konrad Lorenz.

PROLEGOMENOS

Alguien se podrá preguntar por qué mezclo en este trabajo, ensayos especializados de etología, con simples obras de divulgación. Estas últimas no acaban de convencer al académico con prurito metodológico. Pero estos últimos trabajos tienen a su favor el lenguaje accesible necesario para escribir un ensayo interdisciplinario; además son trabajos donde la información se puede encontrar más fácilmente, que es muy útil sobre todo cuando se trabaja solo. Para quien crea que la etología es una moda, o una disciplina en ciernes, o fantasiosa, le puedo decir que independientemente del espaldarazo que se le dio como disciplina al otorgarle el Premio Nobel de Medicina 1973 a los tres etólogos más importantes: Konrad Lorenz, Niko Tinbergen, Karl von Frisch, por otro lado, existen publicaciones etológicas sumamente especializadas, llenas de ecuaciones, gráficas, fórmulas y nomenclatura propias¹. Estos

1. Puedo poner los siguientes ejemplos:
Animal Behaviour, (Revista)
Behavioral Ecology, (Revista).

trabajos son tan especializados que difícilmente pueden aplicarse a una ensayo general como el que estoy haciendo. Sería bueno utilizarlos cada vez más, pero por lo pronto considero de buen nivel las obras de divulgación, en la que no encuentro fantasía.

Este tipo de trabajos interdisciplinarios que sirven de puentes complementarios entre disciplinas al parecer tan disímbolas, ya ha sido seriamente planteado:

"Sería un ejercicio tremendamente difícil, pero también, por supuesto muy importante, traspasar las barreras que separan ciencias tales como la paleontología, la arqueología, la antropología, la psicología normal y anormal tanto de adultos como infantil, y extraer la considerable información que ya hay disponible y que es importante para la consideración de nuestro problema. Esto también ayudaría a guiar la investigación futura hacia un mejor conocimiento de la 'estructura profunda', las raíces antiguas del comportamiento humano. En este programa podrían servir de gran ayuda algunos métodos de los desarrollados en etología"²

¿Qué es la etología?

Es el estudio biológico de la conducta. La palabra etología proviene del griego *ethos*- costumbre, misma etimología que la palabra ética, la rama de la filosofía que trata del deber y la moral. Esta disciplina biológica aborda inclusive cuestiones éticas.

Ya que la etología estudia el comportamiento, comencemos por pasar revista general de éste.

Behavioral Ecology. Ecological consequences of adaptive behaviour, R. M. Sibly y R. H. Smith eds., Blackwell Scientific Publications, Oxford, 1985.

2. TINBERGEN, Niko. *Estudios de etología*. Alianza Universidad. Madrid. 1979, Tomo II, p. 230

Los comportamientos se pueden dividir en:

- táxicos (color, luz, gravedad, etc)
- instintivos (estado interno particular)
- adquiridos (experiencia individual)
- inteligentes (problema confrontado por primera vez)³

Esta ciencia divide además dichos comportamientos en adquiridos e innatos (éstos últimos negados durante mucho tiempo por los psicólogos conductuales) y las relaciones entre estos. Parte del principio darwiniano de selección natural que comprende a su vez los conceptos de mutación y selección; mutación genética y supervivencia del más apto (no del más fuerte). Con la reproducción sexual el organismo transmite información genética propia, que si no es apta para sobrevivir, con el paso del tiempo, el producto desaparecerá y desaparecerán esos genes "desfavorables". Estos procesos evolutivos tardan muchísimo tiempo, pero los resultados son evidentes cuando comparamos a un protozooario con un elefante. Los genes no son modificables de manera natural normal durante la ontogénesis (desarrollo del individuo). No sólo los etólogos han estudiado el comportamiento de los animales. Los psicólogos conductuales han hecho lo mismo, pero su acercamiento es diferente. En primer lugar no siempre tienen en consideración la teoría evolucionista expuesta por Darwin. Así, les importan poco los troncos filogenéticos (desarrollo evolutivo de las especies) y, consecuentemente,

3. Cfr. CAMPAN, Raymond, *El animal y su universo. Estudio dinámico del comportamiento*, F.C.E., México, 1990, p. 39

los comportamientos innatos, mismos que los conductistas negaron por tanto tiempo, no significan siempre lo mismo para lo psicólogos que para los etólogos. Otra diferencia es el uso de pocas especies animales para su observación por parte de los psicólogos conductistas, que utilizan básicamente palomas y ratas de laboratorio⁴.

Aunque los principios etológicos parecen contradecir las ideas psicológicas de Freud, el propio psicoanalista austriaco señala que:

"Los sucesos del yo parecen, al principio, no ser susceptibles de constituir una herencia; pero cuando se repiten con frecuencia e intensidad suficientes en individuos de generaciones sucesivas, se transforman, por decirlo así, en sucesos del ello, cuyas impresiones quedan conservadas hereditariamente. De este modo abriga el ello en sí innumerables existencias del yo"⁵

La etología no trata de superponer conductas de unos animales a la de otros⁶, ya que "Para comprender un hábito es necesario conocer con qué se relaciona. El significado es el uso. El único supuesto que se hace es el general de los biólogos, esto es, que en un organismo hay algún sistema, algún fin en cualquier hábito animal o vegetal muy difundido. Esta premisa está justificada por su éxito".⁷

4. MANNING, Aubrey, *Introducción a la conducta animal*, Alianza Universidad, Madrid, 1985, p. 51, escribe: "Los etólogos y los psicólogos americanos, enfocaron su disciplina desde puntos bastante opuestos. Los etólogos estudiaban una amplia gama de animales en condiciones prácticamente naturales, frecuentemente en su medio, actuando camuflado".

5. FREUD, Sigmund, *El yo y el ello y otros escritos de metapsicología*, Alianza, Madrid, 1985, p. 31.

6. Vid. MANNING, Aubrey. *Introducción a la conducta animal*, p. 306.

7. MIDDLEY, Mary, *Bestia y hombre. Las raíces de la naturaleza humana*, FCE, México, 1989, p. 71

Para dar nuevas luces a los problemas que nos atañen, podemos utilizar métodos sencillos de observación como el método comparativo clásico; asimismo se pueden aplicar métodos que combinen las experiencias y resultados de diversos acercamientos a los problemas de conducta, así como de intuiciones e "inspiraciones" es como se puede encontrar la solución -o soluciones- a los problemas aludidos, y, tal vez, resulte clarificador para algunos otros problemas en los que no se sospecha que dicho método funcionara.

HOMBRE Y BESTIA

EVOLUCION Y HOMBRE

Para abordar el problema de la dicotomía hombre-animal, es conveniente acotar someramente algo sobre la herencia animal del hombre. Entre el Plioceno y Holoceno condiciones de aislamiento hicieron que se derivaran los diferentes tipos de póngidos. Este aislamiento fue producto de inundaciones que producen grandes lagos en el continente africano. De esta manera "Hace alrededor de un millón de años existieron, al menos en Africa, criaturas -parte hombre, parte mono- llamadas *australopithecus*"⁸.

Aldous Huxley (1894-1963), en su libro *Las potencialidades humanas*, señala muy acertadamente que "Tanto desde el punto de vista anatómico como desde el fisiológico, el hombre ha

8. BARNETT, S. A., *La conducta de los animales y del hombre*, Alianza Universidad, Madrid, 1972, p. 276.

cambiado muy poco en los últimos veinte o treinta mil años. Las capacidades innatas o genéticas de cualquier niño de ciudad inteligente no son mayores que las que poseía un niño inteligente que hubiera nacido en una familia de trogloditas del Paleolítico superior"⁹.

En los antiguos grupos de caza de nuestros antecesores debió de existir una colaboración tanto de transmisión de conocimientos, como de trabajo físico; todo esto con una estructura social definida por la filogénesis de dichos seres, en los que los "inferiores en escala no temen simplemente a sus superiores, también los 'respetan', siguen su dirección y aprenden de su ejemplo."¹⁰

EL MODELO CONDUCTO-CULTURAL HOMINOIDEO

Al parecer algunos animales, como el chimpancé, presentan rasgos culturales superiores.

Dicho modelo cultural constaría de los siguientes elementos integrantes:

- 1.) Capacidad para el conocimiento del esquema corporal. Noción de la muerte.
- 2.) Capacidad comunicativa a nivel emocional y proposicional.
- 3.) Capacidad para el uso y fabricación de simples herramientas.
- 4.) Capacidad para la actividad cooperativa, caza y distribución de alimento entre adultos.
- 5.) Capacidad para mantener relaciones familiares estables y duraderas a nivel de madre-hijos-nietos.
- 6.) Capacidad para mantener relaciones sexuales no promiscuas, elusión del incesto primario.

9. Huxley en FORMIGARI, Lia. *El mono y las estrellas*, 1984., p. 131.

10. TINBERGEN, Niko. *Estudios de etología*. Alianza Universidad. Madrid. 1979, t. II, p. 231.

7.) Capacidad estética¹¹.

Los puntos 1, 2 y 3 se refirieren a la inteligencia y capacidad cultural; Los puntos 4, 5 y 6 se pueden interpretar como una moral genética; por último, el 7, alude al sentimiento artístico innato.

Las mencionadas conductas culturales están delimitadas por las características del medio (abundancia de tales o cuales alimentos, clima, predadores, etc.) y por las características genéticas de la especie en cuestión¹².

Podemos incluso acceder a clasificar "áreas culturales" de los chimpancés, tal como lo hace Sabater Pi: Área cultural de las piedras en las que los chimpancés utilizan piedras como herramientas, o área cultural de los bastones, en la que utilizan bastones como herramientas¹³. El uso de ellas no es innato sino adquirido como se demuestra repetidamente.¹⁴ Observaciones intensivas realizadas sobre el mono japonés *Macaca fustata* han demostrado que algunas diferencias existentes entre la conducta de distintos grupos de monos son, efectivamente, de origen cultural¹⁵.

Los primates no son los únicos animales capaces de todo esto; en menor grado otras especies realizan cosas similares. Los

11. SABATER PI, J., *El chimpancé y los orígenes de la cultura*, Anthropos, Barcelona, 1992, p. 88.

12. Cfr. *Ibid.*, pp. 64-65

13. Cfr. *Ibid.*, p. 62.

14. *Ibid.* "En las selvas de Costa de Marfil, ricas en termiteros subterráneos como los del Río Muni, estos animales no saben fabricar estos bastones y, en consecuencia, no comen las mencionadas termitas.", p. 65.

15. MANNING, Aubrey. *Introducción a la conducta animal*, p.267

pinzones poseen un curioso aprendizaje del canto de sus padres¹⁶.

AUTORRECONOCIMIENTO

Uno de los antropinos presentados a lo largo del pensamiento humano es el de que el hombre se reconoce a sí mismo. En un estadio simple del autorreconocimiento, evitando categorías filosóficas, se han realizado pruebas con animales para ver si era cierto aquello. Una prueba sencilla y reveladora fue la prueba del espejo. Se ponía frente a un animal un espejo y se estudiaban sus reacciones. Se presentaron conductas agonísticas en varias ocasiones, lo que demostraba que lo que creían ver en el espejo era a un congénere y no a sí mismos. Como los gibones, los mandriles, rhesus, capuchinos, y todos los demás monos pequeños, los papiones no logran reconocerse a sí mismos en la imagen del espejo. Y "Solo los antropoides, los grandes simios, se comportan de manera más inteligente cuando ven su imagen en el espejo"¹⁷.

Sabater Pi concluye que

"Con estas pruebas se ha demostrado que el chimpancé es el más inteligente de todos los animales. Por término medio tardan un sólo día en darse cuenta de que lo que están viendo en el espejo no es más que una reproducción de sí mismos. Los orangutanes son algo más lentos y tardan un promedio de tres días en llegar a la misma conclusión. Los pesados gorilas tardan nada menos que cinco días. Por otra parte, ningún otro animal de la Tierra es capaz de reconocerse frente al espejo"¹⁸.

16. DRO'SCHER, Vitus B., *Hay que aullar con los lobos. La singular veracidad de los dichos sobre animales*, Planeta, México, 1989, p. 125-7.

17. *Ibid.*, p. 90.

18. *Ibid.*, p. 91.

Hay que tomar en cuenta que el hombre mismo ha sido objeto de estudio: "Personalmente (dice Sabater Pi) hemos comprobado en nuestras investigaciones en el Africa central las dificultades que deben superar los pueblos primitivos para poder interpretar que la imagen que les refleja el espejo es realmente suya"¹⁹. Se han llevado a cabo numerosos experimentos para estar seguros de todo lo anterior²⁰.

De esta manera, después de la revisión de tantos experimentos, podemos concluir que:

"El autorreconocimiento ante el espejo requiere una forma avanzada de intelecto, toda vez que los hombres primitivos tienen dificultades para reconocerse y parece ser que algunos retrasados mentales y los esquizofrénicos agudos, según Gallup, carecen también de esta capacidad. Esta importante capacidad es un primer paso hacia la conciencia del yo, que sólo, de momento, podemos atribuir, con plenitud, al hombre, y en mucha menos escala, al chimpancé".²¹

USO DE HERRAMIENTAS

El uso instrumental de cadáveres utilizados por algunos invertebrados (como cangrejos) se conoce por Tanatocresis, y "se trata, seguramente, del primer eslabón conocido dentro de

19. SABATER Pi, J., *El chimpancé y los orígenes de la cultura*, p. 88

20. Se puede consultar al respecto *Ibid.*, p. 89: "Estos mismos psicólogos llevaron a cabo una prueba experimental que consistía en marcar, con una pintura especial, algunas partes de la cara de los chimpancés previa anestesia de los mismos; después de recuperados, estos animales eran colocados ante un espejo y lo primero que se tocaban era precisamente estas manchas coloreadas que se les habían pintado en diversos lugares de la cara y que no eran visibles sin la ayuda de un espejo". Además, "Varios investigadores han llevado a cabo estos mismos experimentos con otras especies de primates (*Macaca*, *Papio*, etc.), siendo los resultados totalmente negativos después de más de mil horas de permanencia ante el espejo, prolongada durante varios meses", p. 89.

21. *Ibid.*, p. 90.

la conducta instrumental".²² Por ejemplo, el cangrejo ermitaño utiliza los caracoles vacíos como albergue, y los carga a donde vaya como un caparazón propio.

El hecho de conocer las motivaciones, la ontogénesis y la filogénesis del uso de herramientas "sería una importante contribución al esclarecimiento del origen de la tecnología humana y de la cultura en general a partir de las formas prehomínidas del Mioceno y Plioceno. (J. Desmond Clark, 1970)".²³

Ya en los Bestiarios medievales se le concede el uso de herramientas a ciertos animales, por ejemplo, el pájaro carpintero hace su nido en un árbol hueco con una abertura. Si se le tapa la entrada con una astilla, conoce una hierba que hace saltar la astilla.²⁴

Los estudios etológicos demuestran que nutrias y delfines, además de ciertos pájaros utilizan herramientas para procurarse alimento. Es de todos conocido el hecho de que gran parte de los animales se procuran una vivienda, y que en ocasiones la construyen admirablemente como algunos pájaros, o los castores.

Otros animales que se sirven de herramientas son algunos pinzones: "El pinzón picamaderos de las Galápagos (*Cactospiza palida*) utiliza pinchos de cacto o ramitas secas que sujeta

22. *Ibid.*, p. 67.

23. *Ibid.*, p. 21.

24. vid. FOURNIVAL, Richard de, *Bestiario de amor*, Miraguano, Madrid, 1980.

con el pico para hacer salir a los insectos de las grietas de la madera"²⁵.

NOCION DE MUERTE

La idea de la muerte es fundamental en antropología y en psicología social se le considera básica para poder tener conciencia de uno mismo y del semejante, es decir del yo²⁶. Por lo que he podido leer, tal parece que el chimpancé tiene una cierta noción y comprensión de la muerte.²⁷

La idea de la noción de la muerte ha sido presentada por filósofos como un antropino. Sin embargo, los estudiosos de la conducta animal han presentado ejemplos en los que niegan la idea anterior:

"El antropólogo británico G. Teleki (1973) observó, en la citada reserva natural, cómo un chimpancé joven que formaba parte de un grupo de 16 ejemplares moría al caer accidentalmente, desde el ramaje de un árbol muy alto; inmediatamente el grupo se reunió cerca del cadáver profiriendo unos gritos ululantes que estos primates sólo emiten en momentos de extremo desasosiego. Posteriormente iniciaron una exploración minuciosa del mismo; algunos animales le levantaron la cabeza y observaron con detalle el cuello de la víctima que era donde se patentizaba una pequeña herida abierta. Esta actividad duró varias horas y era seguida, de forma intermitente, por secuencias de intenso griterío y agitación. Finalmente, al anochecer, el grupo abandonó lentamente los restos, que fueron recogidos por los investigadores del Gombe Stream Research Center al objeto de proceder a su autopsia. Observamos también esta conducta, ante una muerte repentina, en los chimpancés del zoológico de Barcelona".²⁸

25. ALSINA, José, *Ecología, ciencia actual*, p. 56.

26. Vid. SABATER Pi, J., *El chimpancé y los orígenes de la cultura*, p.

90. Se puede asimismo consultar bibliografía freudiana al respecto.

27. Vid. *Ibid.*, p. 92

28. *Ibid.*, p.91.

LENGUAJE

Respecto del asunto de la comunicación entre animales, hay que decir también que sí se puede hablar de ciertos significados en los sonidos que emiten los animales, pero es de justicia agregar que estas transmisiones son producidas en su mayoría por estados de ánimo²⁹. Sin embargo, nuestros parientes más cercanos, los chimpancés, poseen características especiales.

Gardner y Gardner enseñaron al chimpancé hembra Washoe de 14 meses de edad un lenguaje gestual de sordomudos. "Cuatro años después del adiestramiento, Washoe conocía perfectamente 106 signos; entendía perfectamente bien los referentes a tú y yo y podía expresar deseos como tú, yo, fuera³⁰. Pudo, asimismo, realizar mensajes más complejos³¹.

Otro experimento con un chimpancé hembra de 6 años de edad al cual se le enseñó a base de figuras geométricas de colores con significados dados; cuando se le "solicitó que describiera una manzana mediante las piezas de plástico y el animal lo llevó a cabo perfectamente: *Redonda, roja, dulce, buena*".³²

Es bueno tener en cuenta lo anterior, pero no por ello exagerar la realidad es que la mayor parte del lenguaje

29. Cfr. LORENZ, Konrad, *Hablaba con las bestias, los peces y los pájaros*, Labor Barcelona, 1983, pp. 116 y ss.

30. SABATER Pi, J., *El chimpancé y los orígenes de la cultura*, p. 92.

31. Cfr. *Ibid.*, p. 93

32. *Ibid.*, p. 94

animal es simple; se constituye, fundamentalmente con base en "interjecciones"³³.

JUEGO Y APRENDIZAJE

Se ha dicho que la investigación científica es motivada, en gran medida, sobre los principios del juego. Reconocidos científicos admiten que trabajan lúdicamente con la imaginación. El científico como el artista trabajan por el juego, por la exploración; ambos aspectos del quehacer humano encuentran su fin en su sola realización³⁴.

El hombre es el animal que más juega: "El mono desnudo, incluso en su edad adulta, es un mono juguetero. Esto es consecuencia de su naturaleza curiosa. Está llevando constantemente las cosas a su límite, tratando de sorprenderse a sí mismo"³⁵.

LITERATURA Y JUEGO

Hemos señalado anteriormente que la literatura es una propuesta cognoscitiva; eso es bien sabido. Además, la literatura puede funcionar como un juego en el que los

33. Cfr. LORENZ, Konrad, *Hablaba con las bestias, los peces y los pájaros*, Labor, Barcelona, 1983, p. 119.

34. Vid. MORRIS, Desmond. *El mono desnudo*. Plaza y Janés. México, 1986.p.

117. De la misma idea es TINBERGEN, Niko. *Estudios de etología*, Tomo II., p. 231. "Una de las características valiosas de nuestra especie, es que la tendencia a explorar -el sentido de la curiosidad-, continúa durante mucho más tiempo en la vida del individuo que incluso en los primates más superiores. No sólo las tareas especializadas de los científicos y los tecnólogos, sino también muchas otras actividades en la sociedad moderna requieren una mentalidad abierta y una actitud imaginativa y exploratoria."

35. MORRIS, Desmond. *El mono desnudo*. Plaza y Janés. México, 1986., p. 100

personajes y las ideas se interaccionan de manera interesante; por esa razón capta nuestra atención; es sorprendente y la sorpresa juega un papel fundamental, por ejemplo, en los cuentos. La irrepetibilidad de la obra de arte crea asombro, y en ocasiones estupefacción; esto es otro argumento a nuestro favor.

Algunas corrientes artísticas son juegos exploratorios. La *vanguardia* (término militar utilizado en artes) artística no debe ir tan adelante que rompa el contacto con la realidad, con el *cuerpo del batallón*. Debe, para ser comprensible, conservar algo en tierra conocida para lanzarse a descubrir nuevos horizontes; es decir, no se debe romper la *comunicación*.

Me atrevería a sugerir que el juego nace de ese impulso exploratorio genético que tiene el hombre, y del cual nacen asimismo el mito, la ciencia y el arte.

"La fuerza motriz que lo pondría en marcha [a la razón] procede de mecanismos de comportamiento instintivo mucho más antiguos que la razón y no directamente accesibles a la la autoobservación racional. Son ellos la fuente del amor y de la amistad, de todo calor afectivo, de la apreciación de lo bello, de la urgencia de creación artística y de la insaciable curiosidad que ansía el conocimiento científico"³⁶.

De esta manera, al arte, la disciplina del yo, le importa lo que el mundo tiene que ver con el sujeto, y lo que éste le puede decir al mundo.

Veamos algo más sobre el juego.

En un ensayo anterior afirmé que "el juego es una cualidad filogenética con fines adaptativos /.../ conocemos un objeto

36. LORENZ, Konrad, *Sobre la agresión: el pretendido mal*, pp. 276-7.

inanimado o un animal o a nuestros semejantes, y empezamos a interactuar como seres vivientes a una escala mucho mayor que si no existiera este saludable recurso".³⁷ De hecho el juego contribuye a la delimitación del yo del individuo³⁸.

Tenemos entonces que el juego no es "superfluo, carente de instinto y de finalidad", como sostiene Huizinga³⁹, incluso Buytendijk considera que del juego no se aprende gran cosa⁴⁰. Como ya hemos dicho, el aprendizaje⁴¹ es útil no sólo desde el punto de vista cultural, sino también desde la lente evolutiva. Aprender tiene la misma raíz etimológica de aprehender, esto es, con el aprendizaje nos apoderamos del mundo.

La exploración innata de nuestra especie ha ayudado en gran medida a nuestro vertiginoso desarrollo⁴². La literatura es

37. SANTIESTEBAN OLIVA, Héctor Manuel, *El don Juan Tenorio de Zorrilla: aproximaciones al personaje y a la obra*, Tesis de Licenciatura, México, UNAM, 1991, p. 66.

38. *Ibid.*, p. 69.

39. Cfr. HUIZINGA, Johan. *Homo Ludens. El juego y la cultura*. FCE. México. 1943.

40. Cfr. BUYTENDIJK, F.J.J. *El juego y su significado. El juego en los hombres y en los animales como manifestación de impulsos vitales*. Revista de Occidente, Madrid, 1935, pp. 85 y ss.

41. Existen diversos tipos de aprendizaje, uno de ellos, el asociativo puede presentarse como lo hace MANNING, Aubrey. *Introducción a la conducta animal*. Alianza Universidad. Madrid. 1985, p. 307: Aprendizaje asociativo:

1. Habitación.
2. Reflejo condicionado de tipo I ("condicionamiento clásico").
3. " Ensayo y error" y Reflejo condicionado del tipo II. Según Skinner, "condicionamiento operante".
4. Aprendizaje latente.
5. Aprendizaje intuitivo.
6. Troquelado ("imprinting")

42. Referente a la exploración innata y sus ventajas Cfr. LORENZ, Konrad, *Sobre la agresión: el pretendido mal*, Siglo XXI, México, 1984, pp. 264-5.

un buen ejemplo de esto, tal y como lo veremos posteriormente. Y no sólo el hombre, sino también otras especies han utilizado favorablemente este recurso⁴³: según C.L. Darby y A.J. Riopelle, los chimpancés, al igual que los humanos, pueden adquirir algunos aprendizajes mediante la simple observación.⁴⁴

Es cierto que en el hombre es importantísima la cultura; la preprogramación del hombre puede ser cambiada en gran medida. Pero lo anterior es, en gran parte, una característica genética: "Entre todos los animales no especializados, los monos son quizá los más oportunistas/.../ Y, entre los cuadrúmanos, el mono desnudo es el más oportunista de todos."⁴⁵

NEOTENIA

Ligado al concepto de aprendizaje nos encontramos el de Neotenia: el permanecer por más tiempo en estado infantil, y ha sido fundamental en el desarrollo del género humano. El hombre permanece bastante tiempo en este estadio; dado que el niño tiene gran capacidad de aprendizaje, el mecanismo

43. Tomemos de nueva cuenta al chimpancé para ejemplificar esto. SABATER Pi, J., *El chimpancé y los orígenes de la cultura*, p.111, señala que "El chimpancé, tanto en estado natural como en cautividad, manipula constantemente todo cuanto se halla a su alcance: compañeros, objetos, líquidos, su propio cuerpo, etc. Esta actividad exploratoria, que consta de un importante componente sensorial de tipo táctil, ha sido denominada por algunos psicólogos "erotismo de las manos"; algunos especialistas sugieren que a partir de esta capacidad innata podría haber surgido, como conducta adaptativa o de supervivencia, el comportamiento referente al uso y fabricación de herramientas.

44. *Ibid.*, p.113.

45. MORRIS, Desmond. *El mono desnudo*, p. 109

arriba mencionado es aprovechado para que la especie humana logre sacar mayor provecho de su periodo receptivo. Aunque la neotenia es muy significativa en la especie humana, no es el único animal que la posee, como veremos más adelante; pero en la mayor parte de las especies los animales adultos pierden interés por el juego; acaso las excepciones más notables a esta regla sean las personas y las mascotas por excelencia, perros y gatos⁴⁶.

Podemos considerar a la literatura como un juego. Debo reiterar que se trata de un juego útil. Mucho se ha hablado de la baja productividad de la literatura en un mundo tan mercantilizado como el nuestro. Sin embargo, al observar que responde a mecanismos que favorecen el engrandecimiento de la especie humana, comprendemos que en los países desarrollados se preocupan por su enseñanza.

APRENDIZAJE

Instinto y aprendizaje aseguran la conducta adaptativa de una especie para su supervivencia; el instinto opera a través de la selección a lo largo de la historia de una especie o filogénesis, y el aprendizaje se realiza a lo largo de la historia individual u ontogénesis. En ocasiones ambos conceptos se entremezclan e interactúan⁴⁷. Existen también

46. Cfr. MORRIS, Desmond. *Observe a su perro*. Plaza y Janés. Barcelona. 1988, p. 56. En otro libro, este autor ha dicho que "Los animales domesticados nunca crecen del todo". MORRIS, Desmond. *Observe a su gato*. Plaza y Janés. Barcelona. 1988, p. 37. Al respecto, también Cfr. LORENZ, Konrad, *Cuando el hombre encontró al perro*, Tusquets, Barcelona, 1984, p. 153.

47. Vid. MANNING, Aubrey. *Introducción a la conducta animal*, p. 45

los llamados los instintos abiertos que "son programas huecos. Parte de la pauta de conducta está determinada en forma innata, pero se deja que otras sean llenadas por la experiencia."⁴⁸ De esta manera podemos asegurar que en las especies animales más evolucionadas tienen más importancia la experiencia individual y el aprendizaje que los instintos. Si bien, el comportamiento innato no pierde su valor, sí se reduce a elementos más simples⁴⁹.

Queda mucho por averiguar sobre la transmisión y acumulación de conocimiento. Ha habido experimentos importantísimos acerca de esto, como el siguiente: "cuando se administran a los animales de experimentación extractos de cerebro de otros animales previamente entrenados, incluso se ha conseguido transmitir el adiestramiento sin entrenamiento previo"⁵⁰.

El problema de la adecuación adaptativa del aprendizaje es fundamental para saber porqué un animal actúa de tal o cual manera. Porque "incluso cuando la adaptación depende en gran medida del aprendizaje, las modificaciones son controladas internamente, y en última instancia, genéticamente, constituyen una continuación individual del proceso de adaptación".⁵¹

Lo anterior es cierto no sólo para mamíferos superiores; también en ciertas aves se da un cierto proceso cultural por

48. MIDGLEY, Mary, *Bestia y hombre. Las raíces de la naturaleza humana*, FCE, México, 1989, p. 66

49. Cfr., LORENZ, Konrad, *Sobre la agresión: el pretendido mal*, p. 56.

50. ALSINA, José, *Etología, ciencia actual*, Anthropos, Barcelona, 1986, pp. 59-60.

51. TINBERGEN, Niko. *Estudios de etología*, Tomo II., p. 228

medio del cual definirán su comportamiento e incluso su alimentación por medio de lo que hayan aprendido de sus padres.⁵²

EL CONOCIMIENTO INNATO

Mediante sus observaciones, Lorenz demostró que los animales están dotados de determinados modos de movimientos cuando llegan al mundo. Spalding había trabajado en el siglo pasado con la improntación en pollos. Posteriormente se comprobó esto mismo mediante numerosos experimentos.

La conducta instintiva evoluciona conforme a las necesidades de la selección evolutiva. Puede constituirse en actos transmitidos de generación en generación, pero no se debe negar la importancia de la capacidad de aprendizaje.⁵³

Algunos instintos son activados por medio de ciertos mecanismos desencadenadores innatos, esto se puede observar en muchas de las reacciones sociales de los animales: cortejo, lucha, sumisión, etc.⁵⁴ Existen pues, para la

52. Vid. *Ibid.*, pp. 225-226.

53. Vid. MANNING, Aubrey. *Introducción a la conducta animal*, pp. 44-45. EIBL-EIBESFELDT, Ireneus, *El hombre preprogramado*, Alianza Universidad, Madrid, 1981., p. 55. "Los animales no solamente se encuentran dotados de determinados modos de movimiento, también están en condiciones de reaccionar ante determinados estímulos o combinaciones de ellos aun cuando los perciban por primera vez en su vida".

54. vid. EIBL-EIBESFELDT, Ireneus, *El hombre preprogramado*, al respecto señala que "en el caso del comportamiento del macho-hembra el compañero ha desarrollado en la mayoría de los casos señales que le son igualmente innatas (manchas de colores, dibujos en plumaje, movimientos expresivos, olores, manifestaciones sonoras y similares) y con las cuales se encuentran sintonizados los mecanismos desencadenadores innatos de los receptores" p. 59.

activación de ciertos modos de de comportamiento, estímulos clave.⁵⁵ Por todo lo anterior:

"Hoy en día podemos contestar ya afirmativamente a la pregunta de si también nosotros, los humanos, asimilamos determinados datos del medio ambiente en base a (*sic*) detectores que no son innatos y antes de poseer una experiencia al respecto. Steiner y Horner (1972) demostraron que las expresiones del rostro que siguen a los sabores dulce, ácido y amargo pueden ser desencadenadas ya con certeza en los recién nacidos. Hasta los lactantes nacidos sin cerebro (aencefálicos) mostraban las reacciones típicas. De ahí que la capacidad de responder a determinadas impresiones gustativas con determinados modos de comportamiento, no dependa de los procesos de aprendizaje"⁵⁶.

T. G. Bower expuso su opinión sobre esos experimentos de la manera siguiente:

"la precocidad de esa reacción es realmente sorprendente desde el punto de vista tradicional. Efectivamente, me parece que esos descubrimientos son fatales para la teorías tradicionales del desarrollo humano. /.../ Sólo podemos sacar la conclusión de que en el hombre hay una unidad primitiva de los sentidos con consecuencias táctiles de especificación visualmente variable y de que esa unidad primitiva se encuentra anclada en la estructura del sistema nervioso humano"⁵⁷.

Hago tanto incapié en que el conocimiento humano existe por la razón de que ha sido negado durante mucho tiempo, se la malinterpreta en diversas disciplinas.

MORAL GENETICA

Resulta sorprendente que así como existen pautas heredadas en la conducta, ciertos comportamientos éticos están dentro de nuestra genética. Por ejemplo, en el ánsar gris y en el hombre existen "inhibiciones ante el incesto, que impiden que

55. Cfr. *Ibid.*, p. 60. "Recientemente ha podido probarse en los mismos monos, la existencia de mecanismos desencadenadores innatos", p. 60.

56. *Ibid.*, p. 65.

57. Bower en *Ibid.*, p. 65.

uno se aparée con quien se ha criado junto a él"⁵⁸. Lo anterior ha sido comprobado por medio de varios experimentos. Hay excepciones, cuyo número varía según las circunstancias.

"Wickler [*Biología de los diez mandamientos*] enumera cinco posiciones críticas en la vida de los animales sociales, en las cuales se ha de garantizar, mediante dispositivos de seguridad adicionales, la exclusión de reacciones perjudiciales para la vida grupal:

1. Transmisión de la tradición y autoridad, el respeto por los ancianos.
2. Matar a congéneres.
3. Las relaciones sexuales entre compañeros [*partner* en el original].
4. Posesión y propiedad.
5. Entendimiento fiable y 'verdadero'.

Wickler señala que esos 'puntos vulnerables' de las sociedades se encuentran también marcados en la sociedad humana por mandamientos"⁵⁹.

Lo anterior pone de manifiesto que existen poderosas razones para que la literatura didáctica sea pródiga en historias de animales.

LIBRE ALBEDRIO

Las ideas etológicas han sido criticadas porque contradicen, al parecer, algunos de nuestros más caros pensamientos. Uno de ellos sería el libre albedrío, pero Midgley da una buena respuesta: "Una persona muy interesada en una causa política puede votar de una manera predecible e inteligible en una elección. Pero esto no quiere decir que vote con menos libertad que quien arroja una moneda en el último minuto"⁶⁰ para decidirse.

58. *Ibid.*, p. 74.

59. Wickler glosado por *Ibid.*, pp. 74-5.

60. MIDGLEY, Mary, *Bestia y hombre*, p. 14.

En cambio, si alguien dice que "en realidad no tenemos ninguna naturaleza, con seguridad se ve forzado a creer que no solo somos absurdamente , sino infinitamente, fáciles de adoctrinar, puesto que no tenemos ninguna tendencia innata que modifique o resista el proceso."⁶¹

ETOLOGIA Y POLITICA

En ocasiones, se ha intentado dar tintes políticos a las teorías etológicas, ya que contradicen ideas culturales que ya se han hecho mitos. Tal es el caso de aquella idea democrática de la igualdad humana. Debemos considerar que estos razonamientos tradicionalmente catalogados como deseables por su contenido fraterno, a menudo se convierten en obstáculos para el humanista que se acerca de buena fe - aunque con tales premisas erróneas a cuestas- a un objeto de estudio. Reproduzco a continuación el fragmento de una carta que Freud envió a Einstein en 1932: "Es parte de la desigualdad innata e insuperable del hombre, el que éste se divida en caudillos y servidores. Los últimos constituyen la inmensa mayoría, necesitan una autoridad que tome decisiones por ellos, a la que se someten incondicionalmente en la mayoría de los casos"⁶². Al respecto diría Nietzsche: "Hombres superiores -dice el populacho -: No hay hombres superiores, todos somos iguales"⁶³, haciendo escarnio a la

61. *Ibid.*, p. 17.

62. Freud en EIBL-EBESFELDT, Irenäus, *El hombre preprogramado*, p. 116.

63. NIETZSCHE, Federico. *Así hablaba Zaratustra. Un libro para todos y para nadie*. Epoca, México, 1986., p. 256

máxima de la Revolución Francesa: "Libertad, Igualdad, Fraternidad", o el acta de independencia de los EE. UU.; y además, a la doctrina cristiana.

Es claro que el hombre que sea más apto para algo, lo sea menos para otra, y esto se convierte en un problema de valores.

ETOLOGIA Y ARTE

Como ya hemos dicho anteriormente, el arte, al parecer, es universal.

Al respecto, Alan Davie comenta:

"Trabajo con la convicción de que el arte es algo básicamente natural para el hombre... Es difícil desprenderse de los falsos conceptos del arte basados en el conocimiento y en ingenio... Uno debe aprender a tener fe en la intuición, que 'sabe' sin conocimiento..."⁶⁴

El hecho de negar a priori que las conductas humanas tienen un antecedente animal no pueden ser más que reminiscencias del pensamiento de generación espontánea o del *Deus ex machina* presentes todavía en la mayoría de los humanistas, y en gran número de los científicos también.

Esta idea no es nueva, ya Adam Ferguson (1723-1816) en su *Ensayo sobre la historia de la sociedad civil* afirma que: "el mismo arte es intrínseco al hombre. Es, en cualquier caso, el artifice tanto de su condición como de su suerte, y se halla

64. Alan Davie en MORRIS, Desmond, *La biología del arte. Un estudio de la conducta en la ejecución de pintura de los grandes monjes y su relación con el arte humano*, S. XXI, México, 1971, pp.185-6

destinado, desde los orígenes de su existencia, a inventar y excogitar"⁶⁵.

En algunos animales encontramos ciertos principios artísticos, pero por supuesto en un grado mínimo de desarrollo.

Los experimentos conductuales en nuestros parientes más cercanos de la escala evolutiva revelan que "Tanto el hombre como el mono sienten la necesidad inherente de expresarse estéticamente"⁶⁶.

CAPACIDAD ESTETICA

El hecho de que el hombre observe bellezas en el mundo natural; en un principio hace que deduzcamos que la creación universal es sensible a la estética. Pero no tardan en sobrevenir las dudas y planteamientos de toda índole: ¿es el hombre sensible a todas la estéticas?; ¿la estética de los animales es sólomente ancilar de sus instintos?; ¿y en el hombre?; ¿no estaremos siendo demasiado antropocéntricos?; la estética, en general, ¿va ligada a la funcionalidad?⁶⁷.

Aunque parezca extraño, "En septiembre de 1957, se presentó en el Institute of Contemporary Arts de Londres una

65. Ferguson en FORMIGARI, Lia. *El mono y las estrellas*. Ediciones del Serbal. Barcelona, 1984., p. 79.

66. MORRIS, Desmond, *La biología del arte*, p.178.

67. "Darwin y Wallace, padres del evolucionismo, ya insinuaron que los animales no eran insensibles a la estética; sus argumentos se basaban en la perfección y belleza de algunos nidos de pájaros y también en el interés que algunas especies ponen en su posterior decoración con objetos brillantes y de vistosos colores". SABATER PL, J., *El chimpancé y los orígenes de la cultura*, p.108.

exposición de las pinturas de los dos simios, Congo y Betsy"⁶⁸

Desmond Morris presenta un curioso estudio en el que pone de relieve la capacidad de hacer arte de nuestros parientes más próximos: los primates.

Dice que los monos "Muestran control de la composición, aunque en grado mínimo; desarrollo caligráfico, también en mínimo grado, y variación estética, aunque, una vez más, a un nivel mínimo"⁶⁹

Dice además que a estos simios no se les remuneraba por su pintura, sino que lo hacían por gusto, una especie de actividad autorremuneradora⁷⁰. Sugiere que este quehacer "artístico" lo desarrollan animales que tienen resuelta su subsistencia, y este impulso creador es la canalización de un excedente de energía⁷¹. Volviendo al punto expuesto anteriormente, podemos concluir que la exploración así como la creación es por sí misma remunerante.⁷²

"B. Rensch concluye que, después del hombre, el chimpancé es el primate que tiene más capacidad estética; insiste en que ésta podría tener un origen muy remoto dentro del acervo genético de la superfamilia de los hominoideos. Sus elementos constitutivos básicos según el mencionado autor, serían los siguientes:

- a) Preferencia por las formas simétricas y rítmicas.
- b) Tendencia a centralizar los grafismos o pinceladas.
- c) Tendencia a buscar el equilibrio entre varias manchas alrededor de un eje central.
- d) Preferencia por los colores primarios.

68. MORRIS, Desmond, *La biología del arte*, p. 20.

69. *Ibid.*, p. 2.

70. *Cfr. Ibid.*, pp. 166 y 169

71. *Cfr. Ibid.*, pp. 166 y 169.

72. *Vld. ALSINA, José, Etología, ciencia actual, Anthropos, Barcelona, 1986, p. 61.*

e) Capacidad para completar algunas figuras inacabadas muy simples⁷³.

Es imposible que el hombre haya desarrollado el arte por "generación espontánea", más bien potencializó ciertos impulsos y habilidades presentes ya en otras especies. Sin embargo, se dice que el hombre se hace a partir de la cultura.⁷⁴

Si el sentimiento estético no "nace de la nada" como se infiere de la mayor parte de las teorías al respecto, entonces tiene un asentamiento natural en la genética humana; tiene un momento en que aflora y formas en las que lo hace. Es decir, sigue reglas. La estética y en general toda la teoría del arte trata de buscar cuales son esas reglas y cuándo se rompen. Los movimientos artísticos se caracterizan por romper las reglas hasta entonces vigentes e imponer unas nuevas, que pueden o bien innovadoras, o bien retomadas de algún movimiento anterior. Incluso la negación absoluta de las reglas se ha impuesto ya como regla.

"Todo intento dirigido a poner de manifiesto normas y reglamentos estéticos complejos y detallados está destinado a fracasar. La historia de la teoría del arte no hace sino confirmarlo con profusión. La razón es que las normas básicas universales son tan pocas y tan sencillas, que difilmente podrán satisfacer a algún historiador del arte. Tal parece que sólo hay seis principios que se aplican a la ejecución de pintura en su conjunto y abarcan todo y a todos, desde Leonardo hasta Congo, el chimpancé pintor referido anteriormente. Son:

- 1] El principio de la activación autorremuneradora.
- 2] El principio del control de la composición.
- 3] El principio de la diferenciación caligráfica.
- 4] El principio de la variación temática.
- 5] El principio de la heterogeneidad óptima.

73. SABATER PI, J., *El chimpancé y los orígenes de la cultura*, pp. 110-111.

74. Cfr. FORMIGARI, Lia. *El mono y las estrellas*, 1984., p. 7

6] El principio de la universalidad de las imágenes."⁷⁵

Al respecto de la universalidad de la imágenes, Morris presenta un interesante muestreo de casa dibujadas por niños de diferente y lejanos países. El resultado es sorprendente; se puede observar claramente un patrón seguido en todas ellas⁷⁶.

Asimismo presenta un experimento en el que comprueba la selección preferente de un mayor número de personas por la proporción áurea frente a otras proporciones. "La explicación del número áureo es que se relaciona con la separación de los ojos y el alcance de nuestro campo visual"⁷⁷.

¿Cómo explicar entonces la gran diversidad de símbolos, incluso de lenguajes pictóricos entre pintor y pintor, incluso entre época y época de un mismo pintor? Morris ensaya una respuesta interesante:

"puesto que las diferencias individuales en materia de psicología personal son mucho mayores que las de los músculos del brazo o de la estructura óptica, nada tiene de sorprendente que sea entre los pintores profesionales donde los factores muscular y óptico están más completamente suprimidos por el intelecto, donde encontramos la mayor variación pictórica y la menor universalidad de imágenes."⁷⁸

Otro punto interesante son las obras musicales en las que sus autores imitan deliberadamente el canto de ciertas aves.⁷⁹

75. MORRIS, Desmond, *La biología del arte*, p.187

76. *Cfr. Ibid.*, p.196.

77. *Ibid.*, p.197.

78. *Ibid.*, p.198.

79. Para mayor información véase el libro de VELAZCO, Jorge, *Con la música por dentro*, México, UNAM, 1988, pp. 409-412.

HISTORIA

Ya hemos visto teorías modernas acerca de la dicotomía hombre-animal. Pasemos ahora una revisión de la historia de dicha idea.

Antes de comenzar debemos tomar en cuenta que el concepto de historia ha ido cambiando a lo largo del tiempo. Por ejemplo, Aristóteles y Plinio el Viejo consideran a la historia no como lo hacemos ahora como un devenir evolutivo, como una transformación, sino como "descripción, recolección de datos e información sobre la naturaleza"¹ En la Edad Media encontramos aún concepciones del mismo tipo.

Desde tiempos inmemoriales, los animales han tenido diversos usos y aplicaciones, tales como:

Alimentación;

Uso Cinegético;

Compañía;

Amuletos;

Símbolo de totem al que se pertenece;

Animales usados en la escritura egipcia;

Animales como regalos a personas importantes;

Incluso se les ha considerado como antepasados humanos o futuras reencarnaciones.

Los papiones, Hamadryas *Papio*, fueron usados frecuentemente en Grecia como prototipo del sátiro.²

1. FORMIGARI, Lia, *El mono y las estrellas*, Ediciones del Serbal, Barcelona, 1984, p. 26

2. Cfr. BODENHEIMER, F.S. *Animal and man in Bible lands*. E.J. Brill, Leiden, 1960, p. 41

Entre animales y hombres se tienden constantemente puentes que en ocasiones unen y en otras, dividen.

Una de las constantes más importantes a lo largo de la historia es que los animales fueron usados con frecuencia en la antigüedad (así como en los tiempos modernos) para entender al hombre. Este entendimiento no sólo era de índole ética -como lo veremos más tarde- sino incluso de tipo biológico:

"Después de las *Seis tablas anatómicas*, a Vesalio todavía le queda mucho camino por recorrer, ya que sus tablas, siguiendo a Galeno, una y otra vez saltaban en silencio de la anatomía animal a la humana. Por ejemplo, mostraban una *rete mirabile*, una 'red maravillosa', en la base del cerebro humano, en la cual, según Galeno, el 'espíritu vital' del hombre se transformaba en 'espíritu animal'. Pero esta red, que se da en los animales ungulados, no existe en el hombre. Los 'grandes vasos sanguíneos' (las *venae cavae superior e inferior*) que aparecían en Vesalio eran también propias de los ungulados. Sus dibujos de la forma del corazón, las ramificaciones del cayado de la aorta, la situación de los riñones y la forma del hígado, correspondían, como en el texto de Galeno, no a un hombre sino a un mono"³.

Muchas de las ideas que el hombre tiene del hombre parten de ideas que el hombre tiene de los animales. Tales nociones pueden ser de diversas naturalezas, desde morales, hasta anatómicas.⁴

EL HOMBRE ENTRE EL MUNDO Y EL CIELO

3. BOORSTIN, Daniel, J., *Los descubridores*, Crítica, México, 1988, p. 346.

4. "Vesalio había observado tantos ejemplos, mientras enseñaba a partir del texto de Galeno, de descripciones hechas por éste que no pertenecían al cuerpo humano, que muy pronto se dió cuenta de que la anatomía supuestamente 'humana' de Galeno no era más que un compendio de afirmaciones sobre los animales en general". BOORSTIN, Daniel, J., *Los descubridores*, Crítica, México, 1988, p. 350.

Es tradicional contraponer, en cuanto a su racionalidad se refiere, al hombre y a los demás seres animales -inferiores a él-. Existe así una dicotomía Naturaleza-Hombre. Ahora bien, el ha considerado que el hombre comparte la racionalidad con el "reino de los espíritus": dioses, ángeles, etc. Incluso se piensa que algunos entes espirituales comprenden cosas mejor que un mortal⁵. Dentro de los escritores modernos que explotan esta idea podemos contar a Borges con sus poemas: "El Golem", "Ajedrez", y otros.

"Aristóteles constituyó, en los siglos de absoluta supremacía del cristianismo, que en un sentido dualístico separaba de la Naturaleza al hombre, creado en un acto creador propio y que es el único dotado de un alma inmortal"⁶.

La doctrina platónica-cristiana -y siglos antes el hinduismo- considera al hombre como un microcosmos en el cual se encuentra representado todo el universo: con los ángeles se compartirá la inteligencia, la sensibilidad con los animales; estos tópicos se encuentran en los filósofos de la Edad Media como Escoto Eriugena, Alberto Magno y Tomás de Aquino⁷. Esta es una idea que se mantiene durante largo tiempo en filosofía. Por ejemplo Herder señala que en el hombre "se repiten las leyes de toda la naturaleza"⁸.

Cuando el hombre observa el mundo, trata de ordenarlo. Agrupa los entes semejantes en conjuntos, jerarquiza

5. Vid. LANDMANN, Michael, *Antropología filosófica. Autointerpretación del hombre en la historia y en el presente*, Uteha, México, 1978, p. 168.

6. LANDMANN, Michael, *Antropología filosófica*, p. 176.

7. Cfr. FORMIGARI, Lia. *El mono y las estrellas*, p. 15

8. LANDMANN, Michael, *Antropología filosófica*, p. 178

constantemente⁹. Dentro de estas agrupaciones y jerarquizaciones, algunas son más o menos naturales; algunas son más o menos arbitrarias. Por ejemplo, en la botánica de Linneo, al igual que en la psicología de Freud, el elemento principal es la sexualidad.¹⁰ Aún hoy día en que tantos adelantos están presentes en todas las ciencias, la taxonomía sigue siendo interpretaciones de un autor específico con respecto a la filogénesis de los seres que se estudian. En la Antigüedad y en la Edad Media gran parte de las ideas del mundo eran apriorísticamente religiosas; en ocasiones se describe el mundo como "debe ser" y no como "es". Un ejemplo de ello puede ser el origen del hombre, o la posición del mundo en el universo. El apriorismo religioso es el que hace que desde tiempos inmemoriales se hayan considerado las características de los animales no como adaptación al medio, sino como designio divino¹¹, porque esto es lo que se adapta mejor a lo que la Biblia dice en el Génesis. Hubo incluso atrevidas aseveraciones afirmando lo que dicen las Escrituras: Jaime Ussher (1580-1656), teólogo irlandés, nacido en Dublin, en su obra *Annales Veteris et novi testamenti*, obra de dos tomos en folio que data de 1650-1654, se atreve a declarar que "la creación había tenido lugar el 26 de octubre del año 4004 a. C. a las nueve de la mañana"¹².

9. *Vid. Id.*

10. Cfr. BOORSTIN, Daniel, J., *Los descubridores*, p. 423.

11. Cfr. PALEY DE FRANCESCATO, Martha, *bestiarios y otras jaulas*, Sudamericana, Buenos Aires, 1977, p. 22.

12. BOORSTIN, Daniel, J., *Los descubridores*, p. 436.

EL ALMA

Como ya hemos visto anteriormente, el alma tiene un valor vivificante. Antiguamente al alma se le llamaba *Pneuma*. Y *Pneumata*= espíritus, fantasmas. Veamos algo más sobre la historia de dicha idea.

"El *pneuma* era un vapor de la sangre que se suponía no sólo daba vida a todos los organismos animales, sino que también formaba el sustrato material sobre el que se basaban la actividad de los cinco sentidos y el intelecto."¹³ De esta manera el espíritu es un sexto sentido o sentido interno.

La manera en que se concebía un ser vivo queda plasmada en el siguiente párrafo:

"Galeno dominó durante catorce siglos la fisiología y la anatomía en Europa. Su convincente relato del proceso vital comenzaba en las tres 'almas', o *pneuma*, que según Platón gobernaban el cuerpo. La racional, desde el cerebro, gobernaba las sensaciones y el movimiento; la irascible, desde el corazón, controlaba las pasiones, y la concupiscible, desde el hígado, se ocupaba de la nutrición. Después de ser inhalado, el aire se transformaba en *pneuma* por acción de los pulmones, y el proceso vital transformaba un tipo de *pneuma* en otro. El hígado elaboraba el 'quilo' del sistema alimentario y los convertía en sangre venosa, que contenía el 'espíritu natural', el cual fluía y reflúa en las venas con un movimiento semejante al de las mareas. Parte de este espíritu natural entraba en el ventrículo izquierdo del corazón, donde se convertía en un tipo superior de *pneuma*, el 'espíritu vital'. Entonces, el espíritu vital era transportado a la base del cerebro, donde, en la *rete mirabile*, la sangre se transformaba en una forma todavía superior de *pneuma*, el 'espíritu animal'. Esta forma suprema de *pneuma* era difundida a través del cuerpo por los nervios, que Galeno suponía huecos"¹⁴

13. *The Encyclopedia of Religion*, Ed. en jefe Mircea Eliade, MacMillan, Eua s/c, 1987, Tomo 9, "*pneuma* was a vapor of blood which was supposed not only to give life to all animal organisms but also to form the material substratum upon which the activity of both the five senses and the intellect was based", p. 98.

14. BOORSTIN, Daniel, J., *Los Descubridores*, Crítica, México, 1988, p. 354.

Esta idea es ampliamente creída durante la Edad Media. Richard de Fournival, autor del famoso *Bestiario de amor*, la comenta de la siguiente manera: "el espíritu vital que proporciona el movimiento nace en el corazón, y el calor que alimenta los órganos se alimenta en el hígado, la inteligencia -que produce el entendimiento- reside en el cerebro"¹⁵. También el autor dice que las criaturas poseen cinco sentidos, y que si alguno falta, se aguza otro. A su parecer, el sentido más noble es la vista que sólo se sustituye con la voz¹⁶.

Durante toda su historia, el hombre ha defendido su naturaleza divina a capa y espada. Podría decirse que se le considera una cuestión de honor. No es sólo su persona, su género o especie lo que el hombre defiende como único e irrepetible; también sus costumbres, su planeta, su dios, sus mitos. Recordemos lo que le ocurrió a Galileo al profesar su teoría heliocéntrica. Algo similar sucede frente a Darwin y su teoría evolutiva de las especies, las mentes de la época niegan con todas sus fuerzas que el hombre provenga de los animales¹⁷. Antes de Darwin, incluso los estudiosos concebían al hombre totalmente aislado de los animales¹⁸.

Sin embargo en el siglo XVII ciencias como la biología y la paleontología abren nuevas incógnitas sobre la antigüedad de

15. FOURNIVAL, Richard de, *Bestiario de amor*, Miraguano, Madrid, 1980, p. 32.

16. *Cfr. Ibid.*, pp. 40-1.

17. *Vid. FORMIGARI, Lia. El mono y las estrellas*, 1984. p. 12

18. LANDMANN, Michael, *Antropología filosófica*, p. 179.

los seres vivos, su transformación y su extinción¹⁹, cosa que significará una revisión de la teoría teogénica que conllevará al triunfo de la teoría evolutiva.

Goethe, famoso como escritor pero desconocido como naturalista, descubre en el hombre el *os intermaxillare*, hueso intermaxilar, que hasta el momento, se creía que faltaba en el hombre. Para el poeta, esta era una prueba de que el hombre comparte la Naturaleza con los animales.²⁰ El poeta, al descubrir esto, se alegra pues para él no es denigrante, sino grandioso, el hecho de que el hombre esté fuertemente ligado a la naturaleza.

Goethe pone, frente a las características animales, como antropinos: la nobleza, caridad y bondad de género humano.²¹

Existen diversas concepciones del universo; a veces como una máquina, a veces como un organismo vivo. "La concepción del universo-máquina, está vinculada, fundamentalmente, a la física de Isaac Newton" (1642-1727)²². Posteriormente, hacia la mitad del siglo XVIII "ya no se concibe al mundo como una máquina sino como un organismo viviente, en el que las formas naturales (piedras, hombres, plantas, animales) son simples aspectos de un único fluir y devenir de la materia eterna".²³ Este modelo será tomado por el filósofo inglés Herbert

19. Cfr. *Ibid.*, pp. 28-30.

20. Cfr. *Ibid.*, p. 179-83.

21. LANDMANN, Michael, *Antropología filosófica*, p. 181.

22. *Ibid.*, p. 34.

23. *Ibid.*, p. 41

Spencer (1820-1903) y lo incorpora a las llamadas ciencias sociales²⁴.

Con Diderot y su *Interpretación de la naturaleza*, "el hombre no es más que una forma temporánea [sic], transitoria de la animalidad".²⁵ Para él "No existe más que un único gran individuo: el todo"²⁶

Holbach, en su obra *Sistema de la naturaleza*, critica ya al antropocentrismo, mismo que defiende por otra parte, el abad Nöel-Antoine Pluche²⁷. Para Holbach, el hombre no es feliz por causa de los prejuicios culturales; para él, la idea de Naturaleza no está opuesta a la de Cultura.²⁸

Ya hemos hablado anteriormente de la idea del hombre que llega al mundo como "una hoja en blanco":

" Hubo fundamentalmente dos teorías 'clásicas' dominantes: la primera sostenía que que la mente era como una *tabula rasa* desprovista de todo contenido; luego todo le llegaba a partir de la experiencia /.../ La segunda teoría clásica se remonta a Platón, quien defendía que esas ideas -de círculo, de triángulo, de línea- eran ideas perfectas, innatas..."²⁹

Pues bien, esta noción del hombre como "página en blanco" es defendida por Locke (1632-1704), que en su *Ensayo sobre la inteligencia humana*, "niega que existan principios innatos y afirma que la mente del hombre es 'una hoja en blanco', una plancha virgen en que la experiencia graba las ideas"³⁰, y serán el ambiente, el clima y la cultura los que formarán al

24. Cfr. *Ibid.*, p. 129.

25. *Ibid.*, p. 43

26. Diderot, de su obra *Sueño D'alembert* en *Ibid.*, p. 44

27. Cfr. *Ibid.*, p. 45-46.

28. Cfr. *Ibid.*, p. 48

29. LEVI-STRAUSS, Claude, *Mito y significado*, Alianza, Madrid, 1987, p.

25.

30. FORMIGARI, Lia. *El mono y las estrellas*, p. 65.

hombre. "Esta concepción ambientalista de la inteligencia humana se encuentra en gran parte del pensamiento ético-político del Siglo XVIII. El programa de emancipación intelectual que constituye la misma esencia de la Ilustración se basa en dicha concepción"³¹. Una crítica filosófica de estas ideas la encontramos, como veremos más tarde, en Nietzsche.

Es de hacer notar que la concepción de que el hombre está emparentado con los animales, la encontramos en las culturas primitivas; se abandona esta idea en Occidente mientras el cristianismo impone su manera de pensar, y ahora, años más tarde, volvemos a pensar de nuevo que hombres y animales somos parientes cercanos. Sólo que ahora contamos con bases científicas que lo demuestran.

IMAGEN DEL HOMBRE POR EL HOMBRE

Buffon, en su *Historia natural* de 1766, comenta que el orangután es una bestia que "el hombre no puede observar sin contemplarse a sí mismo"³².

"Linneo coloca al hombre como al primero de los primates, entre los mamíferos, y le llama -esta célebre designación se remonta a él- *homo sapiens*. De este modo actúa en medio de la antropología biológica la antigua antropología racional"³³.

31. *Id.*

32. Buffon en FORMIGARI, Lia. *El mono y las estrellas*, p. 55.

33. LANDMANN, Michael, *Antropología filosófica.*, p. 177.

Curiosamente, Linneo utiliza el latín medieval y renacentista para sus propósitos clasificatorios (no el latín clásico)³⁴.

EDAD DE ORO

El ideal de la Edad de Oro ha arrebatado suspiros a pensadores y poetas. Nos recuerda, sin remedio, el discurso que pronunció Don Quijote ante los cabreros: "Dichosa edad y siglos dichosos aquellos a quien los antiguos pusieron nombre de dorados..." (Cap. XII).

Desde las primeras expediciones de los descubridores, se fraguó la idea de que podría accederse a un espacio ideal donde tendrían cabida ilusiones, sueños, y utopías. El leit motiv de la América Paradisiaca suponía la posible existencia de una humanidad salvaje que encarnara el mito antiquísimo de la edad de oro. Parecía probable retornar a la edad primitiva donde el hombre vivía del fruto espontáneo de la tierra. No había, por cierto, distinciones sociales, propiedad privada ni la fatiga del trabajo³⁵.

Tomando tal mito como modelo, se conciben diversas de sociedades ideales como aquella de Tomás Moro. En ellas se planteaba que el hombre podía comulgar armónicamente con la naturaleza.

Sin embargo las utopías, como tales, suelen ignorar la verdadera naturaleza humana. Se trata, de proponer óptimas estructuras sociales³⁶.

34. BOORSTIN, Daniel, J., *Los descubridores*, p. 426.

35. *Cfr. Ibid.*, p. 82.

36. *Cf. Ibid.*, p. 84.

La noción de hombre salvaje viviendo en la Edad de Oro (Rousseau y otros) resulta cada vez más ingenua a la luz de los recientes descubrimientos antropológicos y biológicos. Siempre existen presiones ambientales más o menos intensas que ha debido enfrentar para resolver su sobrevivencia. Sin embargo ahora, paradójicamente, el hombre se ha convertido en la más fuerte presión para el hombre mismo. Tal parece que se ha acostumbrado a luchar durante toda su evolución; de hecho a medida que domina una situación, crea o perfecciona a su enemigo para conservar su estatus. Tenemos así al hombre como enemigo del hombre, *Homo hominí lupus*.

Dicha noción de Edad de Oro feliz se debe, posiblemente, al célebre concepto de Paraíso Perdido que -parafraseando a Milton- es de origen freudiano o principio del placer, no contaminado aún por el principio de realidad. Lo revolucionario aparece como reaccionario.

AMERICA. EL DESCUBRIMIENTO

El descubrimiento de América trajo consigo importantes cambios en la economía y cultura del mundo entero. No menos decisivo resultó, asimismo, en el terreno de la imaginación.

"La era del descubrimiento trajo consigo un renacimiento de la fábula. Las serpientes marinas de 150 mts. de largo se multiplicaron como nunca. Se describieron tritones y sirenas con un lujo de detalles sin precedente. Eran hombres altos de ojos hundidos y mujeres de largas cabelleras, hambrientos de negros o indios, pero comiéndose sólo las protuberancias del cuerpo, los ojos, las narices, los dedos y los órganos sexuales. El propio Colón narró su encuentro con tres sirenas. Y, naturalmente, el cuerno del unicornio curaba de un modo tan prodigioso que, con el motivo de la boda de Catalina de Medici con El Delfín de Francia, el propio Papa

Clemente VII le regaló uno al rey Francisco I. Las leyendas dudosas eran ahora confirmadas por el testimonio de los misioneros jesuitas, de adinerados plantadores de azúcar y de sobrios capitanes de barco. A las quimeras de la fantasía medieval se añadían ahora las criaturas reales cuyas noticias llegaban con cada viaje procedente de las Américas".³⁷

Todos estos fenómenos naturales eran catalogados por los naturalistas como verdaderos durante mucho tiempo:

"Hasta los tiempos modernos, la antropología clasificaba entre sus hechos las particularidades de las tribus humanas monstruosas, gigantescas o enanas, sin boca o sin cabeza, con un solo ojo o con una sola pierna, etc. Las obras de geógrafos y naturalistas antiguos abundan en descripciones de estas extrañas criaturas; autores como Isidoro de Sevilla y Roger Bacon las recopilaron y las pusieron en nueva y más amplia circulación en la Edad Media, y la creencia popular de las naciones no civilizadas las conserva todavía. Hasta que el mundo real estuvo tan completamente explorado que dejaba muy poco espacio en él para los monstruos, es decir, hasta comienzos del presente siglo, la ciencia no pudo desterrarlos al mundo ideal de la mitología."³⁸

Con el descubrimiento de América cambian y se ponen en juego concepciones diversas sobre la calidad humana, natural y animal.

"El concepto europeo de las tribus nativas del Nuevo Mundo puede colegirse del hecho de que, en 1537, el Papa Paulo III tuvo que hacer una declaración expresa de que aquellos indios eran, realmente, hombres (attendants Indos ipsos utpote veros homines) [que tratasen a los indios como verdaderos hombres];"³⁹.

Es curioso que este mismo autor, Tylor, no acepta del todo la igualdad de razas -hay que tomar en cuenta que el libro se

37. BOORSTIN, Daniel, J., *Los descubridores*, p. 413. "Los navegantes/.../ hablaban de hombres cuyas cabezas nacían abajo de los hombros, o que no tenían cabeza, o de aquellos que, como los patagones, sólo tenían un pie muy grande, o los de Labrador, que tenían cola. Esto originó, como nos recuerda el historiador Richard Lewinsohn, un "renacimiento de la superstición". En las Américas se crearon nuevas órdenes de razas monstruosas y de animales fantásticos", p. 412.

38. TYLOR, Edward B., *Cultura primitiva. Orígenes de la cultura*, Ayuso, Madrid, 1977, p. 360.

39. *Ibid.*, p. 357.

publicó por vez primera en 1871, hace ya más de 120 años-, pero que defiende a las "razas inferiores" respecto de otros autores: "algunos autores que escriben sobre antropología han procurado convertir la moderada diferencia intelectual existente entre un inglés y un negro, en algo equivalente a la inmensa distancia que separa a un negro de un gorila"⁴⁰.

Pareciera ser que en estos años de gran desarrollo tecnológico se conocieran todas las especies de animales, o al menos las más grandes. Pero apenas el año pasado fue descubierto un nuevo mamífero marino, el recién llamado *Mesoplodón Peruvianus*, descubierto en Perú en 1992, semanas antes de que los mexicanos hicieran lo mismo. Si aquí se hubiera descubierto antes, se llamaría diferente (*mexicanus*, por ejemplo).

Hay que tener en cuenta que la clasificación de los animales que nos parece estática e inamovible es todo lo contrario, se trata de interpretaciones personales de los expertos que hacen proposiciones sobre evolución filogenética.

LOS PRECOLOMBINOS

Veamos ahora concepciones de la relación hombre-bestia en las culturas precolombinas.

Los aztecas y otros grupos presentaban frecuentemente a sus dioses en forma animal, mientras que los cristianos establecen una dicotomía hombre-animal y creen que dios hace

40. *Ibid*, p. 355. El subrayado es mío.

al hombre a su imagen y semejanza.⁴¹ Recordemos lo despreciables que son las serpientes en la cultura occidental, y contraponámoslo a la importancia que tenía para los pueblos mesoamericanos la "serpiente emplumada".

Los perros eran importantes en la América antigua:

"El que los perros estuvieran en entierros se explica porque en Mesoamérica existía la creencia de que un perro debía acompañar al hombre en el inframundo para librarlo de los peligros. Cuando un hombre moría, flechaban por el cuello a un perrito bermejo, lo colocaban junto al cuerpo y el animal lo acompañaba hasta el *chicnahuapan*, 'nueve ríos', que rodeaba al último piso del inframundo"⁴².

Es curiosa la correspondencia del inframundo prehispánico con el griego: en los dos hay agua que atravesar para llegar a "la otra orilla" que es, por otro lado independiente, una metáfora hindú para la trascendencia. En los griegos se atraviesa la laguna Estigia, al final de la cual está el *Cancerbero*, legendario perro de tres cabezas que cuida la puerta del inframundo.

Existen, sin embargo, correspondencias entre América y la Europa cristiana. Por ejemplo el águila es considerada por ambas culturas como símbolo de nobleza, casta, abolengo.

Estudiar las razones de tales correspondencias, sería tema de otro estudio. En el presente trabajo sólo anoto algunos indicios.

OTRAS CULTURAS

En china un animal causa conmoción imperial

41. Vid. TAGGART, James H., "Animal metaphors in spanish and mexican oral tradition", *Journal of American Folklore*, vol. 95, jul-sep 1982, num. 337.

42. AGUILERA, Carmen, *Flora y fauna mexicana. Mitología y tradiciones*, Everest, León (Esp.), 1985, p. 21.

El imperio chino de los años 1400 de nuestra era, perteneciente a la dinastía Ming, se mostró indiferente y despreciativo frente al exterior; posiblemente lo que más impresionó a los chinos fueron los animales exóticos traídos a su reino. Uno de estos animales fue el rinoceronte⁴³. Pero acaso el animal que causó mayor conmoción fue la jirafa⁴⁴. "En la lengua de Somalia, el país de Africa oriental de donde proceden las jirafas, el nombre de estos animales es *girin*. Para los chinos esta palabra sonaba de un modo muy semejante a *k'i-lin* (en la pronunciación moderna *ch'i-lin*), el nombre que ellos daban a un animal legendario muy parecido al unicornio occidental"⁴⁵.

¿Porqué un animal puede ser tan importante para un pueblo tan desarrollado como el chino?

"En el folklore chino el unicornio poseía una significación más amplia, cósmica incluso. La aparición de un *k'i-lin* era más que un buen augurio. Mostraba el favor del cielo y probaba la virtud del emperador. En un régimen perfecto, las fuerzas cósmicas revelarían su abundancia de energías en la creación de seres extraordinarios, como los dragones y los *k'i-lin*, dotados de maravillosos poderes benéficos"⁴⁶.

Esto se pone de relieve en un discurso de presentación de uno de estos seres, dictado por la academia imperial:

"Los ministros y el pueblo se reunieron para contemplarlo y su alegría es infinita. Yo su sirviente, he oído esto: cuando un sabio posee una virtud de máxima benevolencia, de tal modo que él ilumina los lugares más oscuros, entonces aparece un

43. Cfr. BOORSTIN, Daniel, J., *Los descubridores*, p. 200.

44. "El tributo llegado el 20 de septiembre de 1414 de Bengala para el emperador". *Id.*, p. 200.

45. *Id.*

46. *Id.*

K'i-lin. Esto demuestra que la virtud de Su Majestad iguala a la del cielo/.../47.

AGÜEROS Y SUPERSTICIONES:

En las siguientes líneas encontramos ejemplos de supersticiones interesantes no sólo para el estudioso del folklore, sino incluso para la historia de las ideas, ya que la gran mayoría de ellos, aunque son recopilados recientemente, se pueden clasificar de 'primitivos' dada su concordancia con mitos, ideas de generación espontánea, razonamiento mágico, afirmación de seres metafísicos, etc. Pasemos pues a ver estos agüeros y supersticiones⁴⁸:

"No hay que tocar la cabeza de los becerros, porque no les salen cuernos y se vuelven bravos".

"Para amansar el caballo no hay sino rascarle debajo de las quijadas, porque el animal allí no se puede rascar" (éste es el caso más verosímil que ofrece la lista).

"Para desencluecar una gallina, lo mejor es amarrarla de la cola y suspenderla en el aire durante unas horas".

"Un perro dura tres cercas; un caballo, tres perros; y un hombre, tres caballos".

"Los perros aúllan porque ven al diablo".

47. Discurso de la academia imperial china presentado por BOORSTIN, *Op. cit.*, p. 201.

48. Los siguientes agüeros y supersticiones provienen en su totalidad, hasta que no se indique otra cosa, del libro de LEON REY, Antonio, *Del saber del pueblo. Adivinanzas, supersticiones y refranes*, Instituto Caro y Cuervo, Bogotá, 1985, pp. 61-63.

"Las liebres duermen con los ojos abiertos" (Es también una antigua creencia europea. Es falso).

"Las culebras mudan de cuero cada siete años" (El número siete tiene carga simbólica).

"La víbora no pica a la mujer encinta" (Tal parece en este ejemplo que existe una identificación fálica de la serpiente).

"Quemando una culebra viva se ahuyentan las demás".

Los siguientes ejemplos participan de la teoría de la generación espontánea.

"Los copetones (gorriones) eran antes gallos".

"Los piojos vuelan y hay una mata que los produce".

"Dejándole a un perro jabón en el pelo le salen piojos".

"Echando un cabello de una persona en una olla de agua en reposo, al fin se hace culebra".

LA EDAD MEDIA

Actualmente damos por ciertas numerosas ideas acerca del hombre y del mundo procedentes de la Edad Media. Así seamos agnósticos, librepensadores, ateos, etc., tenemos a menudo prejuicios cristiano-católicos. Uno de ellos, como ya hemos visto, es el antropocentrismo.

Mucho es lo que se ha escrito sobre la Edad Media y sus costumbres. Por ahora me ceñiré a glosar algunos de los puntos de vista que se tenían entonces respecto de los animales.

LOS ANIMALES

RELACIONES IGLESIA-ANIMALES

El monasterio es una institución importante en el mundo medieval, pues en ellos se concentraba casi toda la cultura. Dentro de estos recintos, enclavados en agrestes paisajes, el monje tenía la oportunidad de relacionarse estrechamente con los animales. Los contemplaba y reflexionaba sobre sus imágenes y costumbres, deduciendo después ejemplos morales. En unas ocasiones dichos ejemplos estaban influidos por lecturas previas, que podían corresponder o no a la realidad; y en otras eran resultado de su observación.

1. Cfr. SEBASTIAN, Santiago, *El Fisiólogo* atribuido a San Epifanio y *El Bestiario Toscano*. Tuero, Madrid, 1986, p. III. "Frente al pensamiento trascendente, que fue el dominante, hubo otra actitud en el pensamiento medieval, muy respetuosa con el aporte legado por la Antigüedad, que fue conservado fundamentalmente en los monasterios; esta ciencia antigua quedó empobrecida y tergiversada y sólo tímidamente los científicos medievales empezaron a poner en juego los dos factores que serían esenciales en la ciencia moderna; la observación y la síntesis.

"Más que los animales concretos, cada uno en su actividad, interesó el *exemplum* de los animales en cuanto seres inferiores al hombre, al que ellos ofrecían modelos a imitar para enmendar su vida, ya que al menos poseían un amor natural a su Creador. Los animales del bosque, según San Efrén, ofrecían al hombre un modelo de libertad sin esclavitud, libertad que sólo alcanzaba el hombre solitario que huía de la soledad. Sólo volviendo a una vida más próxima a la naturaleza, como el monje en la soledad, decía San Juan Crisóstomo, el hombre era 'sano de cuerpo como los animales salvajes', y si el hombre ingresaba en el convento era como una fiera a la que se domesticaba. Y en este sentido se comprende que Pedro el Venerable dijera que el monasterio era como un establo (*stabulum*). sólo que el hombre se diferenciaba del animal en cuanto que cultivaba una espiritualidad. Pese a la disciplina, algunos monjes se insubordinan como las bestias, vuelven al monte y perecen".²

Se han dado curiosas variaciones filantrópicas en las moralizaciones que resultan de los ejemplos comportamentales de animales. Por ejemplo la fidelidad del perro es encomiada: aunque se le arroje piedras, sigue a su amo. Este llegó a ser un ejemplo popular para las mujeres que sufrían de maridos infieles.³

Los religiosos gustaban de alojar animales en sus conventos. Sin embargo, los obispos juzgaban nocivo para la disciplina tener mascotas. Con todo, los monjes se esforzaban por tener animales que los acompañasen en su soledad conventual. Cuando llegaba a haber alguna inspección, mandaban lejos a sus mascotas, y cuando la revista terminaba acogían de nuevo a sus animalitos.⁴

No sólo los monjes osaban introducir animales a los recintos dedicados a dios. También los feligreses se hacían acompañar de animales a la iglesia: las mujeres "with dog in lap and

2. *Ibid.*, p. IV

3. Cfr. POWER, Eileen, *Medieval people*, Penguin books, Londres, 1954, p. 104.

4. Cfr. *Ibid.*, p. 90.

men with hawk on wrist"⁵. Se sabe que Lady Audley llegaba a la iglesia con doce perros⁶. Los animales predilectos de las monjas eran los pájaros, los conejos y los perros; empero, todo lo anterior fue prohibido por las autoridades⁷.

Pero lejos de esta concepción benévola del animal como criatura de dios⁸, surgió también, durante la Edad Media, una imaginería cargada de prejuicios donde los animales se convirtieron en símbolos del mal o del demonio. Prácticas monstuosas contra los animales han sido constantemente referidas⁹.

"The medieval habit of looking for the devil everywhere in Nature precludes anything like the widespread modern consideration for animals. St. Dominic is related. in the Appendix to *Lives of Brethern* to have deliberately plucked alive a wretched sparrow which disturbed his preaching, and which he therefore imagined to be the devil, 'amid much laughter from the Brothers and Sisters, and awful shrieks of the sparrow'"¹⁰

El Marquis de Rambures en su libro *L'Eglise et la Pitié envers les Animaux* narra numerosos ejemplos de la crueldad infligida a los animales cuando eran identificados con el diablo.¹¹

Abundan los símiles de moscas con demonios¹² y de mujeres con serpientes¹³.

5. ., p. 90.

6. *Id.*

7. *Ibid.* p. 91.

8. *Cfr. Ibid.* p.54.

9. *Cfr. COULTON, G. G., Ten medieval studies*, Beacon Press, Boston, 1959, "Brother Juniper cutting off the live pig's foot for a sick friend; of the hawk which God send to rend sparrows who 'presumed' to come into the refectory at Saragossa" p. 54.

10. *Id.*

11. *Id.*

12. *Ibid.*, p. 61

Lejos de ser estos ejemplos noticias excepcionales, son práctica común en diversos pueblos Cito a continuación algunos ejemplos:

"En la Edad Media la población de felinos en Europa sufrió varios siglos de tortura, tormentos y muerte por causa de la iglesia cristiana. Dado que habían estado implicados en los primeros rituales paganos, se procamó a los gatos criaturas diabólicas, agentes de Satanás y familiares de brujas, y se urgió a los cristianos de todas partes a que se les infligiese tanto dolor y sufrimiento como les fuese posible. El ser sagrado se había convertido en ser malévolos. Los gatos fueron quemados vivos en los días festivos. Centenares de millares de gatos fueron desollados, crucificados, muertos a palos, asados o arrojados desde lo alto de las torres de las iglesias a petición de los sacerdotes, como parte de una terrible purga contra los supuestos enemigos de Cristo".¹⁴

"En Ardebes, Francia, el primer domingo de Cuaresma todo el pueblo acostumbraba bailar y cantar alrededor de la hoguera. Quemaban gatos o los asaban sobre las llamas y mientras los pastores hacían atravesar a su rebaño entre el humo y las llamas para protegerlos de enfermedades y brujerías. Cuanto más vivamente bailaran los hombres (y los gatos asándose en el extremo de largas pértigas suspendidas sobre la hoguera), mejor cosecha tendrían."¹⁵

"Los vosgos quemaban una docena de gatos los martes de carnaval, durante los fuegos solsticiales de Metz; durante la Pascua de Resurrección en Alsacia y en el solsticio de Estío en París. Esta última ceremonia se celebraba en la Plaza Grève, donde se prendían hogueras y se suspendía sobre ellas, en una alta pértiga, una cesta, barril o saco de gatos vivos. El pueblo llevaba a casa cenizas o tizones de la hoguera para la buena suerte. Los reyes acostumbraban acudir a observar la ceremonia, e incluso prendían las hogueras. En 1648, Luis XIV, coronado con una guirnalda y llevando un gran ramo de rosas en la mano, prendió la hoguera, bailó y participó en el banquete según cuentan las crónicas de la época".¹⁶

13. *Ibid.*, p. 185. En otra parte de este mismo libro, el autor, citando a Peacock habla de los participantes de la "Church Ale as swilling and gullyng night and daie, till they be dronke as rattes and as blockish as beastes", p. 153

14. MORRIS, Desmond. *Observe a su gato*. Plaza y Janés. Barcelona. 1988, p. 28.

15. GARCIA, Luis Manuel, "Gatología aplicada. Noticias y divulgaciones"1a. parte, en *El Universal*, 10 mayo 1993, Cultural p. 3.

16. *Id.*

No sólo las creencias religiosas, sino también el llamado "sentido común" y el antropocentrismo fueron participes en las concepciones que agujonearon la crueldad contra los animales.

"En cierta ocasión leí un ameno libro periodístico sobre los lobos, que descubría con pormenores la forma en que se les atrapaba en la Francia medieval y se les desollaba vivos, con muchos refinamientos sorprendentes. El autor observó: 'quizás esto era un tanto cruel, pero el lobo es a su vez, una bestia cruel'. Las palabras suenan tan naturales que es difícil preguntarse: ¿en verdad los lobos despellejan viva a la gente?, o aceptar que el único animal que hace algo semejante es el *Homo sapiens*. El autor también se quejaba de que los lobos eran traidores. Se acercarían a la gente sigilosamente, decía, para atacarla por sorpresa, por lo que las víctimas no podían defenderse. Nunca pensó que si los lobos avisaban que iban a atacar, se morirían de hambre. En realidad tradicionalmente se culpa a los lobos de ser carnívoros, lo que es sorprendente porque quienes los culpan por lo normal comen carne sin verse obligados a ello por sus estómagos, como pasa con el lobo".¹⁷

Todavía el gato negro es símbolo de mala suerte, en la mayor parte del mundo, aunque en Gran Bretaña es talismán de buena suerte,¹⁸ lo mismo que en algunas partes de España.

Ninguno de estos fenómenos son universales. Los musulmanes, por ejemplo, aunque procedentes del tronco semítico, estiman a los gatos; por otro lado son bien conocidas las deidades felinas de los egipcios.

BESTIARIOS Y HERBARIOS

Surge ahora la pregunta ¿de dónde tomaban las personas de la Edad Media información sobre la naturaleza? La respuesta se halla en los *Bestiarios*, *Herbarios* y *Lapidarios*.

17. MIDDLEY, Mary, *Bestia y hombre. Las raíces de la naturaleza humana*, FCE, México, 1989, p. 44-45.

18. Cfr. MORRIS, Desmond. *Observe a su gato*, p. 28

"Durante mil quinientos años, la Europa culta que deseaba saber cosas sobre la naturaleza, recurría a los 'herbarios' y los 'bestiarios' /.../ En la actualidad, al leer esas guías, comprendemos por qué los europeos medievales tardaron tanto en aprender a mirar. Las páginas de los herbarios y bestiarios ilustrados nunca han sido superadas, tanto por su encantadora fantasía como por las recopilaciones de remedios caseros".¹⁹

Los herbarios como fuentes de la botánica medieval estuvieron influenciados por Dioscórides, un cirujano griego que había viajado por todo el Mediterráneo.²⁰

"Los herbarios se convirtieron pronto en artículos indispensables. En *Liber de proprietatibus rerum* (c.1470), obra de un monje inglés que vivió en el siglo XIII, fue reeditado veinticinco veces antes del fin del siglo XV. Las lenguas vernáculas permitieron la llegada de datos nuevos de toda Europa. Pero los herbarios tenían un límite evidente. A cada planta se le hacía siempre la misma pregunta: ¿Cómo puedes divertirme, alimentarme, salvarme o curarme?"²¹

Tanto los Herbarios en la botánica como los Bestiarios en la zoología, derivaron de un original antiguo único, *El Fisiólogo*, el cual sufrió interpolaciones y divisiones a lo largo del tiempo. Durante la Edad Media sólo la *Biblia* fue más popular que estos libros²².

Cabe mencionar que en cuanto a medicina medieval, Galeno fue su principal unificador²³.

MEDIEVO Y ANIMALES

19. BOORSTIN, Daniel, J., *Los descubridores*, Crítica, México, 1988, p. 406.

20. Cfr. Id. "... sin embargo, para las mentes prácticas de la época medieval, Dioscórides era deliciosamente atractivo, ya que no perturbaba a sus lectores con teorías ni taxonomías". p. 407.

21. *Ibid.*, p. 408.

22. Cfr. Id.

23. Cfr. *Ibid.*, p. 341.

Durante el medievo los animales, tanto reales como imaginarios, juegan un papel singular en la vida de las personas: dragones, unicornios e hidras se apoderan de muchas páginas de la literatura.

El lenguaje refleja la importancia de los animales. *Caballero*, concepto sin el cual no se entiende la Edad Media, patentiza la necesidad que tiene el guerrero medieval de su caballo; refleja que ha cambiado la manera de hacer la guerra, a tal grado que por *castillo* (otro concepto medieval importantísimo) se entiende una fortaleza que puede alojar caballeros con sus caballos²⁴.

Recordemos ahora a Sigfrido y la sangre del dragón Fafner; o en el mismo *Cantar de los Nibelungos*, el poder orientador del canto de los pájaros. Posiblemente fué el uso constante a través de los siglos lo que ocasionó que dichas figuras se desgastaran como figuras literarias y perdieran efectividad a nuestros ojos.

"El hecho es que la participación de un dragón en la gesta de Beowulf parece disminuirla a nuestros ojos. Creemos en el león como realidad y como símbolo; creemos en el minotauro como símbolo, ya que no como realidad; pero el dragón es el menos afortunado de los animales fabulosos. Nos parece pueril, contamina de puerilidad las historias en las que figura. Conviene no olvidar, sin embargo, que se trata de un prejuicio moderno, quizá provocado por el exceso de dragones que hay en los cuentos de hadas. Empero, en la Revelación de San Juan, se habla dos veces del 'dragón, la vieja serpiente que es el Diablo y es Satanás'. Análogamente, San Agustín escribe que el diablo 'es león y dragón; león por el ímpetu, dragón por la insidia'. Jung observa que en el dragón están la serpiente y el pájaro, la tierra y el aire".²⁵

²⁴. EVANS, Joan, *Historia de las civilizaciones, Tomo 6, La Baja Edad Media*, México, Alianza, 1989.

²⁵. BORGES, Jorge Luis, *Antiguas literaturas germánicas*, F. C. E., México, 1982, p. 23-4.

Innumerables creencias se dieron cita en la mente medieval. Se pensó por ejemplo que "La capacidad que los simios tienen para la imitación, dio lugar a la extraña idea de que deliberadamente copiaban las acciones humanas para convencer a las personas de que en realidad eran una de ellas... se convirtió en el prototipo del impostor, el falsario, el hipócrita y el adulator."²⁶

No sólo las personas sufrieron ejecuciones durante la época medieval; también los animales eran sacrificados. En ocasiones a la muerte de un humano sucedía la muerte de un animal. Por ejemplo, se colgaba a un perro o a un simio cuando se ejecutaba un judío²⁷.

Existen, sin embargo, en la literatura de la Edad Media algunos libros de animales con fines netamente prácticos. Un ejemplo puede ser *El libro de los caballos. Tratado de albeitería del siglo XIII*²⁸. Este libro nos habla de los tipos de caballos que había, de sus enfermedades y de cómo curarlas.

Debemos tomar en cuenta que gran parte de las historias imaginarias se basaban en hechos reales. El narval, mamífero marino que habita en los fríos mares del norte, posee un diente (el frontal superior izquierdo) que alcanza gran

26. Ramona y Desmond Morris en MIDGLEY, Mary, *Bestia y hombre. Las raíces de la naturaleza humana*, FCE, México, 1989, p. 49.

27. Cfr. MIDGLEY, Mary, *Bestia y hombre*, p. 49.

28. *El libro de los caballos. Tratado de albeitería del siglo XIII*, ed. con introd. y vocabulario de Georg Sachs, Revista de Filología Española-Anejo XXII, Madrid, 1936.

tamaño, creciendo en espiral hacia la izquierda; por su gran similitud con los imaginarios cuernos de unicornio, fue vendido en la Edad Media como auténtico²⁹.

29. Cfr. *Ballenas, delfines y marsopas* (dir. Richard Harrison y M.M. Bryden, P&J Tusquets, Barcelona, 1991, p. 71

MITO

"Pero el poder más profundo del mito es el poder que sobre nosotros tiene, generalmente sin que nosotros lo sepamos". Rougemont.

INTRODUCCION

Ya hemos visto el lado positivo de la Ilustración respecto de la emancipación de las ciencias; revisemos ahora un lado negativo de la misma.

"las historias de carácter mitológico son, o lo parecen, arbitrarias, sin significado, absurdas, pero a pesar de todo diríase que reaparecen un poco en todas partes. Una creación 'fantasiosa' de la mente de un determinado lugar debería ser única -uno no esperaría encontrarla la misma creación en un lugar completamente diferente-. Mi problema residía en intentar descubrir si había algún tipo de orden por detrás de este aparente desorden -esto era todo- No afirmo que puedan extraerse conclusiones de todo este material"¹.

Creo que pueden sacarse algunas conclusiones: este autor no conocía los trabajos importantes que se han hecho al respecto.

Pasemos ahora a revisar algunas nociones sobre mito

Los mitos, al igual que las palabras, se desgastan. "Cada época crea sus mitos y sus dioses. Cuando éstos son desplazados, por inservibles y gastados, el hombre inventa otros"².

Si se desconocen las teorías científicas del mundo, uno puede llegar a afirmar, como Lévi-Straus, que "en todo lugar

1. LEVI-STRAUSS, Claude, *Mito y significado*, Alianza, Madrid, 1987, p. 30.

2. Julio Sanz Saiz en STELLA DE VALLEJO, Carmen I., *Viejos mitos de Cantabria (a modo de reomancillos)*, (según la obra de Manuel Llano), introd. de Julio Sanz Saiz, Institución cultural de Cantabria, Santander, 1987, p. 11.

donde se presente la regla, sabemos que estamos en el estado de la cultura";³ sin embargo se señala acertadamente que "todo lo universal en el hombre corresponde al orden de la naturaleza".⁴ Si encontráramos los mismos principios culturales en diversas culturas, se debería al orden natural⁵. En dicho ensayo, Lévi-Strauss llega a interpretar, como rasgo diferenciador de lo humano, el incesto. La aparición de éste está considerada como la presencia de reglas culturales humanas. Ya hemos visto que en los animales se encuentran principios que evitan el incesto.

Las nociones que tenemos sobre mito continúan influidas de manera negativa por ideas provenientes de los iluministas. Estos, -inmersos en un racionalismo a ultranza-, consideraron que los mitos eran "errores y locuras de la humanidad"⁶. Así mismo piensa Lévi Strauss cuando decía que: "desde el advenimiento de la ciencia, en el siglo XVII pensamos a la mitología como un producto de las mentes supersticiosas y primitivas"⁷. Dentro de este racionalismo exaltado, naturalmente que todo lo que no parezca racional es desdeñado. No obstante mito y ciencia comparten la preocupación primordial por hallar una respuesta al mundo fenomenológico. Sólo que para el mito, la valoración de lo

3. Lévi-Strauss en GONZALEZ OCHOA, César, "Notas sobre el pensamiento mítico" en *Acta poética*, num. 7, primavera 1987, p. 52. No conozco este libro de Lévi-Strauss, pero en el contexto que lo usa González Ochoa, esta frase es errónea.

4. GONZALEZ OCHOA, César, "Notas sobre el pensamiento mítico", p. 52.

5. *Cfr. Ibid.*, p. 53.

6. GRIMAL, Pierre, *World Mythology*, Excalibur Books/New York, (impreso en Portugal), "errors and follies of man" 1981, p. 9

7. LEVI-STRAUSS, Claude, *Mito y significado*, p. 17.

que no se conoce con seguridad es interpretativa; mientras que para la ciencia, dicha valoración es de orden experimental. Si pensamos que la ciencia es infalible y el mito no, recordemos que hay mitos científicos como los del átomo y el éter. El mito no debe considerarse un capricho de la mente primitiva o "pre-lógica", como fue considerado por muchos antropólogos de los siglos pasados y principios de éste.⁸ Al respecto Lévi-Strauss comenta:

Tengo la impresión /.../ de que la ciencia contemporánea está en camino de superar este pozo y de que cada vez más los datos de los sentidos serán reintegrados a la explicación científica como algo que posee un significado, que tiene una verdad y que puede ser explicado⁹.

Los mitos han servido para nombrar realidades científicas en numerosas ocasiones. Por ejemplo, *Homúnculo* "especie de duendecillo que pretendían fabricar los brujos de la Edad Media"¹⁰. Fue también una parte del cerebro.

El mito, en su forma primitiva, no es tan sólo una historia contada, sino una realidad vivida¹¹; en ocasiones la realidad de los mitos está más allá de la realidad fenomenológica, y resulta más real aunque ésta, se convierta en suprarrealidad.

8. Vid. GRIMAL, Pierre, *World Mythology*, p.9 y ss.

9. LEVI-STRAUSS, Claude, *Mito y significado*, p. 24. Y prosigue: "Tengo la sensación de que en su evolución, la ciencia moderna no prescindirá de estos materiales perdidos [el autor no señala exactamente a qué se refiere, anteriormente habla de "cosas perdidas", pero infiero que se trata de relatos míticos] sino que, por el contrario, intenta reintegrarlos cada vez más al campo de la explicación científica. El corte, la separación real entre la ciencia y aquello que podríamos denominar pensamiento mitológico -para llamarlo de alguna manera, aunque no se ése el nombre exacto- tiene lugar durante los siglos XVII y XVIII". *Apud*.

10. *Diccionario Larousse*, p. 473.

11. *Cfr.* Malinowski en GRIMAL, Pierre, *World Mythology*, Excalibur Books/New York, (impreso en Portugal), 1981, p. 12.

**ESTA TESIS NO DEBE
SALIR DE LA BIBLIOTECA**

Por eso la etología y mitología no están del todo separadas. Considero que muchos mitos parten de principios genéticos deformados (moldeados) por el sentido común de los pueblos a lo largo de su evolución; es decir, de su cultura.

Turgot afirma en su *Cuadro filosófico de los desarrollos sucesivos del espíritu humano* (1750) que "Los mismos sentidos, los mismos órganos, el espectáculo del mismo universo han producido en todos los hombres las mismas ideas, al igual que ls mismas necesidades y las mismas inclinaciones les han enseñado las mismas artes"¹²

Se puede decir que los mitos son creencias sociales que funcionan en una sociedad dada¹³. Sin embargo se han gestado mitos recurrentes en culturas disímboles. A estos mitos se les llama universales.

ETOLOGIA Y MITO

Podemos inferir que el fenómeno religioso-mítico es universal. Esta no es una idea nueva, ya "Holbach declara convencido que no existen pueblos ateos"¹⁴

La persistencia del mito se debe básicamente a su eficacia, supuesta o real: desde un punto de vista etológico "si un organismo aprende a actuar de cierta forma ante determinado

12. Turgot en FORMIGARI, Lia, *El mono y las estrellas*, Ediciones del Serbal, Barcelona, 1984, p. 90.

13. Cfr. ROUGEMONT, Denis de, *Amor y Occidente*. Leyenda. México. 1945.p. 19.

14. FORMIGARI, Lia. *El mono y las estrellas*, p. 106.

problema y así sobrevive, esto quiere decir que esta forma de actuar es válida"¹⁵.

El método de inducción observado en etología (mismo que ya hemos estudiado) puede aplicarse fructíferamente a otras disciplinas humanas tales como la mitología. Es posible deducir que el mito y la religión son universales, pues "si el mismo absurdo se repitiese una y otra vez, y otro tipo de absurdo en otro lugar, resultaría una cosa que nada tendría de absurda, pues si lo fuese no volvería a aparecer"¹⁶. Considero que sí podría reaparecer; pero no se puede designar absurda; la ciencia se cuida de no ser escatológica.¹⁷

Considero importante insistir en la posibilidad de ver los mitos a la luz de la etología, ya que:

15. ALSINA, José, *Etología, ciencia actual*, Anthropos, Barcelona, 1986, p. 56.

16. LEVI-STRAUSS, Claude, *Mito y significado*, p. 29.

17. "La ciencia tiene apenas dos maneras de proceder: es reduccionista o es estructuralista. Es reduccionista cuando descubre que es posible reducir fenómenos que en un determinado nivel son muy complejos a fenómenos más simples en otros niveles. Por ejemplo, hay muchas cosas en la vida que pueden ser reducidas a procesos físico-químicos que las expliquen parcialmente aunque no en forma total. Y cuando nos enfrentamos con fenómenos tan complejos que no permiten su reducción a fenómenos de orden inferior, sólo podremos abordarlos estudiando sus relaciones internas, esto es intentando comprender qué tipo de sistema original forman en conjunto. Y esto es lo que intentamos hacer en la lingüística, en la antropología y en muchos otros campos.

es cierto que la naturaleza -vamos a personificarla a efectos de clarificar el razonamiento- dispone de un número limitado de procedimientos. Los tipos de procedimiento que utiliza a un cierto nivel de la realidad son susceptibles de aparecer en otros niveles. El código genético es un buen ejemplo de ello; es sabido que cuando los biólogos y los genetistas se vieron ante la dificultad de tener que describir lo que habían descubierto no encontraron nada mejor que en préstamo de la lingüística su lenguaje, y comenzaron entonces a hablar de palabra, frase, signos de puntuación, etc." LEVI-STRAUSS, Claude, *Mito y significado*, p. 28.

"Myth is not chosen after intellectual deliberation because it can be adapted to action: it is an *instinctive* choice, accepted with all one's being, and it is compounded more of faith than reasoning. Myth is one of the elements of consciousness: in the collective consciousness it exists as a reality, which finds an echo in the individual consciousness as language sometimes does".¹⁸

Se han ensayado diversas definiciones (poner fin o límite diferenciador exclusivo) de Hombre, unas más afortunadas que otras, por ejemplo: "La mejor definición del hombre es que es el único ser capaz de reflexionar, o sea capaz de verse dentro del marco del universo que lo rodea"¹⁹.

Después de haber visto algo sobre animismo, resulta extraño que los animales jueguen un papel importante en gran número de mitos.

Existen varias formas en las que el hombre puede interpretar y relacionarse con su entorno. Cada cultura genera su propia cosmogonía para explicarlo. Existen pueblos que ven la naturaleza como una fuerza positiva, y otros que la juzgan negativa. Los cátaros veían el mundo como obra demoníaca, y sólo el espíritu humano, no su cuerpo, era de origen divino. Esta dicotomía maniquea (cátaros y maniqueos están emparentados) tiene fines demostrativos, pero por lo general estas dos visiones se encuentran entremezcladas, y pueden ser diferenciadas, tan sólo, por criterios cuantitativos. Es asimismo cuantitativa en algunos casos la diferenciación del hombre con los animales.

18. GRIMAL, Pierre, *World Mythology*, 1981, p. 13. El subrayado es mío.

19. LORENZ, Konrad, *Sobre la agresión: el pretendido mal*, Siglo XXI, México, 1984, p. 332.

El hombre en general, se ha resistido a pensar en sí mismo como un ente finito; en todas las culturas late una preocupación por la inminencia de la muerte; el hombre se immortaliza por medio de la religión, de la fama, de la genética. "Planta un árbol, escribe un libro, ten un hijo" señala el adagio chino.²⁰ La literatura ha sido, entonces, un vehículo para acceder a la inmortalidad. Y en cierto modo, verdadero.

A los etólogos les ha preocupado la antropología, ya que ésta se halla cerca de la etología. "Morris ha señalado, y en mi opinión justificadamente, que la antropología y la etnología hasta hace poco han tendido a concentrarse más en las diferencias interculturales que en sus semejanzas."²¹ Esto es verdad para ciertas escuelas, pero al leer a Grimal, Dumézil o Eliade, nos damos cuenta que se está dando un giro novedoso, al menos en lo que atañe a mitología.

Lorenz también da una explicación para el inicio de ciertos mitos en los cuales la costumbre tiene mucho que ver; incluso en animales se ve que, sin un motivo "racional" aparente, la costumbre se hace "ley". Un paseo, una parada antes o después de algo, seguir un cierto camino acostumbrado pudiendo seguir otro igualmente procedente, se convierten en queridas costumbres que, una vez abandonadas, producen cierta angustia o miedo en el individuo. Un animal se siente más seguro haciendo lo habitual, pues "considera que ejerce un dominio

20. Posteriormente hablaré sobre el Gene Egoísta.

21. TINBERGEN, Niko. *Estudios de etología*. Alianza Universidad. Madrid. 1979, Tomo II., p. 230

sobre el medio. Lorenz nos narra el comportamiento de su oca, y deducimos una suerte de superstición en el animal²² Incluso nosotros mismos realizamos actos repetidos en los que las variaciones nos disgustan. Pero los animales no cuentan con una tradición transmitida de padres a hijos tan fuertemente reglamentada como ocurre en la sociedad humana; por eso, no pueden crear mitologías.

APUNTES SOBRE SIMBOLISMO ANIMAL

Desde tiempos inmemoriales los poetas se han servido de símbolos para expresarse²³. El mito y el símbolo se vinculan estrechamente, pues el primero se representa en símbolos. Eliade dice que el símbolo "delata la necesidad que tiene el hombre de prolongar hasta el infinito la hierofanización del mundo"²⁴.

Cassirer considera que el mundo, para el hombre, es necesariamente simbólico²⁵. Se ha llegado a afirmar que "para que una sociedad exista, es necesario que el mundo signifique algo, que el universo tenga un sentido que por sí mismo no posee"²⁶. Benveniste "considera la cultura como un fenómeno

22. Cfr. Lorenz, *sobre la agresión*. Dicho animal daba un rodeo innecesario pero acostumbrado, al entrar en la casa de Lorenz.

23. Vid. SANTIESTEBAN OLIVA, Héctor Manuel. *El don Juan Tenorio de Zorrilla: aproximaciones al personaje y a la obra*. Tesis de Licenciatura. México, UNAM, 1991, p. 159.

24. ELIADE, Mircea, *Tratado de historia de las religiones*, Era, México, 1984, p. 400.

25. Cfr. Cassirer, *Filosofía de las formas simbólicas*, y GONZALEZ OCHOA, César, "Notas sobre el pensamiento mítico" en *Acta poética*, num. 7, primavera 1987, p. 51.

26. *Ibid.*, p. 51.

enteramente simbólico, lo que es lo mismo, semiótico" en el que el mito es mediador entre el hombre y el mundo.²⁷

El símbolo permite que el hombre acceda a diferentes planos de la realidad; puede pasar de la realidad a la suprarrealidad; incluso el hombre puede convertirse en símbolo.²⁸

"Los hombres de los siglos XI y XII, por ejemplo, se sentían completamente aplastados por el misterio, dominados por un mundo desconocido que su mirada no podía examinar, puesto que este mundo se extendía a un dominio que estaba más allá de las apariencias. En esta sociedad está vigente y operando en toda su plenitud el mito de la realeza; de hecho, como señala Duby, este mito es una de las características definitorias de la mentalidad medieval".²⁹

El símbolo sirve entonces de ligazón entre el objeto y el significado, entre la realidad y la suprarrealidad, entre el hombre y su mundo. Esto era tal vez más válido en el medievo que ahora, ya que "La concepción del mundo medieval se basaba en la 'separación de la esencia real de los fenómenos de su esencia signica'".³⁰

Los animales han sido utilizados frecuentemente como símbolos. Ya hemos visto el valor simbólico de algunas bestias en un capítulo anterior.

"En realidad, como en los cuentos populares, no es solamente con objetos animados y vegetales con los que se cree que ocasionalmente está unida una persona por un lazo de simpatía física. Se supone también que la misma relación puede existir entre un hombre y un animal, de modo que del bienestar del

27. *Ibid.*, p. 53.

28. Cfr. ELIADE, Mircea, *Tratado de historia de las religiones*, p. 407.

29. GONZALEZ OCHOA, César, "Notas sobre el pensamiento mítico", p. 55

30. *Ibid.*, p. 57

uno depende el bienestar del otro y cuando el animal muere, el hombre también muere"³¹

Prosigamos ahora con otros animales.

Los animales en la cultura bíblica tienen valores alegóricos:

Serpiente- diablo.

Cordero- dios.

Bestia apocalíptica, etc.

En la tradición cultural judeocristiana, la serpiente ha simbolizado el Mal.

Veamos ahora algo de la simbología de la serpiente y del dragón. Fue la serpiente, representando al diablo, la que tentó a Adán y a Eva en el Paraíso. Dicho animal seduce con el fruto del árbol del Bien y del Mal a los desde entonces desafortunados exiliados.

De todo lo anterior se desprende que los animales han sido protagonistas de mitos importantes.

"La serpiente está también presente en otras tradiciones junto al árbol de la vida, probablemente influidas por las concepciones iránias"³². De esta manera "La serpientes 'guardan' todas la vías de la inmortalidad, es decir, todo 'centro', todo receptáculo donde se encuentra concentrado lo sagrado, toda sustancia real, etc."³³.

El pescado es utilizado para simbolizar a Cristo y su Iglesia.

31. FRAZER, James George, *La rama dorada. Magia y religión*, FCE, México, 1982, p. 766.

32. ELIADE, Mircea, *Tratado de historia de las religiones*, p. 266.

33. Id. "Los grifos o los monstruos vigilan siempre los caminos de la salvación, es decir montan guardia alrededor del árbol de vida o de otro de sus símbolos", p. 266.

"La ballena, en cambio, es símbolo del Demonio y del Mal. Los marineros la toman por una isla, desembarcan en ella y hacen fuego; de pronto, el Huésped del Océano se sumerge y los confiados marineros se ahogan. Esta fábula se encuentra asimismo en el *Libro de las Mil y Una Noches*, y en el *Paraíso Perdido* de Milton. Para Herman Melville, en *Moby Dick*, la ballena es emblemática del Mal, como lo fue para los anónimos autores del *Physiologus*. En éste, el nombre de la ballena es Fastitocalon."³⁴

Dicho sea de paso, la ballena en *Moby Dick* no es ballena sino cachalote: se trata de un odontoceto o cetáceo con dientes; las ballenas no tienen dientes sino *ballenas* o barbas, y pertenecen a los mysticetos.³⁵

Los símbolos animales suelen ser más o menos variables según la ocasión. Un gato puede simbolizar bien el diablo, bien el alma del creyente, como veremos más adelante.

Por otro lado, los animales simbolizan personas, dioses o espíritus. Muchas de estas simbolizaciones son dinámicas, prácticas y didácticas, con el fin de mostrar un ejemplo lo más claramente posible. Podemos decir que es más fácil objetivar con un objeto externo, valga la redundancia, porque cuando el sujeto es el protagonista, se tiende a subjetivar.

"Casi todo el mundo animal vino a ser representado en imágenes literarias y plásticas. En primer término hay que citar al asno, semejante al monje según Julián de Vezelay, por ello el fraile debe obrar como el asno de Balaam cuando el prior le ordenase alguna cosa mal. La gallina sirve para recordar al abad que debe cuidar de los monjes como aquella hace con sus polluelos. No falta la imagen del ciervo, que sirve para indicar el ardor del deseo espiritual; hay referencia a las virtudes que el monje debe imitar como la prudencia de la serpiente, o el ejemplo clásico de provisión simbolizado por la hormiga, o la fortaleza del león. La lección del animal es mayor si se halla mencionado

34. BORGES, Jorge Luis, *Antiguas literaturas germánicas*, F. C. E., México, 1982, pp. 43-4.

35. Las confusiones se deben a las malas traducciones del inglés.

en la Biblia tal sucede con el onagro, que es imagen del monje que huye de las turbas populares; y en este mismo sentido está el caso del pájaro solitario o del que prepara su nido, comentado por San Agustín y por una larga tradición, que relaciona a los monjes con los pájaros, que confían en la Providencia divina."³⁶

HERALDICA

Una de las representaciones favoritas de animales ha sido, a lo largo de la historia las que se plasman sobre los escudos de armas de familias nobles.

Seguramente se trata del impulso natural del hombre por identificarse con algún animal particular, del cual se envidia alguna habilidad. Dicha inclinación totémica se halla plasmada en las más diversas latitudes y culturas.

No sólo los nobles y los clanes primitivos utilizaron animales emblemáticos. Recordemos ese par de leones que erguidos sobre sus patas traseras, flanquean el escudo de la ciudad de Guadalajara (México) bajo dictado de Carlos V. El ejemplo más palpable, y esta vez de origen netamente indígena, lo constituye el águila posada sobre el nopal de la bandera mexicana.

LICANTROPIA

El principal simbolismo de la licantropía es la floración de los instintos animales reprimidos en el hombre, que bajo ciertas condiciones se liberan. Ejemplos de licantropía hay bastantes; posiblemente los que gozan de mayor fama sean los del Hombre-Lobo y Drácula, pero veamos algunas otras existencias manifestaciones.

36. SEBASTIAN, Santiago, *El Fisiólogo* atribuido a San Epifanio y *El Bestiario Toscano*. Tuero, Madrid, 1986, pp. IV-V

"Los berserker eran hombres bruscamente dotados de fuerza sobrehumana y luego débiles como niños. Eran invulnerables en la pelea, combatían sin armadura o envueltos en pieles de oso (la voz *berserker* es afín a *bear-sark*, piel de oso), mordían sus escudos y aullaban. Se convertían en osos, como los licántropos (lobizones, *werewolves*, *Werwölfe*) en lobos. De algunos reyes se decía que tenían escoltas de *berserker*, como del caudillo argentino Facundo Quiroga se dijo que tenía un regimiento de capiángos (hombre convertibles en tigres)"³⁷.

MAGIA Y MITO EN LA EDAD MEDIA

Conforme a lo dicho respecto a la doctrina platónica-cristiana, para el hombre medieval, el hombre mismo es un compendio de todo el universo.

"La comprensión de la realidad y de la naturaleza en la Edad Media no tiene sentido sino con una referencia a un plano trascendente. Ello es obvio ya que en la mentalidad judeo-cristiana tanto el mundo natural como el mundo histórico dependen de Dios. El se refleja en el universo, y a través del conocimiento de éste, el hombre medieval penetró en el misterio de Dios y en el suyo propio; para este hombre la naturaleza no estaba separada de la gracia, y por tanto Dios era a la vez maestro de la naturaleza y de la historia, según la definición de Hugo de San Víctor."³⁸

Exponentes de dichas teorías son: en la temprana Edad Media, Sinesius de Cirene, inspirado por el neoplatonismo; en la Edad Media Tardía, Roger Bacon con su *Experimental science* que versa sobre magia natural, astrología y alquimia. Marsilio Ficino en el Renacimiento, con su libro *De vita coelitus comparanda*. Otros autores menos conocidos citados en esta enciclopedia son: Agrippa, Giordano Bruno, Trithemius o el árabe Picatrix.

37. BORGES, Jorge Luis, *Antiguas literaturas germánicas*, F. C. E., México, 1982, p. 84.

38. SEBASTIAN, Santiago, *El Fisiólogo* atribuido a San Epifanio y *El Bestiario Toscano*, p. I. El autor se basa en M. Davy.

"La cultura medieval -es decir, la sociedad de Europa occidental durante el periodo comprendido entre los siglos XI y XIV-, ofrece una visión muy clara de la interrelación entre mito, fiesta, arte, rito, religión, en fin, entre todos los componentes del aparato simbólico, al grado que en ocasiones es imposible distinguir sus especificidades."³⁹

En ocasiones se ha señalado a la magia como antecesora de la ciencia⁴⁰.

MAGIA

Podemos definir a la magia como el conjunto de artilugios que tienen como fin producir efectos deseados en algún objeto, sujeto o suceso; este efecto es parcial o totalmente contrario a las leyes naturales.

Existen asimismo varios tipos de magia: espiritual, demoniaca, natural y erótica.⁴¹

La magia simpática se basa en la "simpatía" de las partes del cuerpo, uñas, pelo, excreciones, que están ligadas al sujeto, y pueden producir efectos sobre él.⁴² Se puede entonces acceder a influir sobre el sujeto si alguien se apodera de dichos objetos.

En la magia de Amor existe conexión entre el sentido olfatorio y los genitales.⁴³ Ahora sabemos que existen sustancias llamadas feromonas, que sirven para que los

39. GONZALEZ OCHOA, César, "Notas sobre el pensamiento mítico", p. 57

40. ROHEIM, Géza, *Animism, magic and the divine king*, International Universities Press, Nueva York, 1972, (1a. ed. 1930), p. VI

41. Cfr. *The Encyclopedia of Religion*, Ed. en jefe Mircea Eliade, MacMillan, EUA s/c, 1987, Tomo 9, pp. 97-99.

42. Cfr. ROHEIM, Géza, *Animism, magic and the divine king*, International Universities Press, Nueva York, 1972, (1a. ed. 1930), pp. 1-2.

43. Cfr. *Id.*

animales se comuniquen. Un animal puede "olfatear" determinadas feromonas, y éstas producirán en él reacciones específicas como agresión, o deseo sexual. Así se ve cómo olfato y sexo van unidos desde nuestros antepasados animales.

ANIMALES EN OTRAS CULTURAS

Resulta interesante corroborar cómo un mismo animal recibe diferentes interpretaciones de acuerdo con la cultura o ideología que lo aborde. Veamos el caso del coyote. Veamos ahora diferentes concepciones de un mismo animal en dos culturas diferentes, una la cristiana, otra, la mexicana precolombina:

Respecto a dicho animal, los indios prehispánicos lo consideraban una deidad simbólica: "Coyotlínautl era una deidad benevolente con el hombre; huehuecōyotl, un dios conflictivo y Coyolxauhqui, era una deidad lunar hermana del dios Huitzilopochtli"⁴⁴.

En cambio, "Fray Bernardino de Sahagún, en 1560, reporta: 'un animal de este país llamado coyotl, es muy sagaz cuando desea atacar; lanza primero vaho sobre sus víctimas para paralizarlas... diabólica sin duda esta criatura'.⁴⁵

No sólo los aztecas consideraban al coyote como un animal noble; asimismo en otras culturas americanas:

"Numerosas tribus del Oeste Americano colocaron al coyote en un lugar especial dentro de sus mitos y religiones. Los navajos lo llamaron *Perro de Dios* y sus leyendas cuentan cómo el coyote creó el Río Columbia, [y como un prometeo] entregó

44. HUXLEY, Ma. del Carmen y Jorge Servín, "¡De coyotes... a coyotes!" en *Ciencias*, num. 25, ene 1992, pp. 3.

45. *Id.*

el fuego al hombre y le enseñó a sembrar. Los indios cuervo lo llamaron el "Primer trabajador" y le atribuían ser el creador de la Tierra y la vida, incluyendo a los seres humanos. Por otro lado, los comanches creían saber el lenguaje del coyote, aprendido a través de un niño criado por tales animales. La tribu seri considera al coyote como un amigo y ayudante sabio, poderoso, aunque a veces orgulloso y en ocasiones hasta ingenuo; uno de sus mitos sostiene que fue el coyote el que enseñó a la tribu cómo quitar las espinas del fruto del cacto para poder comerlo. De acuerdo a los indios zuni, el coyote enseñó al hombre a cazar. Los sioux conocieron el uso de las plantas medicinales gracias a las bondades del coyote. Una versión oral de los indios kutenay dice que el coyote dividió el día en periodos de luz y oscuridad. Los indios del Pacífico norte aseguran que el coyote colocó el salmón en sus ríos e inventó las trampas para peces. Los cantos de las tribus indias al rodear sus tiendas o tipis, con frecuencia iban acompañadas de coros de 'ai-ai', sonido tomado de los aullidos de los coyotes.⁴⁶

En la India existen Nagas (hombres serpientes). Además además al final del Mahabarata, Yama, el dios de la muerte, se transforma en un perro blanco. En China y Vietnam una vieja tradición habla de zorras que pueden transformarse en mujeres.

Asimismo, en la literatura escandinava medieval los animales están presentes. Saxo Gramático nos cuenta en su *Gesta Danorum*, en el libro 10, que un oso "se enamoró de una mujer, la tuvo en su cubil durante largo tiempo, y engendró en ella un hijo, de quien descendieron muchos reyes, y en el libro 8, de brujas que venden vientos a los marinos y de una reina de tan clara hermosura que, habiendo sido condenada a que la pisotearan caballos salvajes, éstos se detuvieron maravillados, sin atreverse a hierirla".⁴⁷ Tenemos aquí un perdón a la belleza similar a la historia clásica de Friné.

46. *Ibid.*, pp. 3-4

47. BORGES, Jorge Luis, *Antiguas literaturas germánicas*, F. C. E., México, 1982, p. 134.

Es muy importante este detalle de la *Gesta Danorum* ya que considera que los animales no son indiferentes a la estética, tema del cual ya hablamos anteriormente.

"Por otro lado, En el *Heldenbuch* o Libro de los Héroes se incluye una composición, el *Wolfdietrich*, en la que Dietrich es criado por una loba, como Rómulo y Remo o como el Mowgli del *Libro de la selva* de Kipling"⁴⁸.

Los ejemplos en los que los animales tienen relación directa con animales pueden ser innumerables. Vemos que los animales pueden criar humanos. Y no sólo eso humanos y animales pueden tener relaciones sexuales (con descendencia sólo en la ficción, claro): recordemos a Leda con el cisne, Pasifae con el toro, el asno de oro, etc.

En México los chamanes tienen su nahual, animal al que están ligados y pueden convertirse en él a voluntad. Estos son sólo algunos ejemplos de la importancia de los animales en las leyendas antiguas de todo el mundo.

48. *Ibid.*, pp. 153-4.

ANIMALES Y DIDACTICA

Es asombrosa la cantidad de referencias a animales encontradas en la literatura didáctica¹.

A los niños les enseñamos conductas ideales por medio de ejemplos (enxiemplos) donde los animales son los protagonistas.

"La relación general de la alegoría con el puro mito difícilmente puede manifestarse de un modo más claro que en una clase de leyendas familiares a todos los niños, las fábulas de animales. Desde el punto de vista civilizado corriente, la alegoría de estas ficciones parece fundamental, la idea de una lección moral parece inherente a su propia naturaleza, aunque un examen más detenido tiende a revelar que el desarrollo alegórico es como un parásito sobre un tronco más antiguo de mito sin moral"².

En ocasiones se altera el comportamiento real de los animales para generar en los humanos una moral o un ética.

De hecho la etimología de ética proviene del griego 'ethos, que una de sus acepciones significa "guardia de lobos". Es sin duda una afortunada metáfora sobre las profundidades de nuestros sentimientos y comportamiento.

Del mismo modo, durante la Edad Media el hombre se interesó por los animales y los utilizó con fines didácticos.

1. Laín Entralgo señala dos "intenciones principales de la parla animal: la pedagógica y la irónica". Pedro Laín Entralgo en CARNER, Josep, *Bestiari*, justificación por Joan Fuster, prol. de Pedro Laín Entralgo, Edicions Nauta, Barcelona, 1964.

2. TYLOR, Edward B., *Cultura primitiva. Orígenes de la cultura*, Ayuso, Madrid, 1977, p. 381. Posteriormente leemos en la p. 382: "Las fábulas de animales no son disparates para los hombres que atribuyen a los animales inferiores la cualidad de hablar, y los consideran como partícipes de la naturaleza moral humana; para los hombres a cuyos ojos cualquier hiena o lobo tiene la probabilidad de ser un hombre-hiena o un hombre-lobo; para los hombre que creen, a pies juntillas, "que el alma de nuestra abuela puede quizá albergarse en un pájaro", hasta el punto de que regulan, en realidad, su propia dieta alimenticia"

Asimismo, la moral enseñada con fines prácticos deberá de producirnos ciertas ventajas; será, entonces, útil. Se trata de un juego provechoso; y no como lo plantea Huzinga en su libro *Homo ludens*, algo baladí. Comparo dicha enseñanza con el juego ya que este tipo de literatura es en cierta medida lúdica.

El hombre aprende del animal para seguir o no sus huellas.

Se puede plantear, por consiguiente, el conocimiento como una ventaja para la vida (terrena o ultraterrena), como una recaudación de fuerzas; el más sabio, que es el más apto, será el más fuerte. El conocimiento de las mejores opciones a seguir en tal o cual situación, redundará en el bienestar e incluso en la supervivencia del individuo. Se trata de algo así como la mejor elección de la Manzana de la Discordia que se ofrece a París (al Hombre) para que escoja una de tres facultades diversas, a saber: Sabiduría, Poder, Belleza. Con la elección de la primera se obtienen por añadidura las otras dos; con la segunda se obtiene, por añadidura, la tercera, con la elección de la tercera, sólo se obtiene ésta.

LOS ANIMALES Y LA LITERATURA MEDIEVAL

Como es bien sabido, la literatura de animales en la Edad Media tiene importantes antecedentes en la literatura hindú, la literaturas griega y latina clásicas y en la literatura bíblica.

Aunque son frecuentes los animales en la literatura, son pocos los estudios realizados sobre el tema.

Pasemos ahora a hablar de los animales presentes en algunas obras medievales españolas.

POEMA DE MIO CID

Ya desde el inicio conocido del poema, aparecen animales. En el quinto verso se mencionan halcones y azores "mudados" (los que todavía no *mudan* el primer plumaje).

En el *Poema de Mio Cid*, por ejemplo, acaso el pasaje más controvertido, en cuanto a verosimilitud se refiere, sea el del león que se escapa³. (versos 2280 a 2302):

En Valençia seye mio Çid	con todos sus vassallos,
con el amos sus yernos	los ifantes de Carrion.
Yazies en un escaño	durmie el Campeador;
mala sobrevienta	sabed que les cuntio:
salios de la red	e desatos el leon.
En grant miedo se vieron	por medio de la cort;
embraçan los mantos	los del Campeador
e çercan el escaño	e fincan sobre so señor.
Ferran Gonçalvez non vio alli dos alçasse,	nin camara
	[abierta nin torre,]
metios so'l escaño	tanto ovo el pavor;
Diego Gonçalvez	por la puerta salio

3. Se encuentra al inicio del cantar tercer, vv. 2278-2310. *Poema de Mio Cid*, ed. de Collin Smith, Rei, México 1987, pp. 219-20.

diziendo de la boca	'¿Non vere Carrion!'
Tras una viga lagar	metios con gran pavor,
el manto y el brial	todo suzio lo saco.
En esto desperto	el que en buen ora naçio,
vio çercado el escaño	de sus buenos varones:
'¿Ques esto, mesnadas,	o que queredes vos?
'¿Hya señor ondrado	rebata nos dio el leon!'
Mio Çid finco el cobdo	en pie se levanto,
el manto trae al cuello	e adeliño pora leon;
el leon quando lo vio	assi envergonço
ante mio Çid don Rodrigo	al cuello lo tomo
e lieva lo adestrando,	en la red le metio. ⁴

Mucho se ha hablado sobre este pasaje. Se ha dicho que es la única parte del poema en que la realidad cede a la fantasía. El problema es interesante ya que la literatura española ha sido tradicionalmente considerada como realista. Propongo que lo sucedido con el león y el Cid no es inverosímil. Para ello, tengamos en cuenta el punto de vista del animal:

Al Cid lo llamaban el de la barba bellida⁵; pues bien, los leones tienen un sistema jerárquico bien delimitado, donde la melena del león juega un papel importantísimo para el estatus social de los machos.

"Si se le corta la cornamenta a un ciervo, deja de ser el rey de su rebaño. Un león sin melena se convierte en una leona

4. *Id.*

5. *Vid.*, BURT, John R., "Honor and the Cid's Beard", *Corónica*, primavera 1981, vol 9, pp. 132-137.

incapaz de enfrentarse a los otros machos. Cuando un investigador le afeitó la cabeza al jefe de una horda de monos, éste perdió sus fuerzas y su capacidad de mantenerse en su puesto, como le ocurrió a Sansón después de que Dalila le cortara la cabellera"⁶.

Por otro lado, el tamaño del Cid se agranda por el manto que lleva al cuello. El aumento de la apariencia del tamaño corporal es una práctica con fines intimidatorios y se usa frecuentemente en varias especies animales.

No sabemos cuanto tiempo está el león en cautiverio, pero si sabemos que lo estaba. Los animales confinados responden de manera distinta a como lo hacen en estado salvaje. En general, los animales perciben la jerarquía, y mejor aún el temor. seguramente si los infantes no hubieran corrido, es león los hubiera atacado. Por otro lado El Cid prende al animal del cuello; posiblemente esta fiera no tenga un punto más débil.

El sometimiento del león tiene dos explicaciones, una biológica y otra moral. Etológicamente se puede hablar de un "ademán de sometimiento" que muestra el animal hacia su agresor, con el fin de no contender contra él. Dicho mecanismo es común en los mamíferos sociales, y es más acusado en aquellos que están provistos naturalmente de armas mortales.

Por otro lado, el león se somete al Cid como en tantas otras obras de la época en las que algún santo o héroe reciben reverencia de las bestias; pero éstas atacan sobremanera a los ruines y viles. Es relativamente frecuente el tópico de

6. DRÖSCHER, Vitus B., *Hay que aullar con los lobos. La singular veracidad de los dichos sobre animales*, Planeta, México, 1989, p. 188.

la bestia que se humilla ante la presencia de un santo. Tenemos los ejemplos de San Francisco con el lobo; el león y San Gerónimo -inmortalizado en varios grabados de Durero-; El león que aparece en el entierro de Santa Maria Egipciaca se humilla a Gozímás, etc. con base en un escrito de Motolinía, Paley de Francescato nos habla del respeto de los animales hacia los frailes; asimismo, los animales crueles matan a personas crueles⁷.

Todo lo anterior nos recuerda el episodio de Don Quijote y el león.

Resulta paradójico que desde un punto de vista etológico, las criaturas que agreden a individuos de su propia especie, son capaces de mostrar afecto.⁸

Durante la Edad Media se considera que las bestias son capaces de percibir sentimientos en las personas, que otras personas no atinarían a descifrar. Esto no está muy lejos de la realidad. Ahora sabemos que algunos animales perciben señales de las secreciones que los humanos producen en diversas circunstancias anímicas.

"El monje hacía entrar hasta las fieras en el plan de la pacificación universal previsto en el orden divino de tal manera que aquéllas se amansaban en presencia del *vir Dei*. Es difícil precisar si hubo algún influjo de los nuevos conocimientos de la ciencia, lo que sí parece más evidente fue la relación con la literatura tradicional moralizante con prototipos animalísticos en relación con la virtud y el vicio, cuyo material la fabulística de Esopo había extendido hasta niveles populares. Más importante fue la aportación de

7. Cfr. PALEY DE FRANCESCATO, Martha, *Bestiarios y otras jaulas*, Sudamericana, Buenos Aires, 1977, pp. 21-2.

8. Cfr. MIDGLEY, Mary, *Bestia y hombre. Las raíces de la naturaleza humana*, p. 63

la literatura bíblica, comentada en la celebración litúrgica y en la *lecto divina*."9

Otro tema interesante del *Poema* es el de la suerte y los animales. Los animales han sido objetos para presagiar acontecimientos venideros. Descifrar la ventura por medio de la interpretación de las entrañas de las aves fue práctica común en la Roma Imperial; el vuelo de los animales podía asimismo significar algo. De tal suerte, "*Catar agüero*: = pronosticar el futuro por el vuelo y otras señales de las aves"10.

Como una muestra de la disciplina adivinatoria basada en las aves y su vuelo, encontramos en el verso 11: "A la exida de Bivar ovieron la corneja diestra/ y entrando a Burgos ovieron la siniestra"11.

Es frecuente el uso de cornejas y córvidos en general en cuestión de agüeros. Recordemos que el augur observaba primordialmente tres signos: "el vuelo y el grito de las aves, los relámpagos y la manera de comer de las aves sagradas"12, mientras el arúspice interpretaba las entrañas de los animales; *desentrañaba* el futuro.

9. SEBASTIAN, Santiago, *El Fisiólogo* atribuido a San Epifanio y *El Bestiario Toscano*. Tuero, Madrid, 1986, p. IV

10. DON JUAN MANUEL, *El conde Lucanor*. Ed. Alfonso I. Sotelo, Rei México, 1987. Nota a pie de página 58. Sotelo continúa citando en dicha nota a María Coyri "Era una manifestación muy extendida en la Edad Media, y ejercer de agorero era necesario para algunas profesiones, como la de adalid."

11. *Poema de Nio Cid*, p. 137

12. *Diccionario enciclopédico UTEHA*, Tomo I, México, 1950, p. 1156.

EL LIBRO DE LOS GATOS¹³

Este libro está hecho con base en ejemplos y representan, en cierta medida, una traducción del libro del monje inglés Odo de Cheriton *Narrationes o Fabulae*¹⁴ el cual data del siglo XIII. El manuscrito del *El libro de los gatos* es probable que haya sido escrito en el siglo XV¹⁵.

En estos ejemplos, los animales son, una vez más, los protagonistas. Se trata de cuantos en latín y vertidos creativamente al español.

Como ya se dijo, durante la Edad Media los gatos eran considerados demonios y amigos de las brujas.

"Aunque no sabemos si los españoles del siglo octavo consideraban a los gatos como personificación de la curiosidad y la sagacidad, podemos sospechar que ese difuso concepto medieval se mezcló en la mente hispana con el catar o mirar con curiosidad y con el del escudriñamiento cuidadoso típico de los gatos"¹⁶.

El *Libro de los gatos* está escrito a la manera de bestiarios y fábulas: primeramente se mencionan las características y hechos de los animales, y posteriormente se les da una interpretación simbólica-moral de la que se desprende una enseñanza para el correcto comportamiento de las personas en esta vida, encaminado al bienestar terreno, pero sobre todo, a alcanzar la mejor vida futura, es decir, ultraterrena.

13. Me baso en *Libro de los gatos*, ed. crítica de Esten Keler, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid, 1958.

14. *Vid. Ibid.*, p. 10.

15. *Vid. Ibid.*, p. 22.

16. *Ibid.*, p. 15.

Por lo general se trata de ejemplos donde los animales protagonistas están lejos de actuar como animales reales. Se comportan como hombres, a veces con las dificultades propias del animal, pero siempre dentro de la esfera humana. En ocasiones los animales y los hombres comparten la misma naturaleza; así lo vemos en el "Enxiemplo del ombre bueno con el lobo" donde aparecen como compadres¹⁷.

La mayor parte de los animales que figuran en la obra son reales; otros pertenecen a la tradición de los bestiarios como en el "Enxiemplo del gujano Hydrus": que en el bestiario se deja comer por el cocodrilo para posteriormente destrozarle las entrañas y no se define si es gusano. En *El libro de los gatos* es un gusano que también se deja comer por el cocodrilo, pero esta vez no son todas las entrañas las que deshace, sino que muerde el corazón para mata matarlo.

En ocasiones el gato simboliza al diablo como en el "Enxiemplo de los mures": "el gato, que se entiende por el diablo que asecha las ánimas"¹⁸, o en el "Enxiemplo del mur que comio el queso". También el milano puede representar al diablo en la explicación del poeta, como en el "Enxiemplo del mur e la rrana con el millano". En el "Enxiemplo de lo que acaesçio entre la gulpeja e el lobo", "La gulpeja significa el diablo"¹⁹

En el "Enxiemplo de lo que acaesçio a Galter con una muger" leemos la siguiente interpretación: "las serpientes que se

17. Cfr. *Ibid.*, p. 67.

18. *Ibid.*, p. 50.

19. *Ibid.*, p. 56.

entienden por los diablos que lievan el alma; e llos ombres que se en tienden por llas bestias que lieven en este mundo, ansi commo bestias e ansi commo lobos cobdiçiosos que llevaran los bienes de los muertos"²⁰. Es por demás interesante el hecho de que los hombres y los animales simbolicen lo mismo; el que la serpiente simbolice al diablo es ya cuento viejo.

El "Enxiemplo del abispa con la rrana" muestra como símbolo del diablo a la araña.²¹, y el "cuervo se entiende por el diablo" en el "Enxiemplo del aguila con el cuervo"²².

Según el enxiemplo de que se trate, el animal puede ser bueno o malo. Así ocurre en el "Enxiemplo de la gulpeja con el gato" donde "Por el gato se entiende los simples e llos que non saben usar sinon la verdad e de servir a Dios e façer obras para sobir al çielo"²³, no obstante, en la mayor parte de los enxiemplos anteriores el gato representa al diablo.

Es proverbial la vida trabajadora de las hormigas; en este libro se asegura que "La formiga coje e lieva los granos del trigo desde viva en el invierno"²⁴. Posteriormente hablaremos más detalladamente de la laboriosidad de la hormiga.

Otro animal de los Bestiarios, el unicornio (relacionado tradicionalmente con la virginidad y por ende, con la Virgen María), tiene una nueva simbología en el *Libro de los gatos*:

20. *Ibid.*, p. 74.

21. *Cfr. Ibid.*, p. 90.

22. *Ibid.*, pp. 92 y ss.

23. *Ibid.*, p. 111.

24. *Ibid.*, p. 119.

"El unicornio se entiende por la muerte de la qual ninguno non puede escapar"²⁵.

El zorro es el animal astuto por antonomasia. Así, encontramos el ardid de la zorra para cazar en el "Enxiemplo de la gulpeja": "La gulpeja quando ha gran fambre façese como muerta en la tierra e saca la lengua ansi que viene el cuervo e el millano cuydando de fallar de comer. Llegasse a ella por comerlle lla lengua. Ella estonçe abre la boca e comelos"²⁶. Esta característica ha sido estudiada ya por los etólogos:

"Otro de los trucos que emplea el zorro, consiste en hacerse el muerto. Si ve que sobre el campo vuelan cuervos hambrientos, el zorro se tumba patas arriba, mostrando su barriga blanca, como si hubiera sido víctima de un cazador, y se ofrece a ellos como carroña; los cuervos se posan en el suelo a cierta distancia. Sólo uno de ellos se atreve a aproximarse, el jefe de la bandada, que le pica con fuerza y se retira rápidamente para ver el efecto de su picotazo. El zorro, pese al dolor del picotazo, no puede hacer el menor movimiento. Sólo después de que ha sido sometido a varios de esos picotazos, la bandada se confía y se atreve a acercarse a él. Por lo general, no necesita más que alargar el cuello y ya tiene a uno de los negros pájaros en las fauces. En ocasiones el truco sale mal y el zorro se queda con unos cuantos picotazos y sin haber cazado cuervo alguno"²⁷.

Esta técnica, comprobada por estudiosos modernos está documentada a lo largo de toda la Edad Media; pero *El libro de los gatos* añade otra: "Otro si toman los rraposos e los ombres el queso e ponenlo en la rratonera e toma el mur".²⁸

Como vemos, el simbolismo de los animales en el libro es dinámico y corresponde específicamente a la situación

25. *Ibid.*, p. 123.

26. *Ibid.*, p. 129.

27. DRÜSCHER, Vitus B., *Hay que aullar con los lobos*, p. 84.

28. *Id.*

planteada en el enxiemplo; a veces puede aparecer como malo y en otras, como bueno. Pero sí existe una línea general en la que la serpiente, o el gato mismo, representan el mal.

*EL CONDE LUCANOR.*²⁹

Ya desde el inicio de este libro se hace patente el interés didáctico del autor:

"Este libro fizo don Johan, fijo del muy noble infante don Manuel, deseando que los omnes fiziessen en este mundo tales obras que les fuessen aprovechosas de las onras e de las faziendas e de sus estados, e fuessen más allegados a la carrera porque pudiessen salvar las almas."³⁰ Lo anterior sirve para ejemplificar el hecho de que generalmente la literatura medieval tiene el fin preciso de moralizar³¹.

Asimismo, en este libro encontramos fábulas procedentes de la cultura clásica como aquella "De lo que contesció a un raposo con un cuervo que tenía un pedaço de queso en el pico", proveniente de Fedro. O "De lo que contesció a la golondrina con las otras aves cuando vio sembrar el lino", que proviene de Esopo.

Algunas otras proceden del *Panchatantra* a través del *Calila e Dimna*, como aquella "De lo que contesció a los cuervos con

29. Todas las referencias provienen del libro: DON JUAN MANUEL, *El conde Lucanor*, Ed. Alfonso I. Sotelo, Rei México, 1987.

30. *Ibid.*, p. 69

31. Cfr. MIGUEL MARTINEZ, Emilio de, "La fábula del zorro que se hizo el muerto en Juan Ruiz y en Don Juan Manuel", *Boletín de la Biblioteca de Menéndez Pelayo*, vol. 60, ene-dic 1984, p. 77.

los búhos". O el otro ejemplo "De lo que contesçió al león e el toro". Cabe decir que ya desde la hindia los cuentos de animales eran moralizantes³²

Este relato es interesante, entre otras cosas, porque muestra la imagen que se tenía de los animales en la naturaleza:

"-Señor conde Lucanor -dixo Patronio-, el león e el toro eran mucho amigos, e porque ellos son animalias muy fuertes e muy reços, apoderávanse e enseñorgavan todas las otras animalias: ca el león, con la ayuda del toro, apremiava todas las animalias que comen carne; e el toro con la ayuda del león, apremiava todas las animalias que pacen la yerva/.../ E porque el raposo e el carnero eran más allegados a la privança del león e del toro, que las otras animalias, rogáronles todas las animalias que trabajassen quanto pudiesen para meter desavenencia entre ellos. E el raposo e el carnero dixieron que se trabajarían quanto pudiesen por fazer esto que las animalias querían. E el raposo, que era consegero del león, dixo al osso, que es el más esforçado e más fuerte de todas las vestias que comen carne en pos del león, quel dixiesse que se reçelaba que el toro andava catando manera para le traer quanto daño pudiesse, e que días avie que gelo habían dicho esto, e commo quier que por aventura esto non era verdat, pero que parasse mientes en ello".³³

El león ha sido, desde la tradición clásica, el rey de los animales a causa de su bravura y fuerza. El presente relato no es la excepción. Esta idea está reforzada por una fantásica corte de consejeros y subordinados, como el zorro y el carnero, que representan el estado intermedio entre los "señores" y los "siervos apremiados". Observamos también liderazgos paralelos donde el toro es otro rey, de otra

³². Cfr. JAROCKA, Marja Ludwika, *El coloquio de los perros a una nueva luz*, México, UNAM, 1979, pp. 12-15. Como bien nos lo dice la autora, hay un capítulo del *Pañcstrantra* cuyos principales personajes son dos chacales: Karataka y Damanaka, que servirán de título para una obra en pelvi (lengua de los parsis), la cual se intitula con los nombres (sin alteración) de los dos animales. Posteriormente el el texto *Karataka y Damanaka* fue traducido al árabe bajo el título *Kalila wa-Damna*, que fue el que sirvió de base para la traducción al español que manda hacer Alfonso X el Sabio, y que llevará por título *Calila é Dymna*, p. 14.

³³. DON JUAN MANUEL, *El conde Lucanor*, pp. 162-163.

instancia (de los animales que comen hierbas). Se les atribuye de esta manera un sentido jerárquico preestablecido naturalmente. Recordemos que cuando dios crea el mundo, en la cosmogonía judeo-cristiana, lo hace de una manera total y acabada. La ordenación jerárquica está presente aún en los estudios serios y modernos de animales, aunque de manera diferente; los animales presentan una conducta agonística sobre su territorio y sobre su sexualidad, dando por resultado animales dominantes y dominados. Otro tanto sucede en ecología, donde las cadenas tróficas (de alimentación) se establecen en relación de quien se come a quien.

Entre los animales, sobre todo los gregarios, encontramos una jerarquización intraespecífica³⁴. Los hombres son igualmente jerárquicos por naturaleza.

Pasemos ahora a otro punto. Desde la Alta Edad Media, los reyes carolingios tenían la misión de dirigir la guerra, pero también poseían otra función más misteriosa: ser mediadores entre su pueblo y los dioses; de dicha intercesión dependía el bienestar de la comunidad. Esa facultad les era otorgada por la divinidad misma³⁵. Se presume incluso que es su representación en la tierra. El mundo terrenoserá un un reflejo del mundo celeste.

"De la misma manera, se concibe a Dios como un rey: cuando san Anselmo quiere describir el mundo invisible, lo hace poniendo a los ángeles como vasallos que han recibido feudos

34. Es decir dentro de la misma especie. Sobre la jerarquización interespecífica o sea, entre especies diversas, quedaría mucho por decir, pero básicamente no hay tal.

35. GONZALEZ OCHOA, César, "Notas sobre el pensamiento mítico" en *Acta poética*, num. 7, primavera 1987, p. 55.

de parte de Dios. Los monjes se saben guerreros que en cada uno de los castillos esperan recompensa por combatir; también el cristiano común espera protección de Dios de los peligros del mundo, y su finalidad es alcanzar el Paraíso.³⁶

Otra descripción interesante que aparece en el libro es aquella "De lo que hacen las formigas para se mantener". Desde antiguo, las hormigas han fascinado el ojo del observador paciente. Dos han sido las características primordiales que se les ha atribuido verazmente. Una de ellas es su laboriosidad; la otra, su sistema social.

"cada año, al tiempo que los omnes cogen el pan, salen ellas de sus formigueros e van a las eras e traen cuanto pan pueden para su mantenimiento, e métenlo en sus casas. E, a la primera agua que viene, sácanlo fuera; e las gentes dicen que lo sacan a enxugar, e non saben lo que dicen, ca non es assí la verdat; ca bien sabedes vos que quando las formigas sacan la primera vez el pan fuera de sus formigueros, que entonçe es la primera agua e comiença el invierno, e pues si ellas, cada que lloviesse, oviesse de sacar el pan para lo enxugar, luenga lavor ternían, e demás que non podrían aver sol para lo enxugar, ca en 'l invierno non faze tantas vegadas sol que lo pudiessen enxugar.

"Mas la verdat porque ellas lo sacan la primera vez que llueve es ésta: ellas meten quanto pan pueden aver en sus casas una vez e non catan por ál, sinon por traer quanto pueden. E desque lo tienen ya en salvo, cuidan que tienen ya recabado para su vida esse año. E quando viene la lluvia e se moja, el pan comiença de naçer; e ellas veen que si el pan nace en los formigueros, que en logar de se gobernar dello, que su pan mismo las mataría, e serían ellas ocasión de su daño. E entonçe, sácanlo fuera e comen aquel corazón que a en cada grano de que sale la semiente e dexan todo el grano entero. E después, por lluvia que faga, non puede naçer e gobiérnanse dél todo el año".³⁷

En este pasaje se le da un significado lógico y preciso al comportamiento animal; el observador sabe que no existe nada anodino en este comportamiento; más bien se aluden razones de supervivencia para adoptar tal o cual conducta. Es de notar la lógica del razonamiento. Sin embargo, por regla general,

36. *Id.*

37. DON JUAN MANUEL, *El conde Lucanor*, pp. 166-167

cuando no se conocía la causa de un comportamiento extraño, se tendía a atribuirle uno simbólico.

Ya vimos cómo las aves eran utilizadas para descifrar los Hados. Asimismo, en el *Conde Lucanor* se lee un pasaje similar donde aparecen un rey y un filósofo:

"madurgaron mucho; e el philósopho endereçó por un valle en que avía pieça de aldeas yermas; e desque passaron por muchas, vieron una corneja que estava dando voces en un árbol. E el rey mostróla al philósopho, e él la fizo contentente que la entendía"³⁸.

Hay que subrayar que para el Infante Don Juan Manuel, el hombre es una animalia. Un animal que puede ser sublime o execrable según sean sus actos. De nuevo está la idea de la interpretación dinámica, no preestablecida, en la cual hacer es ser; esto se expresa claramente en el siguiente pasaje:

"Bien creed, señor conde, que entre todas las animalias que Dios creó en 'l mundo, nin aun de las cosas corporales, non creó ninguna tan complida, nin tan menguada como el omne. E el cumplimento que Dios en él puso non es por ál senon porque dio entendimiento e razón e libre albedrío, porque quiso que fucsse compuesto de alma e de cuerpo; mas, desta razón non vos hablaré más.../ mas fablaros he en las menguas e bilezas que el omne ha en sí, en cosas, tanto como en otras animalias; e en cosas, más que en otra animalia ninguna"³⁹.

Algo que molestó frecuentemente a los hombres medievales fue el hecho de que hombres y animales se reprodujesen de una manera semejante, y ya que esa manera contradecía un tanto el origen divino del hombre como los preceptos religiosos de la época, se trataba de exculpar los deseos sexuales impuros por se atribuyéndolos a un ente externo; se habla así de "deseos

38. *Ibid.*, p. 159

39. *Ibid.*, p. 340.

animales". Este pensamiento persiste en el mundo "moderno" y lo encontramos claramente retratado en una novela de Carlos Fuentes donde se describen las prácticas amorosas de un matrimonio conservador mexicano de principios de siglo que antes de copular rezaba y recitaba los ya famosos versos de "no es por vicio, no es por fornicio, es para hacer un hijo a tu santo servicio". La misma idea la encontramos en el Infante Don Juan Manuel: "Sin dubda, la primera bileza que el omne ha en sí, es la manera en que se engendra"⁴⁰.

La indefensión del hombre, desprovisto en contraste con otros animales para lograr sobrevivir en un estado natural, queda expuesta en las siguientes líneas:

"Demás desto, segund es dicho desuso, el omne es más menguado que ninguna otra animalia; ca el omne no ha ninguna cosa de suyo con que pueda bevir, e las animalias todas son vestidas, o de cueros o de cabellos o de conchas o de péñolas, con que se pueden defender del frío e de la calentura e de los contrarios; mas el omne desto non ha ninguna cosa, nin podría bevir si de cosas ajenas non fuese cubierto e vestido"⁴¹.

En ocasiones se nos olvida que el hombre hubo de sobrevivir en estadios primitivos, y que desarrolló conforme lo fue necesitando, argucias para utilizar o apoderarse de las cosas que necesitaba o que le confortaban. Recordemos que el origen del hombre tiene lugar en regiones tropicales, y con el tiempo fue conquistando hábitats cada vez más fríos para los cuales no estaba "diseñado".

Posteriormente leemos:

40. *Id.*

41. *Ibid.*, p. 352.

"Otro sí, todas las animalias ellas se gobiernan que non an mester que ninguno se lo parege, mas los omnes non se pueden gobernar sin ayuda d'otri nin pueden saber cómo pueden bevir si otri non gelo muestra. E aun en la vida que fazen, non saben en ella guardar tan complidamente como las animalias lo que les cumple para pro e para salut de sus cuerpos"⁴².

Es innegable que la estrategia del hombre para sobrevivir, fue la de aprovechar las ventajas que le brindaba una vida en sociedad, en la que se ayudan mutuamente sus integrantes. Ya Aristóteles había definido al hombre como "un animal social". Esto queda claro en sus técnicas de caza en grupo y en su organización comunitaria. Pero también el animal aprende de sus semejantes como ya hemos visto.

Por otro lado, volviendo al *Conde Lucanor*, es reiterada la preocupación del Conde por tener consejos con los cuales saque el mayor provecho: alude mucho a la frase "actuar en mi pro", es decir en mi beneficio.

La mejor manera de obrar está determinada por qué se debe y qué no se debe hacer; para saberlo, se dan consejos en forma de ejemplos: "Por seso se mantiene el seso. El seso da seso al que non ha seso. Sin seso non se guarda el seso"⁴³. Consejo y seso eran una misma palabra. Se dan consejos incluso contra los malos consejos. De lo anterior también se desprende que el cerebro guarda la información del mundo exterior.

42. *Id.*

43. *Ibid.*, p. 324.

En la literatura antigua es claro que los consejos se tenían por muy valiosos; las respuestas ingeniosas eran un tipo de prueba para pasar felizmente al "otro mundo". Esto se ve en la literatura hindú y vikinga.

Resulta evidente la identificación del lector o del mismo Conde con los personajes ejemplificados pero también es significativo el distanciamiento que resulta del estilo indirecto. Parecen cuentos de caja al estilo hindú (una caja encerrando a otra). El Conde Lucanor, en su calidad de protagonista, toma ejemplo de los consejos en forma de cuentos; nosotros tomamos ejemplos de los enxiemplos, pero también del Conde mismo.

En el *Conde Lucanor* aparece el relato "De lo que contesçió a un raposo que se echó en la calle e se fizo muerto"⁴⁴: Esta argucia del zorro es, como ya hemos visto, constantemente referida a lo largo de toda la Edad Media en fábulas, enxiemplos, refranes, bestiarios, etc. y está documentado por los modernos estudiosos de la conducta animal. Sólo que en el caso del libro de Don Juan Manuel no se trata de una argucia para cazar, sino para salir de un aprieto.

Por otro lado, la cura que se logra con partes arrancadas del zorro de la fábula pertenece al principio "*similes similibus curantur*"⁴⁵; lo similar cura lo similar. Este principio es todavía utilizado por la homeopatía y gozaba de gran

44. *Ibid.*, pp. 205 y ss.

45. *Vid.* MIGUEL MARTINEZ, Emilio de, "La fábula del zorro que se hizo el muerto en Juan Ruiz y en Don Juan Manuel", *Boletín de la Biblioteca de Menéndez Pelayo*, vol. 60, ene-dic 1984, p. 70.

aceptación en la medicina de la Edad Media. Existen incluso refranes donde se atestigua esta creencia: "Para mordedura de perro, pelos del mismo perro". Es de notar que en el refrán, incluso las palabras que utiliza son *similares* entre sí.

LA CELESTINA⁴⁶

En *La celestina*, el propio Rojas nos avisa en el "Prólogo a un su amigo" de las intenciones didácticas del libro.

Hemos hablado ya de la jerarquización de los animales en la naturaleza. En la *Celestina* nos encontramos con dicha idea:

"Entre los animales ningún género carece de guerra: peces, fieras, aves, serpientes; de lo cual todo, una especie a otra persigue. El león al lobo, el lobo la cabra, el perro la liebre y, si no pareciese conseja de tras el fuego, yo llegaría más al cabo esta cuenta. El elefante, animal tan poderoso y fuerte, se espanta y huye de la vista de un suzuelo ratón, y aun de sólo oírle toma gran temor. Entre las serpientes, el vajariseo crió la natura tan ponzoñoso y conquistador de todas las otras, que con su silbo las asombra y con su venida las ahuyenta y desaparece, con su vista las mata. La víbora, reptilia o serpiente enconada, al tiempo del concebir, por la boca de la hembra metida la cabeza del macho y ella con gran dulzor apriétale tanto que le mata y, quedando preñada, el pimer hijo rompe las ijares de la madre, por do todos salen y ella muerta queda y él casi como vengador de la paterna muerte. ¿Qué mayor lid, qué mayor conquista ni guerra que engendrar en su cuerpo quien coma sus entrañas?"⁴⁷.

El concepto de agresión ha sufrido notables cambios a últimas fechas; más exactamente a partir del célebre libro de Lorenz *Sobre la agresión, el pretendido mal*. En él se aborda esta

46. ROJAS, Fernando de, *La Celestina*. 2a. Reimp. Edición de Bruno Mario Damiani, Rei, México, 1991.

47. *Ibid.*, pp. 48-49

pulsión desde una perspectiva científica. Lorenz afirma que un predador, durante la caza, no experimenta ningún odio hacia su víctima. Al respecto, se podría decir que paradójicamente, los animales agresivos son aquéllos que pueden abrigar sentimientos de amor. La agresión se ha reconocido como saludable y hasta necesaria a lo largo de la evolución filogenética de muchas especies animales.⁴⁸ La agresión en los animales, en condiciones naturales, no es como la imaginamos: una guerra sin cuartel ni restricciones. Por el contrario, cumple funciones precisas y presenta formas delimitadas por la filogénesis de la especie: Tales pautas pueden llevar incluso a verdaderas ritualizaciones de los actos agresivos que se convierten de esta manera en prácticas casi inofensivas.

Tal parece que los torneos medievales tienen un remoto predecesor que es el "combate convertido en rito".⁴⁹

Volviendo a la obra de Rojas, la cuestión (citada más arriba) del "miedo natural" del elefante hacia el ratón debe encontrarse referida en una fábula, ya que en el bestiario se asegura que el olifante- "no teme a ningún animal excepto al dragón"⁵⁰, y tampoco se desprende de observaciones conductuales de elefantes.

48. Vid. LORENZ, Konrad, *Sobre la agresión: el pretendido mal*, Siglo XXI, México, 1984.

49. Vid. MORRIS, Desmond. *El mono desnudo*. Plaza y Janés. México, 1986. p. 126

50. FOURIVAL, Richard de, *Bestiario de amor*, Miraguano, Madrid, 1980, p. 85.

En el argumento del primer acto de *La Celestina* aparece un halcón, que es motivo para que Calisto entre en el huerto de Melibea. Al parecer, el halcón es un neblí (una variedad específica de halcón).

Dicho halcón tiene una carga simbólica: "el halcón (es) un símbolo tradicional para representar la rapiña, el apetito y la destrucción: Cuando viene a la mano es considerado un "buen" pájaro ... como sea, el halcón de Calisto escapa de control ...representando así la ciega pasión sexual"⁵¹ que conduce a los protagonistas a ignorar la razón y el buen seso. "Simboliza la lujuria carnal", y también es una anticipación "de su pobreza espiritual y su destrucción última"⁵². Carroll y Bagby señalan al halcón como "símbolo de destino"⁵³. Una vez más encontramos a las aves enlazadas con la idea del futuro. Armistead y Silverman señalan que son comunes en folklore "los animales que guían al héroe a la morada de la heroína"⁵⁴.

También aparecen caballos y gerifaltes (aves de caza) en casa de Calisto⁵⁵. Por otro lado, el autor hace referencia a la mitología clásica con respecto a las mujeres que tienen trato

51. Weinberg en FAULHABER, Charles B., "The hawk in Melibea's garden" en *Hispanic Review*, 45 (1977), "the falcon [is] a traditional symbol for rapine, appetite and destruction. When it comes to hand it is considered a "good" bird...Calisto's falcon however escapes control... representing the blind sexual passion", pp. 436.

52. Barbera en *Ibid.*, "It symbolizes carnal lust", y también es una anticipación "of his spiritual poverty and ultimate destruction", pp. 436.

53. Carroll y Bagby en *Ibid.*, "symbol of destiny", pp. 436

54. "animals who lead the hero to the heroine's abode", Armistead y Silverman en *Ibid.*, en npp. 437.

55. Cfr. ROJAS, Fernando de. *La Celestina*. 2a. Reimp. Edición de Bruno Mario Damiani. Rei. México.1991 (Col. Letras Hispánicas, 4) p. 45

carnal con los animales: "Pasife con el toro, de Minerva con el can"⁵⁶. Al parecer lo de Minerva es errata del autor (debería ser Vulcán)⁵⁷.

El animismo está presente en la obra. Esto queda patente cuando se menciona que los animales e incluso las cosas pregonan que Celestina es una puta vieja. Entre los animales que lo hacen se cuentan perros, aves, ganado, y bestias (que rebuznan)⁵⁸; Celestina misma se autonombra "perra vieja"⁵⁹.

Otro aspecto fundamental de la obra es el hecho de que Celestina trabaje con sustancias farmacológicas, mágicas, químicas, en las cuales los animales son utilizados. Pármeno cuenta que Celestina "adelgazaba los cueros con zumo de limones, con turbino, con tuétano de corzo y de garza, y otras confacciones"⁶⁰.

En cuanto a ungüentos y mantecas, el mismo Pármeno explica que tenía "de vaca, de oso, de caballos y de camellos, de culebra y de conejo, de ballena y de garza y de alcaraván y de gamo y de gato montés y de tejón, de arda [ardilla], de erizo, de nutria"⁶¹.

Para remedios de amores "Tenía huesos de corazón (sic) de ciervo, lengua de víbora, cabezas de codornices, sesos de asno, tela de caballo, mantillo de niño, haba morisca, guiija morina, sogá de ahorcado, flor de yedra, espina de erizo, pie

56. ROJAS, Fernando de. *La Celestina*, p. 61

57. Cfr. *Ibid.*, n.p.p. p.61

58. *Ibid.*, p. 73

59. *Ibid.*, p. 102

60. *Ibid.*, p. 75

61. *Ibid.*, p. 76

de tejón, granos de helecho, la piedra del nido del águila y otras mil cosas"⁶².

Durante la Edad Media el castor, es decir, su pelaje y su grasa eran usados con fines médicos⁶³.

Según Bodenheimer, se autocastraba cuando lo cazaban por sus testículos y de ahí viene su nombre⁶⁴. Se cazaba con antorchas pues le tiene miedo al fuego y se paraliza⁶⁵. Aunque en Corominas no se hace alusión alguna al respecto de que su nombre venga de castrar.

Todo lo anterior nos señala que básicamente Celestina era hechicera, como lo comprobaremos posteriormente en el "Conjuro a Plutón". También hacía cirugías pequeñas, como coser vírgos.

Lo que para el Infante Don Juan Manuel era preocupación por el envilecimiento del hombre a causa de utilizar inevitablemente el sexo para la procreación, para Rojas es un evento natural. Sobre la turbación del que ama y el deleite producido por el amor, necesario como dice el autor para la perpetuación de la especie, señala que esto ocurre no "sólo en la humana especie, mas en las bestias, en los peces, en las aves, en las reptilias; y en lo vegetativo algunas plantas han este respecto"⁶⁶.

62. *Ibid.*, pp. 76-77

63. BODENHEIMER, F.S. *Animal and man in Bible lands*. E.J. Brill, Leiden, 1960., p. 45.

64. *Id.*

65. *Cfr. Id.*

66. *Ibid.*, p. 81

Pármemo aconseja a su señor contra el mal de amores a fin de "matar este fuerte cáncer"⁶⁷. Es curioso que el cancer (cangrejo) sea aún el nombre moderno de la enfermedad degenerativa que sigue preocupando hoy día.

En otra ocasión, Celestina manda a Elicia por el material necesario para hacer sus brujerías; además de sogas de ahorcado, encontramos "aceite serpentino", "un papel escrito con sangre de murciélago", "ala de drago"; en la cámara de los unguentos guarda una "pelleja del gato negro, donde te mandé meter los ojos de la loba". También le pide a Elicia que traiga "la sangre del cabrón y unas poquitas de las barbas que tú le cortaste"⁶⁸. Todos los animales anteriores tienen un valor simbólico negativo. Son entes nocivos dentro de la mentalidad medieval y en muchas ocasiones son el símbolo del diablo mismo, como la serpiente o el cabrón.

Barrick cita a Gerónimo de la Huerta en sus anotaciones a Plinio, quien dice sobre el cabrón: "entre todos los animales los más luxuriosos e incontinentes/.../ símbolos del demonio y de la mala mujer"⁶⁹. El cabrón se usa en la magia de amor⁷⁰. También se siguen los principios simpatéticos en los cuales, el pelo del animal está relacionado con el ser mismo⁷¹.

Posteriormente Celestina realiza el conocido conjuro a Plutón a quien llama "mantenedor de las volantes arpías, con toda la

67. *Ibid.*, p. 97

68. *Ibid.*, p. 107

69. Gerónimo de la Huerta en BARRICK, Mac E., "Celestina's black mass" en *Celestinesca*, vol. 1, num. 2, otoño 1977, p. 11.

70. *Cfr. Ibid.*, p. 11.

71. *Cfr. Ibid.*, p. 12.

otra compañía de espantables y pavorosas hidras".⁷² En seguida califica a algunas de las animalias antes referidas y da algunas pistas sobre el origen imaginario-simbólico de su propia malignidad. Por ejemplo, refiriéndose al murciélago lo llama "nocturna ave"; sabemos que lo nocturno tiene un valor siniestro. Alude a la "áspera ponzoña de las víboras de que este aceite fue hecho, con el cual unto este hilado"⁷³. El hilado será, a lo largo de toda la obra, un motivo simbólico importante, pues señala el hechizo central que pretende realizar Celestina, así como la trama misma de la obra. En dicho hilado atrapa a Plutón, hecho que se comprueba al final del citado conjuro: "Me parto para allá con mi hilado, donde creo, te llevo ya envuelto"⁷⁴. Recordemos que ese hilado es el que va a ofrecer a casa de Melibea y que sirve a la vez de subterfugio para entrar en la casa, y de hechizo para vencer la "dureza de corazón" de Melibea. La característica primordial de un conjuro, es que se conmina al demonio para que obedezca las órdenes de quien lo invoca; no se le ruega. En cuanto al hilado, Celestina aconseja a Melibea: "No semejes la telaraña, que no muestra su fuerza sino contra los flacos animales"⁷⁵. De esta manera califica despectivamente el carácter predador de la telaraña y trastoca su personalidad con la de Melibea.

72. ROJAS, Fernando de, *La Celestina*, p. 108

73. *Ibid.*, p. 108

74. *Ibid.*, p. 109

75. *Ibid.*, p. 124

Existe algo ingénito en el hombre respecto a las arañas: asimismo como en Europa, "En mesoamérica las tarántulas y las arañas estaban relacionadas con el tejido y la hechicería"⁷⁶ veremos más sobre la araña en el capítulo de refranes. Es curioso que estas ideas estén presentes en obras de dos culturas tan disímbolas, una del medievo europeo, otra, la alejada, e incomunicada hasta entonces, Mesoamérica; la Celestina es hechicera, pero entra en las casas como hilandera, y la metáfora del tejido con el engaño y con la idea de 'trama' está presente en toda la obra. Existe ya bibliografía sobre el tema.

La Celestina, contándole a Lucrecia su buena fortuna, señala algunos azares del buen agüero: Uno de ellos es toparse con tres individuos que se llamen Juan⁷⁷; asimismo menciona: "Ni perro me ha ladrado ni ave negra he visto, tordo ni cuervo ni otras nocturnas".⁷⁸

Los refranes son importantes en toda la obra, y dentro de ellos los referentes a animales son recurrentes (una lista de éstos es presentada en el apéndice de este trabajo). En una de las pocas explicaciones de un refrán, independientes del contexto, la hallamos el siguiente ejemplo: "Tan presto, señora, se va el cordero como el carnero. Ninguno es tan

76. AGUILERA, Carmen; *Flora y fauna mexicana. Mitología y tradiciones*, Everest, León (Esp.), 1985. p. 99. Sabemos además que Ix Chel es una diosa maya relacionada con las arañas al igual que Coyolxauhqui.

77. Cfr. ROJAS, Fernando de. *La Celestina*, n.p.p. 111

78. *Ibid.*, p. 111

viejo que no pueda vivir un año, ni tan mozo que hoy no pudiese morir"⁷⁹.

Otro caso de refrán explicado, es el siguiente, en el que intervienen otros refranes a manera de comentarios aclaratorios:

"No hay cosa más perdida, hija, que el mur que no sabe sino un horado. Si aquél le tapan, no habrá donde se esconda del gato. Quien no tiene sino un ojo, mira a cuánto peligro anda. Una alma sola ni canta ni llora; un solo acto no hace hábito; un fraile solo pocas veces lo encontrarás por la calle; una perdiz sola por maravilla vuela, mayormente en verano; un manjar solo continuo presto pone hastío; una golondrina no hace verano; un testigo solo no es entera fo; quien sola una ropa tiene, presto la envejece".⁸⁰

En otra parte encontramos descripciones sobre conductas animales; algunas por cierto, provienen claramente de los bestiarios y otras de la observación empírica. Como sea, se puede afirmar -sea cual sea la fuente de la que se trate-, que los animales poseen un cierto "conocimiento":

"El perro con todo su impetu y braveza, cuando viene a morder, si se echan en el suelo, no hace mal; esto de piedad. ¿Pues las aves? Ninguna cosa el gallo come que no participe y llame las gallinas a comer de ello. El pelicano rompe el pecho por dar a sus hijos a comer de sus entrañas. Las cigüeñas mantienen otro tiempo a sus padres viejos en el

79. *Ibid.*, p. 117

80. *Ibid.*, pp. 165-166

nido, cuanto ellos les dieron cebo siendo pollinos. Pues tal conocimiento dio la natura a los animales y aves. ¿Por qué los hombres habemos de ser más crueles?"⁸¹.

"Pues tal conocimiento dio la natura a los animales y aves" es un pasaje que brinda cierta luz sobre la antigua concepción, ahora comprobada, de que los animales "saben". La preocupación de que el hombre puede ser peor que los animales, y que debemos de aprender de ellos para ser mejores, resulta ilustrativa a la vez que moderna.

Sobre el perro que "con todo su ímpetu y braveza, cuando viene a morder, si se echan en el suelo, no hace mal; esto de piedad", las recientes investigaciones etológicas nos muestran que muchas fieras -incluido el perro- presentan inhibiciones para atacar a un contrincante si éste hace "ademanes de apaciguamiento". Por ejemplo, el simio puede adoptar una posición femenina para apaciguar a un contrincante superior; éste último realizará movimientos pelvianos simulando una cópula, para hacer patente su superioridad. Así, ya no resultará necesaria una violenta confrontación. Los perros hacen lo mismo, sólo que para aplacar al opositor se tiran al suelo descubriendo sus genitales; adopta así una actitud y postura infantiles de modo que normalmente no son agredidos. Dicho sea de paso, no podrían adoptar exactamente la misma técnica del primate,

81. *Ibid.*, pp. 120-121

puesto que un perro con la cola levantada y el ano descubierto, es signo de una gran seguridad en sí mismo⁸².

Por otro lado los ejemplos de pelícano y cigüeña, referidos más arriba, provienen claramente de los bestiarios.

Otra imagen del mismo origen literario se observa cuando Celestina sentencia a Areúsa "Pues no estés asentada; acuéstate y métete abajo de la ropa, que pareces serena".⁸³ Areúsa se visualiza desnuda y con medio cuerpo enfundado en la cama; es decir, sin las piernas visibles. Existen dos maneras básicas de concebir a las sirenas; una de ellas la presenta como un ser mitad mujer y mitad ave; la otra, mitad mujer y mitad pez; por supuesto es esta última en la que piensa Rojas. La palabra "serena" aparece, igualmente, en un poeta italiano del siglo XIV, al cual estudiaremos posteriormente.

Otra alusión a animales la hace Melibea hablándole a Celestina: "Cuando vio en sueños aquel grande Alejandro rey de Macedonia, en la boca del dragón la saludable raíz con que sanó a su criado Ptolomeo del bocado de la víbora".⁸⁴ En este ejemplo participan, como se ve, un animal real y otro mítico. Esta convivencia de animales de diversas índoles es común en el medievo.

Ya hemos visto, en el capítulo referente a etología, las ventajas de la neotenia (permanencia prolongada de caracteres

82. Al respecto se puede consultar el citado libro de Lorenz *Sobre la agresión al pretendido mal*.

83. ROJAS, Fernando de, *La Celestina*, p. 160

84. *Ibid.*, p. 198

infantiles). Es sabido desde antaño que "Mejor se doman los animales en su primera edad"⁸⁵, ya que la perceptividad de la enseñanza es mayor entre más joven es el animal.

Los animales responden a los llamados auditivos. Esto es claro en los estudios especializados referentes al tema. Un ejemplo de aplicación práctica del asunto, lo tenemos, en la literatura, en el famoso Flautista de Hamelin. Al respecto, en la *Celestina* leemos: "El manso boezuelo con su blando cencerrar trae las perdices a la red; el canto de la sirena engaña los simples marineros con sus dulzos. Así está, con su mansedumbre y concesión presta, querrá tomar una manada de nosotros a su salvo; purgará su inocencia con la honra de Calisto y con nuestra muerte. Así como corderica mansa que mama su madre y la ajena, ella con su segurar tomará la venganza de Calisto en todos nosotros, de manera que, con la mucha gente que tiene, podrá cazar a padres e hijos en una nidada y tú estarte rascando a tu fuego."⁸⁶ Todo lo anterior revela un buen conocimiento e interés hacia la conducta animal por parte de Pármeno (que es quien dice el citado parlamento) y por consiguiente del propio autor.

Asediada por Pármeno y Sempronio, *Celestina* se refiere a sí misma como un animal indefenso: "¿Con una oveja mansa tenéis vosotros manos y braveza? ¿Con una gallina atada?" Posteriormente añade algunos de sus queridos refranes: "Las sucias moscas nunca pican sino los bueyes magros y flacos;

85. *Ibid.*, p. 199

86. *Ibid.*, p. 212

los guzques ladrones a los perros peregrinos aquejan con mayor ímpetu"⁸⁷

El viejo refrán de "Cría cuervos y te sacarán los ojos" encuentra su propia versión en La Celestina: "Que crie cuervo que me sacase el ojo"⁸⁸. Veremos una explicación detallada del asunto en el capítulo sobre refranes.

Aredsa iracunda, manda a Sosia a vengar la muerte de Celestina y exclama: "Así sé yo tratar los tales; así salen de mis manos los asnos, apaleados como éste".⁸⁹

Pleberio, padre de Melibea, trata de consolarla al verla destrozada por la muerte de su amado. Le promete: "Que ni faltarán medicinas ni médicos, ni sirvientes, para buscar tu salud; agora consista en hierbas o en piedras o en palabras o esté secreta en cuerpos de animales"⁹⁰.

Páginas arriba expliqué algo sobre la adivinación del futuro con base en la interpretación de entrañas animales. Este tipo de predicción fue popular en la Roma Imperial, pero es claro que en el medievo se seguirá practicando. Recordemos, además, que el *Physiologos* griego está dividido en un bestiario, un herbario y un lapidario. Se infiere que además del simbolismo, cada uno de estos rubros contiene poderes curativos. Incluso hoy día los farmacólogos extraen sustancias medicinales procedentes de hierbas, animales y

87. *Ibid.*, p. 233

88. *Vid. Ibid.*, p. 247

89. *Ibid.*, p. 270

90. *Ibid.*, p. 287

minerales (Desde los tés curativos, hasta las hormonas de origen animal).

Considero que queda demostrada la importancia que tienen los animales en el lenguaje y el pensamiento, tanto de la obra como del periodo medieval.

ALGUNOS OTROS ANIMALES EN LA LITERATURA

DRAGONES

Amadís tiene un encuentro con una serpiente, o para decirlo mejor, con un dragón. Walsh indica que el encuentro del caballero con el dragón es casi "un episodio obligado en la literatura caballeresca"⁹¹.

Santa Martha vence al dragón con la cruz y el agua bendita⁹², claro indicio de que el dragón está relacionado con el poder diabólico, o es el diablo mismo.

Walsh cita, de un manuscrito español del Escorial, "Dragón contra oçidente": "la meytad della era ave, el la otra meytad peçe; e comía los omnes e las bestias que pasaban/.../ E era más grueso que un buey e más luengo que un cavallo e avía la cabeza e la boca de león e cabellos como de cavallo/.../ rرابو como de bívora", espinazo y cabellos agudos, etc.⁹³ Prosiguendo con los dragones, cita otro manuscrito, ahora de la Biblioteca Nacional de Madrid, donde se dice que su

91. WALSH, John, K., "The chivalric dragon: hagiographic parallels in early spanish romances" *BHS*, LIV (1977), "requisite episode in chivalric literature", p. 191.

92. *Ibid.*, p. 192

93. *Ibid.*, p. 192.

estiercol lo tira "contra los cazadores bien como dardo/.../ e quema cuanto falla bien como fuego"⁹⁴. En otro más se habla de que "sus ojos parecían dos antorchas encendidas"⁹⁵. Cita además una parte del *Amadís* donde el propio dragón dice ostentar el "alvedrío de los hombres, del que todas las bestias careçen"⁹⁶. Por último cita una parte de la *Leyenda Aurea* en que el dragón obedece a San Felipe⁹⁷. Ya mencionamos anteriormente la humillación de la bestia ante el santo.

TESTAMENTO DE ANIMALES⁹⁸

Bordando sobre el mismo tema, la presencia de los animales en la literatura, caba mencionar que existen unos curiosos textos poco conocidos: se trata de los testamentos de animales. Tienen antecedentes muy remotos que los ligan a la *fiesta del Asno* medieval; a las orgías dionisiacas griegas, y aun podrían buscárseles antecesores más viejos. Sin embargo se les encuentra todavía en este siglo. Su permanencia hace que parezcan tradiciones que los hombres cargan en la sangre. Son producidos para las carnestolendas (así llamados los tres días en que se consumía carne, previos al Carnaval) y a veces para la matanza de los cerdos. Proceden de "la costumbre de simbolizar el carnaval con un muñeco que es

94. *Ibid.*, p. 193.

95. *Ibid.*, p. 193.

96. *Ibid.*, p. 194.

97. *Ibid.*, p. 195.

98. AMADES, Joan. "El testamento de animales en la tradición catalana." en *Revista de Dialectología y tradiciones populares*. Vol. XVIII (1962) Cuadernos 3 y 4, pp. 339-394.

entronizado y agasajado sin cuento durante su efímero reinado, para ser destruido el último día del carnaval, de maneras diversas, según los lugares; después de lo cual se celebra el entierro con bufa solemnidad, rodeado de detalles determinados e igualmente variables⁹⁹. Estos animales simbolizan antiguas divinidades y sustituyen además a las víctimas humanas¹⁰⁰.

Como ya hemos dicho, algo de historia sobre estas festividades encontramos en Egipto y Grecia:

"Estas concepciones, más o menos alteradas, pasaron de Egipto a Babilonia, a Siria, a Grecia y a Roma, y fueron, por decirlo así, comunes a los pueblos antiguos de Occidente y a la civilización mediterránea, sobreviviendo de las mismas numerosos vestigios que hallamos confundidos en los cultos a Dionisio y a Deméter, asimismo deidades de la vegetación, en cuyos ritos les eran sacrificados cerdos"¹⁰¹.

Esta forma literaria es común en Cataluña. Los animales que hacían testamento podían ser asnos, gallos, caballos, gallinas, caracoles, gatos, pulgas, etc., aunque es también común el del diablo.

Posiblemente los más importantes sean los testamentos del cerdo y del asno; este último ligado a las fiestas de los locos medievales¹⁰². Toda esta tradición, sin duda guarda relación con la *Fiesta del Asno*, difundida tradición del medieval.

La mayor parte de dichos testamentos están escritos en catalán. Antes del testamento, se harán las bodas del gato, o

99. *Ibid.*, pp. 339.

100. *Cfr. Ibid.*, p. 340.

101. *Ibid.*, p. 342.

102. *Cfr. Ibid.*, p. 357

a veces, de algunas de sus hijas. Después de la boda, representada por un actor ataviado como gato, se celebraba un ágape fastuoso que traía como consecuencia una grave indigestión al animal, la cual, finalmente le ocasionaba la muerte, no sin antes dictar su testamento¹⁰³.

103. Cfr. *Ibid.*, pp. 379 y ss. Reproduzco en seguida un romance de casamiento de gato, escrito en castellano:
Romance nuevo titulado casamiento de la Gata Morena hija del Gato romano.
 Estaba el señor Don Gato/ con sillas de oro sentado./ Tintín quetín
 Claina/ Rosa Clevellín./ Con silla de oro sentado./ Calando medias de
 seda/ y zapatito morado./ Le mandaron cartas nuevas/ si quería ser
 casado./ Con una Gata morena,/ hija del gato romano./ Un día, por darle
 un beso,/ se cayó de un tejado abajo./ Se rompió siete costillas,/ un
 brazo desconcertado./ Vengan doctores aprisa,/ cirujanos a cabassos./
 Quería hacer tostamento/ de lo que había hurtado./ Siete libras de
 tocino,/ otras tantas de pescado./ Una cuartilla de aceite/ para hacer un
 buen guisado./ En punto de medianoche/ el Gato ya va a expirar./ Las
 gatitas van de luto,/ los gatos capote largo./ Las ratitas van diciendo:/
 Ha muerto nuestro contrario,/ pues además de su vida/ es constante que
 perdió/ diez pucheros, seis cazuelas,/ un bacín y un tinajor./ En las
 islas de Canarias/ este caso sucedió/ en este presente año,/ de enero a
 los veinte y dos./ Si alguno comprar quisiere/ los despojos del Ratón,/
 acuda a Fernando Abanda,/ que es de esta obra el autor. pp. 383-384.

COMUNICACION

"No nos parecemos a los animales; *somos animales*"
Mary Midgley.

Los hombres se comunican entre sí; lo sabemos de sobra. Pero, por regla general, pasa inadvertido que el hombre se comunica con los animales. Que podemos intercambiar mensajes simples con las bestias lo saben bien los pastores, pero ellos no escriben libros de comunicación.

El ser humano no sólo se comunica con sus semejantes y con sus animales, sino que trata de hacerlo con seres metafísicos tales como dioses, demonios, espíritus, etc.; entonces se dice que está rezando, invocando, en trance... A últimas fechas incluso nos comunicamos con máquinas y contamos con un "lenguaje computacional" para ello.

Sin embargo, desde hace mucho tiempo se ha considerado, con razón, que nuestro lenguaje es uno de los principales rasgos diferenciadores de nuestra especie. "El lenguaje, de hecho, se revela cada vez más como la línea divisoria entre el hombre y los demás animales"¹. Sólo que ahora, sabemos con certeza que los animales también se comunican. Veamos ahora las correspondencias y la particularidades de la comunicación humana.

El lenguaje humano es complejo y arbitrario²; también conocemos lenguajes complejos en animales inferiores, como

1. FORMIGARI, Lia. *El mono y las estrellas*. Ediciones del Sorbal. Barcelona, 1984., p. 66.

2. Cfr. SAUSSURE, Ferdinand, *Curso de lingüística general* y BARNETT, S. A., *La conducta de los animales y del hombre*, Alianza Universidad, Madrid, 1972, p. 188.

las abejas, con la diferencia de que éstos no son arbitrarios³. Otra característica del lenguaje humano es la de ser "intercambiable entre los individuos: uno puede decir cualquier cosa por incongruente que sea/.../ un hombre puede hablar de sí mismo como si fuera mujer"⁴. Debido a lo anterior, el hombre puede mentir, decir algo completamente nuevo, inventar⁵.

El hombre no es el único que posee un sistema de comunicación intraespecífica: "Todas las demás especies poseen unas señales y sonidos que son fácilmente reconocibles como característicos de ellas, a pesar de que exista algún tipo de variación local que se mantiene por tradición"⁶ Esto suele verse, por ejemplo con los pinzones, los cuales tienen una tendencia innata a cantar, pero la melodía la tienen que aprender. Se presenta, por consiguiente, una transmisión de conocimiento entre generaciones, y éste es uno de los primeros pasos para contar con el fenómeno de cultura; Los chimpancés poseen, o pueden poseer, un grado de cultura bastante superior respecto al de los pinzones, pero un grado mucho menor respecto al hombre.

En la naturaleza existe una gran variedad de comunicación. Por ejemplo, es bien conocido que existe comunicación entre la madre humana y su bebé; esta transmisión de información puede darse de diversas maneras: química (por el olfato y el

3. Cfr. BARNETT, S. A., *La conducta de los animales y del hombre*, p. 188.

4. *Id.*

5. *Vid. Id.*

6. BARNETT, S. A., *Loc. cit.*

gusto), física (contacto corporal), visual (gestos), etc. De este modo, "En las frases preverbiales, antes de vernos sumergidos en la tremenda complejidad de la comunicación simbólica y cultural, confiamos mucho más en los pequeños movimientos, en los cambios de actitud y en los tonos de la voz de lo que confiaríamos en nuestra vida ulterior."⁷

COMUNICACION INTERESPECIFICA

¿Pueden especies diferentes comunicarse entre sí? Se puede afirmar que en cierta medida, sí: "Las amenazas son (por necesidad) comprensibles a través de las barreras que separan a las especies"⁸. Incluso en "nuestra propia especie, los gruñidos básicos e instintivos, los gemidos y gritos que compartimos con otros primates, no los desechamos con nuestra recién conquistada habilidad verbal/.../ A diferencia de los signos verbales, surgen espontáneamente y significan lo mismo en todas las civilizaciones/.../ De igual manera hemos conservado nuestras expresiones instintivas: la sonrisa, la mueca, la mirada fija, la cara de pánico y el rostro iracundo."⁹

"Aún podemos expresar y expresarnos nuestros estados emocionales valiéndonos de los gritos y gruñidos de los antiguos primates, pero lo cierto es que reforzamos estos mensajes con la confirmación verbal de nuestros sentimientos./.../ En ocasiones, la señal inarticulada no se emite en su estado puro, sino que se expresa en el tono de la voz/.../ En tales casos, el tono de la voz ha sido tan poco modificado por la instrucción y está tan cerca de señales no

7. MORRIS, Desmond. *El mono desnudo*. Plaza y Janés. México, 1986.p. 105

8. MIDDLEY, Mary, *Bestia y hombre. Las raíces de la naturaleza humana*, FCE, México, 1989, p. 68

9. MORRIS, Desmond, *El mono desnudo*, pp. 96-97

verbales de los mamíferos, que incluso un perro puede comprender un mensaje y mucho más un desconocido de otra raza de nuestra propia especie."¹⁰

Podemos saber lo que un animal "quiere decir" cuando conocemos qué significa cada "despliegue" (en inglés *display*) conductual¹¹. Un despliegue es una pauta comportamental en la que el animal muestra estados de ánimo¹².

VOCES A LOS ANIMALES

Pasemos pues a revisar ejemplos concretos de comunicación hombre-animal.

Existe, desde la antigüedad, la siguiente idea:

"Preguntad ahora a las bestias y ellas os enseñarán, y a las aves de los cielos y ellas os contarán. O hablad con la tierra y ella os enseñará y los peces del mar os ilustrarán', aconsejaba Job en uno de los pasajes más populares de los bestiarios. Dios mismo había puesto nombre a sus criaturas, y estos nombres nos llevaban a comprender su naturaleza. Los pájaros se llaman a-ves 'porque no siguen caminos rectos (*vías*) sino que pasan por los desvíos'. '*Ursus*, el oso, relacionado con la palabra *Orsus* (un comienzo), se dice que lleva ese nombre porque la hembra esculpe a sus cachorros con la boca (*ore*)".¹³

Dejando a un lado la -ahora superada, pero durante mucho tiempo vigente- idea de que la creación fue instantánea, y que en ella se encontraban todas las especies tal y como las conocemos, veamos algo más real. Es comúnmente aceptado que las llamadas a los animales son en gran número, de tipo

10. *Ibid.*, pp. 169-170.

11. Por ejemplo, Lorenz demostró, por medio de estos despliegues, que un animal, cuando caza, no siente odio por su víctima.

12. (ánimo viene de ánima. Véase la parte de este trabajo en que hablo de animismo).

13. BOORSTIN, Daniel, J., *Los descubridores*, Crítica, México, 1988, p. 409.

onomatopéyico, o una variación del nombre del animal¹⁴, relacionado muchas veces con el sonido que hace el propio animal¹⁵: "el australiano *twonk* 'rana'.../el copto *eeio* 'asno', el chino *maou* 'gato', y el inglés *cuckoo* (cuco) y *peewit* (urraca).¹⁶

ETIMOLOGIA

Analicemos entonces algunas etimologías onomatopéyicas de nombres de animales.

Rata

Voz que posiblemente proviene de la "onomatopeya del ruido de la rata al roer o al arrastrar objetos a su agujero"¹⁷

Ratero se deriva de rata¹⁸.

Gato

Se ha pensado que catar venga de gato dada su "aguda visión nocturna", pero Corominas lo piensa improbable¹⁹.

La palabra gato posiblemente derive de una voz para llamar o alejar al animal, tal como "mocho, miz"²⁰.

14. Cfr. TYLOR, Edward B., *Cultura primitiva. Orígenes de la cultura*, Ayuso, Madrid, 1977, pp. 175-7.

15. *Ibid.*, pp. 200-2.

16. Asimismo observamos que "The latin word *murire*, and the greek *smynthain*, both for whistling, are both either onomatopoeic derivations or descriptions. BODENHEIMER, F.S. *Animal and man in Bible lands*. E.J. Brill, Leiden, 1960, p. 46

17. Corominas, J. y J.A. Pascual, *Diccionario crítico etimológico castellano hispánico*, Gredos, Madrid, 1985, tomo IV, p. 792.

18. *Ibid.*, p. 793.

19. *Ibid.*, p. 123.

20. *Ibid.*, p. 124.

Perro

"probablemente palabra de creación expresiva, quizá fundada en la voz *prrr*, *brrr*, con que los pastores incitan al perro, empleándola especialmente para que haga mover al ganado y para que éste obedezca al perro"²¹

El vocablo *can* se prefería al de perro "hasta el siglo XV inclusive, por lo menos en boca de nobles y en literatura"²². Como quiera que sea, es una palabra de origen incierto; existen muchas versiones como lo apunta el propio Corominas²³. El gallego *tuso*-perro, recuerda el refrán "a perro viejo no digas *tus-tus*"²⁴.

En cuanto a los nombres de los animales, sólo al animal con el cual se tiene un contacto cercano y familiar, se le adjudica un nombre propio; de lo contrario se le llama por su nombre genérico, o por alguna característica especial de referencia, o por un número. Todos los que tenemos perro o gato, lo bautizamos con un nombre propio. El criador de toros de lidia o caballos de carreras, hace lo mismo. Incluso en ranchos medianos he observado que se refieren a cada animal con un nombre diferente, lo que no ocurre con animales a gran escala ni silvestres.

21. *Ibid.*, p. 498.

22. *Ibid.*, p. 499.

23. *Ibid.*, p. 499.

24. *Ibid.*, p. 500.

Otro sonido muy utilizado para llamar animales, es el que se produce dando besos al aire o chasqueando los labios y aspirando hacia adentro.

Sin embargo, "Algunas voces de llamada con voz suave, se hacen voces para espantar con tono enérgico, especialmente cuando la voz ha llegado a ser nombre del animal"²⁵. Lo cual es una prueba más de que lo que entienden los animales de manera natural es la entonación.

COMUNICACION HUMANO-ANIMAL

¿Qué características tendrá la comunicación que establecemos con las bestias? "Frente al lenguaje humano, de una complejidad infinita, el lenguaje de los hombres a los animales ofrece una estructura rudimentaria, de muy contados elementos: fonemas expresivos, nombres de los animales, verbos imperativos y adverbios de lugar."²⁶

Personas de todas las edades hablan con sus animales incluso de asuntos que de seguro no entienden. "En la etnología popular se hallan muchas fórmulas en las que los niños les hablan como si los animales las entendiesen."²⁷ Cuando alguien quiere ahuyentar a un perro, por ejemplo, no dice parsimoniosamente: "perro, vete de aquí", sino que le grita entonando con enojo el nombre genérico, al cual le suele

25. GARCIA DE DIEGO, Vicente, "Voces a los animales" en *Revista de Dialectología*, Vol. XVIII (1962), Cuadernos 3 y 4, p. 320

26. *Ibid.*, p. 291.

27. *Ibid.*, p. 289.

seguir una maldición; no se trata sólo de alzar la voz. si le gritamos con voz afectuosa, acudirá a nosotros.

Existe algo de universal en el lenguaje que utiliza el hombre para dirigirse a los animales. "La frecuente identidad fundamental de las voces de países lejanos y sin comunicación mutua hacen pensar, desde luego, en coincidencias naturales humanas sin la menor idea de préstamos. En un estudio amplio se apreciaría mejor la semejanza de recursos mentales y fónicos de que el hombre se sirve para hablar a sus animales domésticos."²⁸

Tal parece que existen rasgos suprasegmentales que transmiten estados de ánimo y que podemos acceder a interpretar sin que conozcamos el idioma en el cual se está hablando. Esto no sólo ocurre entre hombres de diversas culturas, sino entre el hombre y algunas especies animales; entre animales de la misma especie e incluso entre animales de especies diferentes, pero de algún modo relacionadas, sean éstos de la misma especie. Claro está que aquí ya no es válido llamarlos 'rasgos suprasegmentales'.

Aquel que defendiera la teoría de que no existen rasgos comprensibles de manera innata podría argüir que por ejemplo los japoneses -cuando están emocionados- utilizan guturalizaciones que un hombre de Occidente podría interpretar como señal de enojo o enfado. Después de escucharlos un momento, nos damos cuenta de que puede haber equívocos; que aun contentos a primera vista nos parecen

28. *Id.*

enojados, pero después de un largo rato de observación, constatamos que en el verdadero enojo se remarcan ciertas expresiones conocidas ya por nosotros. Puede ser que en un pueblo determinado no se observaran estas expresiones tal y como se encuadran en la mayoría; Sin embargo, éste no sería un obstáculo para hacer una generalización aceptable.

Acerca de generalizaciones aceptables (que no totalizaciones), podemos poner un ejemplo: la biología define al hombre como un mamífero bípedo; pero si un hombre pierde un pie (y deja por lo tanto de tener dos), no por ello se le resta calidad de hombre.

Asimismo los animales entienden los estados de ánimo de las personas: "Las voces a los animales, además de su sentido, tienen un matiz de tonos y energías que los animales perciben claramente, desde el mandato airado y violento a la más mimosa llamada, lo que explica que algunas formas tengan significaciones muy dispares".²⁹

Para llamar a los cerdos se utiliza el vocablo *coche*, que es a la vez usado para alejarlo si se emplea con tono violento.³⁰

Debemos tener en cuenta que no siempre el hombre manda o conmina a los animales para que hagan algo, sino que en ocasiones se les pretende "persuadir" rogándoles que ejecuten alguna acción³¹.

29. GARCIA DE DIEGO, Vicente. *Op. cit.* p. 290

30. *Cfr. Id.*

31. *Cfr. Ibid.*, p. 291.

Gran número de estos ejemplos los hallamos en el sesudo estudio de García de Diego³².

Gritos como *hi, hay, hoy*, y otros similares, se utilizan para animar a las bestias e incluso para levantar el ánimo entre los campesinos. Muchos de estos ejemplos los recoge Wartburg³³. Recordemos También las películas de *cow boys* o del Lejano Oeste, donde los vaqueros -para mostrar su ánimo-, gritan algo como *Ihaa, Uahuu*, etc.

La *ch* o *sh* sirve para llamar³⁴; curiosamente se puede atraer a hombres y animales de la misma manera, aunque cuando se aplica a personas, se considera un tanto despectivo. Ese mismo sonido, alargándolo un poco, sirve para calmar tanto a personas como a animales (shhhh), además de ser usado cariñosamente con niños o con la pareja amorosa.³⁵

"*Ks* es un sonido de llamada. *Kas-kas* en muchos lugares de España se usa para llamar al perro; *cos* más frecuentemente en Cataluña, *cus* y *cuz* en varias regiones hispanas."³⁶

"La *t* implica contención y es frecuente para detener a los animales".³⁷

"La *rr* más o menos reduplicada, suscita un efecto sensorial de movimiento y en los animales las voces con *rr* del que los dirige, les hacen activar el paso. Con razón dice Corominas: 'La consonante *rr* las caballerías la entienden como orden de

32. *Ibid.*, p. 291 y ss.

33. *Cfr. Ibid.*, Wartburg en p. 294

34. *Vid. Id.*

35. Sobre la relación y semejanzas del trato paterno-infantil con el trato amoroso, ya he hablado en otro capítulo.

36. GARCIA DE DIEGO, Vicente. *Loc. cit.*

37. *Id.*

marcha".³⁸ Arre es posiblemente la voz más usada por el pueblo para las caballerías.³⁹

De *chus*, voz para llamar a los perros, proviene el nombre de chucho.⁴⁰ De esta manera, "El nombre específico del animal se forma con frecuencia de la voz para llamarle".⁴¹

Sería por demás interesante leer una poesía sinestésica tomando en cuenta estos fonemas expresivos.

En el original artículo de García de Diego, se recogen infinidad de voces para llamar o espantar animales; pero también incluye voces para arrear o acelerar el paso; para detenerlo; para hacer recular caballerías o ganado vacuno; para hacer volver a la yunta y para que los caballos den vuelta.⁴²

Otras voces que se atribuyen a los animales salen del ámbito humano: "jugando con las palabras que en alemán designan gato y herético (ketzer, Katze)"⁴³, donde se observa claramente una valoración moral del animal y cómo se le incorpora al nombre.

La forma en que los animales tratan de comunicarse con nosotros es muy variable (cuando se da) de espécimen a

38. *Id.* Al respecto, hace alusión a Corominas y su *Diccionario*.

39. *Cfr. Id.*

40. *Cfr. Ibid.*, p. 296

41. *Id.*

42. *Ibid.*, pp. 289 y ss.

43. COULTON, G. G., *Ten medieval studies*, Beacon Press, Boston, 1959, "Playing upon the German names for heretic and cat (ketzer, Katze)", p. 36.

especimen, y va desde la pauta filogenética que usa con su propia especie, hasta actitudes aprendidas; (esto último sólo en animales muy inteligentes).

Podemos concluir que:

"Las voces a los animales son importantes como base de creación lingüística en la lengua común, esto es, como fuente etimológica. Aunque parezca hoy que las voces de los pastores y carreros, en un mundo alejado de la vida social, no pueden haber influido en la lengua común, es de creer que en épocas en que la vida pastoril y los transportes rurales tenían un predicamento mayor que en la vida actual el vocabulario de ellos tuviera un eco apreciable en el lenguaje de todos. Un número importante de nombres de animales, como varios del cerdo, de la gallina, del perro, de la oveja, de la cabra, se formaron de la voz con que se les llamaba: *pita, chucho, gosque, chivo, gorrino*."⁴⁴

Posteriormente los nombres de animales se atribuyen figuradamente a las personas mismas, por ejemplo: "*cochino, perro*. Un número importante de nombres, adjetivos y verbos han tenido origen en estas voces a los animales"⁴⁵. Esto no sólo ocurre en occidente: recordemos (como señalamos en su momento) que el término *orang-outang* significaba en malayo 'hombre de los bosques.'⁴⁶ Pero esto ya es tema del próximo capítulo, pero antes de pasar a él, quisiera mencionar algunas:

VOCES DE ANIMALES

44. GARCIA DE DIEGO, Vicente, "Voces a los animales", p. 290.

45. Id. Otros ejemplos pueden ser: "*gorrinada, cochinada, perrería, musito, abuchear, ojear, emperrarse, azucar, y muchos más*", p.290.

46. BOORSTIN, Daniel, J., *Los descubridores*, Crítica, México, 1988, p. 446.

Hemos hablado ya de las voces a los animales. Quiero ahora tan sólo mencionar cómo designamos a las voces de los animales, es decir, los sonidos que ellos emiten:

Perro- ladra, gruñe
 Gato- maúlla, ronronea
 Rana- croa
 Pájaro gorjea, canta, trina
 Pollo- pia
 Gallina- cacarea, cloquea
 Elefante- barrita
 Zorra- tautea
 Paloma- zurea, arrulla
 Cerdo- gruñe, chilla, berrea
 Oveja- bala
 Toro- brama, bufá
 Cuervo- croscita
 Conejo, liebre- chilla
 Gamo- gamita
 Lobo- chacal aúlla, gruñe ulula
 Ganso- grazna
 Caballo- relincha
 Vaca- muge, remudia
 Pato- parpa
 Grulla- gruje
 Pantera- impla
 Asno- rebuzna
 Guajolote- gluglutea, tita
 Avispa, mosca, abeja- zumba, rezunga
 Golondrina- trisa.

Estos son sólo algunos ejemplos de tales verbos⁴⁷.

47. Para consultar más ejemplos véase el *Diccionario de verbos* de Hilda Basulto.

EXPRESIONES CON REFERENCIA A ANIMALES

El ser humano a menudo se compara con los animales: unas veces para enseñar-aprender, otras para ensalzarse, otras para degradarse o degradarlos. Sólo se compara lo semejante.

En el hombre existe un sentimiento de superioridad moral con respecto al animal. Considera que él puede cazar un venado para subsistir, pero no se acepta que el lobo, por ejemplo, cace. Este será siempre un animal "carnicero", tomando este término en forma despectiva, cuando la realidad es que carnicero es un oficio humano. Esto ocurre en la cultura occidental, pero existen ciertas culturas "primitivas" a las que lo anterior les resulta perfectamente natural¹.

"Los lobos reales no se parecen tanto al lobo de los cuentos, y lo mismo ocurre con los simios y otras criaturas. Pero el que han aceptado los filósofos es el personaje de los cuentos, y por por lo general han aceptado la noción popular de una crueldad sin límites, que se encuentra implícita en términos como 'brutal', 'bestial', 'bestia', 'deseos animales' y varios otros similares, y los han utilizado sin crítica alguna, como un contraste que les facilita iluminar la naturaleza del hombre. Se ha estudiado a éste con referencia a un punto de comparación que en gran medida es mítico. Como este hábito es tan antiguo y está tan arraigado, conviene estudiar más detalladamente sus particularidades antes de tratar con los argumentos filosóficos"².

Por consiguiente, gran parte de las expresiones que involucran animales no son ciertas; y se trata más bien de infundios contra los animales.

1. Cfr. MIDGLEY, Mary, *Bestia y hombre. Las raíces de la naturaleza humana*, FCE, México, 1989, p. 48

2. *Ibid.*, p. 44.

Por el contrario, *Humano* y *humanitario* son palabras con valor positivo, mientras que *inhumano*, *deshumanizado*, son palabras con valor negativo. *Animal*, *bestia*, *bruto*, tienen un carácter ofensivo.

También es revelador que del humano se diga que es cazador; pero al ave que caza le se dice que es de "rapaña".

La expresión "*La bestia o la fiera que todos llevamos dentro*", es una clara metáfora por medio de la cual culpamos a algo exterior (pero que llevamos en el interior) para absolvernos así de alguna culpa. Decimos, asimismo, en una expresión equivalente: "*No era yo mismo*". Buscamos un origen animal, del cual pretendemos no formar parte, justificando así nuestros actos arrebatados e indeseables; aunque también pareciera ser que el lenguaje coloquial se ve forzado a aceptar que incluso el ser humano tiene pulsiones animales³.

Sin embargo, lo animal y lo humano se han entremezclado innumerables ocasiones. Ejemplo de ello está en la referencia que hacemos de las personas con términos propios de animales, o viceversa.

Dichos referentes pueden estar inspirados en la semejanza que guardan bestias y humanos; ya sea ésta de orden moral, físico, comportamental, etc. "La fisiognómica también quiso encontrar en la expresión del rostro humano la de los animales".⁴ Al respecto, existen en el hombre, pautas innatas de cosiderar a un animal . Por ejemplo, un oso panda puede

3. Vid. *Ibid.*, p. 56.

4. LANDMANN, Michael, *Antropología filosófica. Autointerpretación del hombre en la historia y en el presente*, Uteha, México, 1978, p. 170.

parecer muy tierno e inofensivo, cuando la verdad es que puede resultar muy peligroso; en cambio, una tarántula, que si ya la hemos visto, difícilmente nos hará algún daño, crispera los nervios incluso a un hombre valiente. El águila simboliza libertad, prestancia, valentía en todas las culturas que conozco; se utiliza para simbolizar nobleza y dominio. Sin embargo, es un animal sumamente tonto⁵.

Todo esto es debido a las antropomorfizaciones.

"El camello siempre nos parece altanero y antipático, porque sus canales semicirculares están dispuestos de tal modo que, en posición normal siempre lleva en alto la nariz, como un hombre arrogante. Las comisuras bucales, ligeramente arrugadas hacia abajo, fortalecen esa impresión de desprecio y desdén. El águila, por el contrario, debido a la construcción ósea de su cráneo, ostenta siempre la expresión de valerosa decisión y es por eso un animal que se utiliza a menudo en los blasones. Ni siquiera el certero conocimiento de que no hay nada en las condiciones emotivas del animal que se correspondan con esa expresión puede hacer que nos sustraigamos a esas falsas impresiones"⁶.

La costumbre de referirnos a personas por medio de metáforas animales es general y antigua, y se debe, muy probablemente a que la permeabilidad entre las existencias de humanos y animales es profusa en varias culturas. Para los hindúes, es posible que nuestra alma reencarne, o que ya haya encarnado en un animal; Ovidio en *Las metamorfosis* nos muestra humanos y dioses que se convierten en animales; el tópico de la princesa convertida en un animal repugnante es frecuente en la literatura infantil; los pueblos totémicos consideran que el alma de las personas está ligada al alma de un animal.

5. Cfr. Lorenz, Konrad, *Hablaba con las bestias, los peces, los pájaros*, Labor Barcelona, 1983, p. 179.

6. EIBL-EBESFELDT, Irenäus, *El hombre preprogramado*, alianza Universidad, Madrid, 1981. p. 69.

"Para los griegos y latinos, el animal constantemente era la imagen de comportamientos o características humanos"⁷. Los ejemplos pueden ser infinitos, pero pasemos ahora a otro tema.

Este capítulo podría llevar el nombre de *se non e vero e ben trovato*, porque realidad y lenguaje figurado se conectan fabulosamente como veremos inmediatamente.

ANIMALES QUE DESIGNAN PERSONAS

Enumeraré a continuación algunos ejemplos del uso de animales que designan personas.

Cabrón- Tiene infinidad de acepciones, desde la de cornudo hasta la de persona férrea y determinada.

Cornudo- Marido quien su su mujer lo engaña.

Perro- obsecado, tenaz; ser perro en las riñas

"Al principio suele aparecer como voz peyorativa y popular, en calidad de insulto, o como apodo insultante".⁸ Existen además varios derivados de perro, con la significación de rabieta-perrería⁹.

"En ocasiones, el fiel chucho ha sido puesto, contra su voluntad, al servicio de la bárbara conducta de algunos humanos. Hoy llamamos los "perros de la guerra" a los mercenarios, a hombres que utilizan su superioridad humana para la escalofriante función de mutilar y matar con armas especiales. Pero originariamente, fueron perros auténticos,

7. "Para os Gregos e Latinos, o animalera quase constantemente imagem de comportamentos ou circunstancialismos humanos", REBELO GONÇALVES, Maria Isabel, "Simbología animal: prolongamentos clásicos na tradição literária da Idade Média", *Actas del primer congreso de la Asociación Hipánica de Literatura Medieval*, PPU, Barcelona, 1988, p. 322.

8. Corominas, J. y J.A. Pascual, *Diccionario crítico etimológico castellano hispánico*, Gredos, Madrid, 1985, p. 499.

9. *Ibid.*, *infra*.

adiestrados para atacar la vanguardia de un ejército enemigo. Shakespeare se refiere a esto cuando hace exclamar a Marco Antonio: "Grita 'Destrucción' y suelta los perros de la guerra". Los antiguos galos soltaban perros provistos de armadura, equipados con pesados collares, erizados de aguzados cuchillos afilados como navajas de afeitar. Estos aterradores animales se precipitaban contra la caballería romana y cortaban las patas de los caballos hasta destrozarlos".¹⁰

Existen armaduras para perro en el museo del Ejército en París.

Existe también la expresión positiva de *fiel como un perro*. La proverbial fidelidad de los perros queda por así decirlo, imprinted hacia los siete meses de edad¹¹, pero depende de los porcentajes de sangre de chacal y de lobo que el perro tenga.

Un animal puede ser apreciado o despreciado según la cultura del país en turno. En la India, el perro es considerado como un animal despreciable porque no sigue el Ahimsa (principio de la no violencia) ya que mata para comer.

"En particular, los perros parias del Oriente Medio convirtieron la amistad humana en una revulsión. En las doctrinas de las diversas religiones, el perro llegó a considerarse algo 'impuro'. Con el paso de los años, la palabra perro adquirió un sentido despectivo; perro sarnoso, ser un perro, llevar vida de perro, morir como perro, hacer perrerías... Incluso hoy, en algunos grupos étnicos, los niños aprenden la antigua tradición de despreciar al chuchó".¹²

Ferra- prostituta. La misma significación tiene en inglés. En italiano se usa *puerca*.

Zorro- persona astuta

10. MORRIS, Desmond. *Observe a su perro*. Plaza y Janés. Barcelona. 1988, pp. 8-9

11. Cfr. LORENZ, Konrad, *Cuando el hombre encontró al perro*, Tusquets, Barcelona, 1984.

12. MORRIS, Desmond, *Observe a su perro*, pp. 9-10

Zorra- prostituta; también en México, militar torpe

Lobo- utilizado de manera positiva en varones: viejo lobo de mar.

Loba- prostituta; esta designación existe desde la antigüedad, de ahí *lupanar*, madriguera de lobas, por prostíbulo. Loba se usa ahora para las mujeres mayores, afectas al intercambio carnal con jovencitos.

Lagartona- mujeres maduras, afectas al intercambio carnal con jóvenes.

Garduño(a)- "Ratero o ratera que hurta con maña y disimulo"¹³

Mula- persona fastidiosa.

Arpia- mujer sin sentimientos. Existe un águila que ostenta ese nombre, pero la alusión humana proviene del ser mitológico así llamado.

Gato,a- sirviente. Otras acepciones para gato que cita Corominas en su libro son las de Hipócrita, usado en el *Conde Lucanor*; Ladrón, utilizada por Tirso y Quevedo. Además añade los derivados gatillo y gatuperío; y la locución "a gatas" que significa "a cuatro patas".¹⁴

Coyote- persona oportunista que "arregla" trámites; abogado tramposo, que hace tratos "leoninos" o ventajosos. En el norte de México, este animal designa a las personas que introducen ilegales a EUA, lo que conocemos mejor como

¹³. REAL ACADEMIA DE LA LENGUA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua española*, Madrid, 1992, p. 722.

¹⁴. Corominas, J. y J.A. Pascual, *Diccionario crítico etimológico castellano hispánico*, tomo III, p. 124.

"pollero"; en Nuevo México, es una persona de orígenes diversos.¹⁵

Chorlito- tonto.

Gusano- persona insignificante.

Víbora- persona chismosa o crítica.

Zángano- persona holgazana.

Cabra- loco.

Gallina- cobarde.

Gallo- valiente. "En lo que se refiere a la presunción, fantochada y agresividad aparente, en el hombre y en el gallo no existe en lo fundamental la menor diferencia"¹⁶.

Cerdo, Marrano, Puerco, Cochino- gordo. Sucio.

Marrano- judío.

Mayate= elemento activo en una relación homosexual.

Buey- tonto

Gorila-persona ruda, fuerte. Se utiliza con frecuencia con los guardaespaldas y militares en el poder

Aguila- hábil.

Ratón de biblioteca-persona que lee mucho.

Lapa- persona pegoste.

Rémora- quien vive a expensas de otro y se convierte en una carga.

Mamá cuervo- madre que ve a sus hijos hermosos aunque sean torpes o feos.

15. Cfr. HUXLEY, Ma. del Carmen y Jorge Servín, "¡De coyotes... a coyotes!" en *Ciencias*, num. 25, ene 1992, p. 3.

16. DROTSCHER, Vitus B., *Hay que aullar con los lobos. La singular veracidad de los dichos sobre animales*, Planeta, México, 1989, p. 186.

Camaleón- persona sin escrúpulos que cambia de bando (de color) según las circunstancias. El camaleón cambia según el humor en que se encuentre, "Pero debemos tener en cuenta que, con esos colores visibles, el camaleón muestra realmente cuál es su verdadero estado de ánimo y en ningún caso se trata de algo fingido o falso"¹⁷

Castas:

Lobo

Mulato "por comparación de la generación híbrida del mulato con la del mulo"¹⁸.

PERSONAS QUE DESIGNAN ANIMALES

Oficios

Existen en los animales sociales diferentes "oficios". De tal manera que la forma más fácil de designarlos es con los nombres de *abeja reina*, *obrero*, *termita policía*, etc.

Perezoso- animal de sudamérica al que se le denomina así por sus lentos movimientos y casi nula actividad.

Mantis religiosa- insecto que da la impresión de estar rezando.

Comadreja- despectivo de comadre

17. *Ibid.*, p. 205.

18. COROMINAS, J. y J.A. Pascual, *Diccionario crítico etimológico castellano hispánico*, tomo IV, p. 186.

ANIMALES QUE DESIGNAN DIOSOS, SANTOS, DEMONIOS O PERSONAJES
IMPORTANTES

En la expresión religiosa:

Cordero de Dios- Cristo.

Macho cabrío, serpiente, dragón, gato- el diablo.

Vellocino de oro- falsos dioses.

Cada uno de los apóstoles evangelistas tenía un animal que lo simbolizaba, que en su conjunto se denominaban *tetramorfos*:

Juan - *águila*

Marcos - *león*

Lucas - *toro*

Mateo - *hombre*

Con respecto a reyes, recordemos que el rey de Francia era llamado "*el Delfin*", y que hubo un rey inglés concido como *Ricardo Corazón de León*.

En cuanto a filósofos, tenemos que Diógenes se llama a sí mismo *cínico*, es decir, perro.

EXPRESIONES CON ANIMALES.

Son asimismo corrientes las frases sutantivas que incluyen animales:

Paso de ganso. Paso militar en el que la pierna se levanta sin doblar las rodillas, semejando el andar de un ánsar.

Poner la carne de gallina. Erizar los pelos, expresión de miedo. Se dice carne de gallina por las minúsculas protuberancias que aparecen en la piel humana cuando se siente un escalofrío, y que asemejan la piel de la gallina desplumada (en inglés la expresión sería algo así como "piel de ganso"). Esta reacción frente al miedo tiene un origen filogenético; si uno observa con detenimiento su piel al ponérsele la carne de gallina, podrá constatar que las diminutas protuberancias coinciden con la inserción del vello en la piel, ya que éste está erguido. Algo similar ocurre por ejemplo con los gatos cuando erizan su piel ante un trance difícil. El hecho de erizar el pelo trae como consecuencia un aumento aparente del tamaño corporal y una posible intimidación del contrincante.

La gallina de los huevos de oro. Objeto o persona de la que tomamos gran provecho. Proviene del famoso cuento de las habichuelas mágicas.

Dormir la mona. Dormir una borrachera. Tomar una siesta.

Lobo con piel de oveja. Se refiere al que parece bueno y no lo es.

Debemos tener en cuenta que "Siempre se ha considerado al lobo tal como lo ve el pastor en el momento de apoderarse de un cordero en medio del rebaño. Pero esto es igual que juzgar al pastor por la impresión que causa en el cordero cuando decide convertirlo en chuletas"¹⁹.

19. MIDGLEY, Mary, *Bestia y hombre. Las raíces de la naturaleza humana*, p. 43.

Para orinar, entre hombres, se dice *echarse una firma*; curiosamente muchos animales, entre ellos los perros, dejan en las marcas de olor de sus micciones en postes y árboles, marcas personales como sexo, edad, salud, y otras; es algo así como una tarjeta de presentación, o una *firma* para un grafólogo. Por medio de sus excrecencias los animales fijan y anuncian cuáles son sus territorios. Es interesante que los humanos empleemos la palabra mojonera (de mojón- boñiga) para designar límites territoriales.

Dar vueltas como mayate= caminar sin objetivo preciso.

Pagar el pato= cargar con la culpa.

Morderse la cola= dar círculos en torno a un problema y no avanzar.

Encabronarse= molestar. En España es *cabrearse*. Curiosamente existe la expresión en inglés con el mismo significado: "he get my goat"²⁰.

Engatusar- engañar a alguien.

Ratero- ladrón; derivado de rata.

Dar gato por liebre- Vender tramposamente una cosa por la que no lo es.

Trabajador como una abeja- La abeja, contra lo que se cree, "realiza una jornada laboral de entre 3 horas 45 minutos, como mínimo, a 5 horas como máximo"²¹.

Laborioso como una hormiga- "En cuanto a las hormigas, se da el caso de que no solo trabajan de día, sino también de

20. Cassell's, *Diccionario español-inglés inglés-español*, MacMillan Publishing Co., Nueva York, 1979, p. 793.

21. BRO'SCHER, Vitus B., *Hay que aullar con los lobos*, p. 198.

noche. Se encuentran entre los pocos animales que no necesitan en absoluto dormir"²².

Ver las cosas color de hormiga, cuando el punto de vista es pesimista, o *Ver como el toro, todo rojo* por decir que se está ofuscado. Pero este es un mal ejemplo ya que "Los toros no distinguen los colores"²³; aunque es verdad "el rojo es, desde luego, el que produce una reacción más clara y concreta en el reino animal"²⁴.

Se llevan como perros y gatos

En alemán, así como en español, existe la expresión de "llevarse como perros y gatos", pero contrariamente a lo que se piensa, "jamás pudo observarse el menor indicio de que entre estos grandes amigos del hombre existiera una enemistad congénita o hereditaria"²⁵. Nosotros nos preguntamos por qué entonces se llevan tan mal todos los perros y gatos que conocemos; se trata de que los despliegues comunicativos de ambos están, por así decirlo, cruzados. El perro para incitar a jugar, alza una de sus patas hacia adelante y mueve la cola; el gato entiende esto en su 'idioma' que significa un ademán de agresión; cuando el gato quiere jugar, ronronea, lo que el perro entiende como otro ademán de agresión²⁶. Vemos aquí una zanja en la comunicación interespecífica. En ocasiones así pasa.

22. *Ibid.*, p. 199.

23. *Ibid.*, p. 143.

24. *Ibid.*, p. 144.

25. *Ibid.*, p. 109.

26. *Cfr. Ibid.*, p. 108.

La paloma de la paz

La conducta agresiva de la paloma es muy particular y lejana a lo que tomamos por símbolo de la paz. Lorenz ejemplifica con tórtolas el significado de esto. Narra que dejó en una jaula un par de tórtolas (una europea y otra africana), y marchó despreocupado; cuando regresó, observó que una hostigaba a la otra y la picoteaba incansablemente, habiéndola ya desplumado y herido²⁷. Dröscher retoma el caso anterior para señalar que:

"Salvo el caso del poste del tormento de los indios, jamás un ser vivo ha sometido a otro de su misma especie a una tortura tan lenta y terrible para terminar con su vida. ¿Y quien así lo hacía era, precisamente, el animal que hemos adoptado por el símbolo de la paz!"²⁸

Y es que la paloma no posee inhibiciones para la agresión de congéneres, como sí las tienen la mayoría de las especies dotadas de armas poderosas, como gorilas, leones, perros, e incluso el mismo hombre; la paloma no tiene dichas inhibiciones porque no las necesitó²⁹.

Llorar lágrimas de cocodrilo

27. Cfr. LORENZ, Konrad, *Hablaba con las bestias, los peces y los pájaros*, Labor Barcelona, 1983, pp. 190-1.

28. DRÖSCHER, Vitus B., *Hay que aullar con los lobos*, p. 114.

29. Cfr., *Ibid*, "es precisamente la debilidad e sus armas de combate la que hace innecesario que en el alma de la paloma exista una voluntad de paz y de evitar la violencia física" p. 115. El oso polar es uno de los pocos animales que no cuentan con ninguna de estas inhibiciones.

En español como en alemán tenemos la expresión lágrimas de cocodrilo. Dröscher narra que un etólogo atraído por lo que parecía el llanto de un bebé se acerca a la orilla del Lago Rodolfo, en Kenya, y, estando como a cinco metros de la orilla, un cocodrilo arremete contra él. El etólogo se salva, el negro con que iba le dijo: "Mire bwana, ya mi abuelo me contaba de niño historias de los malos cocodrilos que se esconden en el agua, derraman gruesas lágrimas de cocodrilo para atraerse a los hombres...; Como le acaba de suceder a usted! Y cuando el hombre llega para salvar al niño..."³⁰. Dröscher nos explica que el ruido no proviene propiamente del cocodrilo, sino dentro de los huevos del mismo animal en los que, unos tres días antes de eclosionar, las crías emiten esos sonidos para comunicarse con la madre. Entonces no es una técnica de caza puesta en marcha por el cocodrilo, sino una defensa de sus críos cuando algo o alguien se acerca demasiado a sus huevos³¹. Existe entonces incluso en la cultura negra, la expresión "lágrimas de cocodrilo".

La expresión inglesa "*it's raining cats and dogs*" que significa en español 'llover a cántaros':

"se hizo popular en Inglaterra hace varios siglos, en una época en que las calles de las ciudades eran estrechas, sucias, y tenían muy mal drenaje. Por lo general las fuertes tormentas producían inundaciones torrenciales que ahogaban a un buen número de gatos famélicos y perros que hurgaban comida por las callejuelas.../Los más crédulos de ellos [personas] se imaginarían que los cuerpos debían haber caído

30. *Ibid.*, p. 16.

31. *Cfr. Ibid.*, pp. 24-5

del cielo, y así literalmente habrían llovido perros y gatos."³²

Las siete vidas del gato- El siete a sido un número cargado de fuerte simbolismo; además se consideró durante mucho tiempo, que el gato tenía lazos ultraterrenos. En EE. UU. el gato tiene nueve vidas.

Having Kittens en inglés significa "pasar un gran susto":

"Para encontrar una respuesta tenemos que atrasar el reloj a los tiempos medievales cuando se creía que los gatos eran los familiares de las brujas. Si una mujer embarazada sufría de terribles dolores, se pensaba que estaba embrujada y que tenía unos gatitos que le clavaban las garras dentro de la matriz. Y puesto que las brujas poseían control sobre los gatos, podían proporcionar pociones mágicas que destruyeran la camada, para que la infortunada mujer no diese a luz a los gatitos. Incluso en una fecha tan avanzada como el siglo XVIII, en un tribunal se dio una excusa para abortar, alegando que había que sacar "gatitos de la barriga"³³.

Recordemos la expresión "el que come y no convida, tiene un gato en la barriga".

La expresión *tener gatos en la barriga* se usa para designar a una persona rencorosa o difícil de tratar.

Existe una enfermedad que solamente afecta a las mujeres embarazadas, llamada "Toxioplasmosis" y cuya etiología se relaciona con el pelo de los gatos. Sin embargo, la mujer, en muchas expresiones se le compara con el gato, y "Existe una gran preponderancia de mujeres entre las personas a las que les gustan los gatos."³⁴

Lemur

32. MORRIS, Desmond. *Observe a su gato*. Plaza y Janés. Barcelona. 1988., p.p. 152-3. El autor alude a Jonathan Swift.

33. *Ibid.*, p. 150.

34. *Ibid.*, p. 12.

Esta especie de primate, como tantas otras, tiene en su etimología gran relación con el hombre. Corominas apunta que significa "espectros, fantasmas de ultratumba"³⁵.

León

derivados: leonino (trato ventajoso. Proviene de la fábula latina en la que el león se asocia con otros animales para cazar, y a la hora de la repartición se queda con todo), leonero es un departamento de soltero³⁶.

EXPRESIONES CON ANIMALES EN PORTUGUES

Pasemos brevemente revista a las expresiones en la otra lengua nacional de la Península Ibérica: el portugués.

Algunos animales tienen valores simbólicos de exégesis bíblica o de bestiarios³⁷

"Peixes³⁸ e répteis são relativamente pouco aproveitados, mas os mamíferos são já cerca de cinquenta e há ainda mais de cem aves"³⁹.

Las personas pueden ser "agresivas como vespas, argutas como raposas, ávidas como sanguessugas, (Sanguijuelas) bravas como touros ou leões, combativas como galos, cruéis como feras, pérfidas como víboras, sanguinárias como lobos"⁴⁰

35. Corominas, J. y J.A. Pascual, *Diccionario crítico etimológico castellano hispánico*, tomo III, p. 629

36. *Ibid.*, tomo III, p. 631.

37. *Id.*

38. Dada la vecindad de lenguas, me permito citar directo del portugués traduciendo sólo las palabras que no sean comprensibles de primera instancia en español.

39. REBELO GONÇALVES, María Isabel, "Simbología animal: prolongamentos clássicos na tradição literária da Idade Média", p. 322.

40. *Id.*

"O pueden andar como congrijos o saltar de felicidad como una cabra"⁴¹. "O saltar de felicidad como una culebra".⁴²

Existe cierta ambivalencia en la simbolización de los animales. Así, el león puede simbolizar, de manera positiva, la majestad o a Cristo mismo. Pero de manera negativa puede simbolizar crueldad. De la misma manera Caballo: "Imagem da ufania dos heróis [para los clásicos como Homero] assume, no cristianismo, o valor paralelo de soberba".⁴³

Perro-fidelidad.

Zorra= mañosa.

Aguila= Cristo vs. Demonio
 San Juan vs. Nabuconodosor.
 Alma.

Golondrina= locuacidad (Aristófanes)⁴⁴

Aves en general= ángeles. (Ovidio)

Codorniz= lujuria. (Licofron)

Gallo= predicadores.

Ganso= vigilancia. Caba recordar aquí la proverbial vigilancia de los gansos del Capitolio.

Araña= vanidad (mito).

Escorpión= peligro mortal
 demonio

41. *Ibid.*, p. 323.

42. *Id.*

43. *Ibid.*, p. 324

44. *Ibid.*, p. 325.

difamadores

Hormiga= prudencia

diligencia.

Mosca= inestabilidad.⁴⁵

La comparación, dice Rosell, sirve para burlarse de alguien por su símil con un animal.

Se pueden clasificar las comparaciones de la siguiente manera:

"...de tipo moral, de descripción física, de tipo laboral, de tipo anecdótico y de tipo sexual".⁴⁶

Ejemplo de moral:

sisón= flatulento.

alacrán= mata al macho después de fecundar.

camello= mal carácter.

perro, buey y becerro= cobardía.

asno= caballero sin dignidad.

abejorro= caballero murmurante.⁴⁷

león= valentía. Es la única positiva:

Ejemplo de descripción física:

Grullas, cuervos y águilas= mujeres.⁴⁸

45. *Ibid.*, pp. 324-5.

46. ROSELL I MAYO, Antoni. "Las comparaciones animales en las cántigas de escarnio galaico-portuguesas", *Actas del primer congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*, PPU, Barcelona, 1988, pp. pp. 552.

47. *Ibid.*, pp. 553-554.

48. *Ibid.*, p. 555.

Ejemplo de descripción sexual:

barraco con camella.

Económico:

Perro= indigencia.

Laboral:

Escarabajo (por incompetente)= un juglar.

Asno= ignorante. (también juglar)⁴⁹

Ejemplo de descripción anecdótica:

El hombre y la mujer son satirizados en las expresiones anteriores:

"Nivel *moral* (cobardía, falta de dignidad);

laboral (incompetencia e ignorancia); y

económico (indigencia), mientras que la mujer lo es a nivel *sexual reproductor*, por su mal comportamiento y mala educación y por su aspecto *físico*, éste último compartido también por el hombre"⁵⁰.

pombinha = diminutivo de paloma, pichoncito y se usa "em quase todas as linguas para a namorada" ya que es "símbolo de la inocencia".⁵¹

También se usan "*corça*, *gazela* y *rola*= tórtola."⁵²

49. *Ibid.*, p. 556.

50. *Id.* El subrayado y la separación de las líneas son míos.

51. MAÇA-S, Dalmira. *Os animais na linguagem portuguesa*. Centro de estudos filológicos, Lisboa, 1951, p. 188. En una nota a pie de página dice que "J" a entre os gregos era símbolo do amor e representava Afrodite".

52. MAÇA-S, Dalmira. *Os animais na linguagem portuguesa*, p. 188.

vitelinha = corderita.

gallo = hombre conquistador.

raposa (zorra) e *cegonha* (cigüeña) = esposa y suegra.

pega (urraca) = amante. Pero en el diccionario dice que popularmente es ramera.⁵³

fera (fiera) = esposo, suegra.

mula = amante del padre.

buey o toro = hombre corpulento.

mula = mujer gorda

bicho = hombre superior de capacidades.

pato, zebra = estúpido.

araña, zorra, gallina muerta = persona indolente.

sabujo (sabueso) = adulador.

gallina, puerca = prostituta.

sabandija = despreciable.⁵⁴

Sería interminable la lista de animales y sus simbologías.

Los animales en los horóscopos son asimismo importantes.

Existen asimismo correspondencias entre el animal y una parte del cuerpo humano:

Aries= carnero: rige cabeza.

Tauro= toro: rige garganta y cuello.

Cáncer= cangrejo.⁵⁵

53. MARTINEZ ALMOYNA, Julio. *Diccionario de Portuguez's espanhol*. Editora, Porto, s/f, p. 947

54. Los ejemplos anteriores se extraen de *Diccionario de Portuguez's-espanhol*, Editora, Porto, s/f, pp. 188-208. En la nota a pie de página 211, dice que zorra = puta; puta es por su maña de cazar.

55. Vid. DE MARIA Y CAMPOS, Teresa. "Los animales en la medicina mesoamericana" en *Anales de Antropología*. Vol. XVI. 1979. pp. 183.

ANIMALES EN EL LENGUAJE AMOROSO

Existen ciertos nombres para los animales en el lenguaje infantil: perro = *gua-guá*; Maças expone en su libro ejemplos de voces infantiles para designar animales en portugués.⁵⁶

Los enamorados suelen utilizar lenguaje infantil para relacionarse íntimamente. También utilizan, como lo veremos más tarde, designaciones de animales para referirse al ser amado. Recordemos a Don Juan (de Zorrilla) cuando le habla a doña Inés en las famosas décimas del sofá y le dice: ¿No es cierto paloma mía ...?

En portugués se da el mismo fenómeno como nos lo hace ver la autora arriba mencionada.⁵⁷

Muchos animales, como algunas aves, presentan en el cortejo actitudes padres-hijos; por ejemplo, pueden regurgitar alimento para alimentar al ser amado. En los humanos es frecuente el infantilismo adoptado por uno o por los dos enamorados, quienes utilizan lenguaje infantil para decirse que se quieren, alimentar a la boca al otro, llevarle regalos comestibles, etc.

Este es un buen punto de reflexión para los psicólogos transaccionales.

La teoría freudiana puede observar claramente un complejo de Edipo subyacente en dichos instintos animales.⁵⁸

56. MAÇAS, Delmira. *Os animais na linguagem portuguesa*, pp. 183 y ss.

57. *Ibid.*, p. 187 y ss.

En español es corriente la expresión "no perder la cabeza", misma que se suele utilizar con frecuencia para referirse a pasiones amorosas. Algo curioso ocurre al respecto, con los animales. Existen algunas especies que pueden concluir un acto sexual después de ser decapitados. Por ejemplo el macho de la *Mantis religiosa* "incluso decapitado por su esposa y con el cuello medio roído, conserva la postura del amor y eyacula su semen"; a tal grado que "Ciertos fisiólogos han llegado incluso a suponer que la decapitación exalta su potencia genésica".⁵⁹

Gorrión por ejemplo, es frecuentemente usado como sinónimo de enamorado. Según Buffon "Hay pocos pájaros tan ardientes, con tanta fuerza en el amor como el gorrión"⁶⁰, en cambio las palomas prodigan "tiernas caricias, suaves movimientos, tímidos besos, que cobran intimidad y urgencia sólo en el momento del placer..."⁶¹. Como ya hemos dicho anteriormente, *pichón* y *paloma* son palabras muy generalizadas para referirse al ser amado, sobre todo a la mujer o en plural para ambos.

"Siguiendo la observación de Fontenelle, 'las expresiones poéticas que nosotros empleamos en el lenguaje amoroso serían empleadas propiamente por estos insectos'".⁶²

58. MORRIS, Desmond. *Observe a su perro*. Plaza y Janés. Barcelona. 1988. "En el caso de que encontremos desagradable el hecho de regurgitar alimentos, conviene recordar que, antes de la invención de alimentos infantiles, las hembras humanas destetaban a su prole de una manera muy parecida. Las madres de las sociedades tribales primitivas masticaban alimentos hasta formar una pasta blanda y luego la transferían, boca a boca, a sus bebés", p. 111

59. ROSTAND, Jean, *Bestiario de amor*, Júcar, Madrid, 1974, p. 55.

60. Buffon en BOORSTIN, Daniel, J., *Los descubridores*, Crítica, México, 1988 . p. 434.

61. Buffon en *Id.*

62. ROSTAND, Jean, *Bestiario de amor*, Júcar, Madrid, 1974, p. 56, y continúa: "Existen también, para favorecer el amor, verdaderos lenguajes

Menos poético resulta el frecuente el uso de símiles y metáforas animalescas en relaciones amorosas, como *poner los cuernos*,

o las partes pudendas: *pajarito, mono* (respectivamente las del hombre y las de la mujer).

posturas sexuales: *saito del tigre, de perrito*.

OTRAS CULTURAS

Existen además expresiones y metáforas con animales en la literatura medieval nórdica.

Muchas *keninningar*, metáforas anglosajonas de una sola palabra, se refieren o son compuestas con animales, veamos algunos ejemplos: "cisne sangriento = buitres", "gaviota del odio, gaviota de las heridas, caballo de la bruja, primo del cuervo= cuervo", "dragón de los cadáveres, serpiente del escudo= la lanza", "árbol de los cuervos, avena de águilas, trigo de los lobos= el muerto"⁶³.

El águila, entre los antiguos mexicanos, estaba emparentada con el sol; era además "símbolo de valentía en la guerra [... y era...] ave patrona de los guerreros"⁶⁴; El águila se relacionaba además con el dios de la caza"⁶⁵

sonoros, constituidos por cantos, vibraciones, murmullos o rechinos. A veces es sólo el macho quien emite un determinado lenguaje, mientras la hembra, áfona, lo escucha complaciente".

63. BORGES, Jorge Luis, *Antiguas literaturas germánicas*, F. C. E., México, 1982, pp. 88-93.

64. AGUILERA, Carmen, *Flora y fauna mexicana. Mitología y tradiciones*, Everest, León (Esp.), 1985. p. 63.

65. *Ibid.*, p. 64.

CURIOSIDADES ANIMALES

Existen varias especies animales cuyo verdadero nombre científico tiene que ver con la mitología. Tal ocurre con los *nereidos* que son gusanos acuáticos; su nombre deriva de las *Nereidas*. Existen asimismo especies animales llamadas *salamandras* en relación con aquel animal de los Bestiarios; *tritones* que recuerdan la mitología griega; y *drago* por dragón, posiblemente el animal fabuloso con mayor fama.

Existe una especie de mamíferos marinos, los manatíes, que fueron llamados y hasta ahora son denominados como *sirenios*. Este nombre se les dió cuando observaron cómo amamantaban a sus crías⁶⁶; estos animales poseen mamas axilares y cargan a sus crías para amamantarlas. El manatí fue denominado de esta manera por sus semejanzas con los humanos. Aunque esta denominación es dada por españoles, ya los aztecas los llamaban *alacamichi* que quiere decir "hombre-peze".

Existe algo así como *definiciones* del mundo exterior hechas por animales: "desde el punto de vista de la rana, una presa es 'algo pequeño que se mueve en dirección a mí' no importando que sea"⁶⁷. Algo similar ocurre con los gritos de alarma de otras especies animales⁶⁸. Se pueden interpretar

66. Cfr. AGUAYO LOBO, Anelio y Carlos Esquivel Macías, "Origen y evolución de los cetáceos", *Ciencias*, num. 22, abr 1991, pp. 17-27.

67. DRO-SCHER, Vitus B., *Hay que aullar con los lobos*, p. 55.

68. Cfr. *Ibid.*, p. 79.

por sus congéneres como "alerta, peligro". Konrad Lorenz señala que el gallo con su canto quiere señalar que ahí hay un gallo y recuerda a Heinroth, quien le atribuye al canto la personificación del propio animal y el grito podría interpretarse como "aquí está el gallo Baltasar"⁶⁹.

69. Serían innumerables los ejemplos como los siguientes: Existe un delfín que habita en el Golfo de California que es denominado popularmente "vaquita". Es el mamífero marino más pequeño. Es bien conocido el insecto llamado *Caballito del diablo*, el cual procede de una larva acuática.

REFRANES

"El burro no es tan bestia
como piensa el que lo piensa"
Refrán popular.

REFRANES Y FABULA

En el presente capítulo me centro en estudiar la veracidad de lo que se habla acerca de los animales en las paremias populares.

Pero veamos antes las formas literarias ligadas a la paremiología:

Apólogo "anterior quizá a la epopeya/.../ seguro anterior a la historia"¹. Se ha llegado a decir que "él [apólogo] y la idea religiosa han sido las primeras fuentes de la Filosofía moral"². Altamirano señala que el apólogo "parece un resultado de la famosa teoría de la metempsychosis"³ Esto para reforzar su idea de que este tipo de narraciones provienen de la India.

La fábula es una narración provista de un propósito moral definido, se trata de un cuento de animales de donde se desprende una enseñanza que generalmente está contenida en la moraleja final. Es común que esta moraleja sea rimada, y no es raro encontrar refranes haciendo las veces de moraleja, o que ella misma se convierta en refranes. Es por ello que comienzo este capítulo revisando rápidamente algunos conceptos de este género.

1. Prol. Ignacio M. Altamirano en ROSAS MORENO, José, *Libro de fábulas*, , Biblioteca Mínima Mexicana, México, 1955, p. 6.

2. *Id.*

3. *Id.*

En las fábulas existen "arbitrariedades de signo" esto es, que los animales representan hombres, pero esta representación no tiene relación simbólica. Exceptúa a la hormiga y a la cigarra que funcionan como paradigmas⁴

En las fábulas se presentan personajes con los que el lector se identificará. La historia se desarrolla en un contexto distinto del acostumbrado, es decir, no son situaciones naturales. La finalidad de esta alteración es la de presentar normas que puedan resultar útiles en el ámbito humano. De esta manera un lector oyente llega a considerar que tales normas, se presentan en nuestro mundo real así como en el imaginario, en el mundo de los hombre así como en el de los animales. De este modo, tales enseñanzas se constituyen como reglas universales.

Pasemos ahora a la paremiología, la ciencia de los refranes. Nos encontramos con la dificultad de deslindar correctamente los términos *aforismo*, *adagio*, *proverbio*, *refrán* y *apoteagma*⁵. Los paremiólogos no se ponen aún de acuerdo.

A continuación recojo algunas definiciones al respecto:

"El *aforismo* es una sentencia lacónica y doctrinal que presenta en forma sintética lo más interesante de alguna materia, regla, principio, axioma o máxima instructiva"⁶.

4. REBELO GONÇALVES, María Isabel, "Simbología animal: prolongamentos clásicos na tradiçã"o literária da Idade Média", *Actas del primer congreso de la Asociación Hipánica de Literatura Medieval*, PPU, Barcelona, 1988, pp.323-324.

5. Cfr. *Diccionario de aforismos, proverbios y refranes*, Ed. Síntes, Barcelona, 1982, p. 5.

6. Id.

"El adagio encierra un sentido doctrinal encaminado a proporcionar algún consejo para saber conducirse en la vida/.../ El proverbio lleva consigo cierto significado histórico/.../ Cuando los dichos sentenciosos proceden del campo de la ciencia reciben el nombre de máximas o aforismos, y si se trata de sentencias proferidas por algún personaje célebre son calificadas con el nombre de apotegmas/.../ El refrán es un dicho breve, sentencioso, anónimo, popular y conocido o admitido comúnmente".⁷

Todas estas expresiones son comunes en filosofía (Aristóteles compiló refranes)⁸. Nietzsche se expresa constantemente en aforismos. En religión son asimismo usuales; Cristo habla con máximas, sentencias⁹ y parábolas.

Desde cierto punto de vista , los refranes son un conocimiento heredable viejos-jóvenes. No en balde el Marqués de Santillana intitula su libro de recopilación de los mismos *Refranes de las viejas tras el fuego*. A pesar de este título, al parecer los refranes tienen una autoría principalmente masculina.

Durante la Edad Media son frecuentes las narraciones cortas de corte didáctico. "Apólogo parece el término más genérico para referirse a cualquier manifestación narrativa breve del período"¹⁰.

Dentro de esta forma literaria tenemos al *Enxiemplo* medieval, dentro del cual se habla constantemente de animales. Una definición sencilla de enxiemplo es la que nos da I. Sotelo:

7. *Id.*

8. *Ibid.*, pp. 6-7.

9. *Cfr. Ibid.*, p. 7.

10. MIGUEL MARTINEZ, Emilio de, "La fábula del zorro que se hizo el muerto en Juan Ruiz y en Don Juan Manuel", *Boletín de la Biblioteca de Menéndez Pelayo*, vol. 60, ene-dic 1984, p. 67.

"Cuento o narración de la que se desprende una lección moral".¹¹

Como dije anteriormente, las paremias son una especie de conocimiento popular, muchas de las veces extraído de una observación fidedigna, y algunas otras de lucubraciones meramente imaginativas; un gran número es mezcla de ambas. Es por eso que considero importante estudiar a qué se debe cada refrán; qué hay de realidad, qué de superrealidad y que de simple falsedad en sus postulados.

Fábulas y refranes comparten, básicamente su uso pedagógico y la presencia recurrente de animales. Pero debo reiterar que si bien en las fábulas las situaciones son imaginarias, así como las acciones y reacciones, y la naturaleza misma de los animales, en los refranes es importante su apego a la realidad, sea ésta verdadero o tan sólo pretendido.

EXPLICACIONES ETOLOGICAS DE REFRANES

Ferro no come perro

Los animales, como hemos visto, no son máquinas de instintos ciegos ni mucho menos. Existen regulaciones comportamentales que en ocasiones nos sorprenden por su "humanidad".

El proverbio alemán que da nombre al título del libro de Vitus Dröscher sobre la veracidad de los dichos sobre

11. Alfonso I. Sotelo en la "Introducción" a DON JUAN MANUEL, *El conde Lucanor*, Rei México, 1987, p.69

animales, *Hay que aullar con los lobos* tiene un fundamento real, mismo que se puede constatar con la historia verídica que el propio autor narra: un cartero griego, en pleno campo abierto, se ve asediado por una jauría de lobos hambrientos; como último recurso el desesperado cartero decide utilizar un cuerno que usa para anunciar su llegada a los pobladores de los lugares donde deja las cartas; este cuerno produce un ruido similar al del aullido de un lobo. Es entonces cuando sucede algo sorprendente: "Los lobos empinaron las orejas, se quedaron quietos durante un momento y después se alejaron de allí sin haber tocado un sólo pelo del cartero"¹². Esto podría arrebatar aspavientos de incredulidad, pero el autor refiere hechos similares realizados por otros estudiosos de la conducta, cuando estaban en peligro. ¿Qué sucedió? que simplemente los lobos, a las personas que hacían sonidos similares a los de un lobo los consideraron como a individuos de su misma especie¹³. Y *Perro no come perro*. En la Edad Media se decía: *Quien con lovos anda, a aullar se embeze*.

El que anda con lobos, a aullar se enseña

Este refrán tiene el mismo sentido de aquél que reza: *Dime con quién andas y te diré quién eres*, es decir, las circunstancias son importantes y en ocasiones determinantes. Se desprende también que los animales aprenden.

12. DRÖSCHER, Vitus B., *Hay que aullar con los lobos. La singular veracidad de los dichos sobre animales*, Planeta, México, 1989, p. 11.

13. Vid. Id. *Infra*.

Es curioso el dato siguiente: "Se ha informado que los lobos que hoy permanecen bastante cerca de los perros acaban aprendiendo, al cabo de algún tiempo, a emitir su largo ladrido.¹⁴

Existe otro refrán similar y equivalente, sólo que éste proviene de la Edad Media: *Quien con gatos anda, a maullar se embeza.*

Cria cuervos y te sacaran los ojos

Este viejo refrán está presente en la Edad Media con la siguiente versión: *Cria el cuervo y sacarte ha el ojo.* Es claro el hecho de que los cuervos atacan primeramente los ojos de sus víctimas¹⁵. Los cuervos no sólo atacan los ojos reales, sino que incluso pican los ocelos de las mariposas (ojos dibujados en sus alas)¹⁶. Curiosamente los cuervos nunca se sacan los ojos entre ellos mismos, ya que cuentan con inhibiciones adaptativas al respecto, de manera tal que un cuervo no ataca los ojos de un congénere¹⁷. Algo así como *perro no come perro.*

Si nosotros criamos un cuervo, nos considerará algo así como a un congénere y lejos de sacarnos los ojos, nos cuidará, como lo refiere Lorenz con lo sucedido en su cuervo "Roa" cuando "se posa sobre mi brazo y aproximamente intencionadamente

14. MORRIS, Desmond. *Observe a su perro.* Plaza y Janés. Barcelona. 1988, p. 35.

15. Cfr. DRÖSCHER, Vitus B., *Hay que aullar con los lobos.*, p. 95-8.

16. Cfr. *Ibid.*, p. 96.

17. *Ibid.*, p. 97.

mi cara a su pico, de forma que mi ojo abierto quede cerca de la punta peligrosa y curvada hacia abajo, el animal hace algo realmente enternecedor: retira el pico con un movimiento nervioso, que parece incluso atormentado, apartándolo de mi ojo"¹⁸. Es entonces cierto también el refrán *Cuervo con cuervo no se quitan los ojos*. O aquél que tiene el mismo sentido: *Caimanes de un mismo charco no se pueden tarasquear*. Ya hemos hablado anteriormente sobre las inhibiciones adaptativas sobre la agresión intraespecífica. Los animales que más armas naturales poseen, cuentan con "prohibiciones naturales" de atacar con dichas armas a un congénere. De no existir este recurso, tales animales se verían e peligro de desaparecer.

Mono ve, mono hace

Ya en la Edad Media se decía: *Non son synon como las municas: quanto veen, tanto quieren fazer*.

Es cierto que los monos imitan. Esto tiene un carácter positivo para la supervivencia de la especie.

"Los colaboradores de Yerkes hicieron mucho tiempo atrás la interesante y exitante observación de que los chimpancés, que es sabido son capaces de aprender imitando, sólo imitan por principio a los congéneres de categoría superior. De un grupo de estos monos apartaron un miembro de posición inferior y le hicieron aprender a procurarse plátanos manejando un mecanismo bastante complicado que con tal fin habían montado. Devolvieron después el mono al grupo, junto con su aparato, y los jefarcas trataron de quitarle los plátanos que se procuraba con su industria, pero a ninguno de ellos se le

18. LORENZ, Konrad, *Hablaba con las bestias, los peces y los pájaros*, Labor Barcelona, 1983, pp. 196-7.

ocurrió observar al despreciado inferior para ver si podían aprender algo de él. Después se hizo aprender lo mismo y de la misma manera al jefe; al volver éste a la comunidad lo observaron con interés los demás miembros y pronto aprendieron a hacer como él¹⁹.

Cabe decir que algo parecido ocurre con los humanos.

Cada quien mata pulgas a su manera

Si se trata de rascarse, no; al menos, no siempre. Uno de los más famosos trabajos de Konrad Lorenz trata el, al parecer, insignificante acto de rascarse de animales muy diversos. Existen similitudes sorprendentes en la manera de rascarse el cuello en muchas especies del grupo Amniota (los que efectúan su desarrollo fetal en una bolsa amniótica; esto comprende reptiles, aves y mamíferos): cruzan la pata trasera encima de la delantera. Resulta curioso que así lo hagan muchas aves a las que el ala no les estorbaría si la dejaran plegada; pero así se demuestra que el comportamiento animal, en ocasiones, resulta casi tan práctico para descubrir troncos filogenéticos como un esqueleto ¿la razón? su persistencia al cambio²⁰. Otros refranes que señalan esto pueden ser:

La zorra pierde el hopo, pero no las mañas. (Hopo: rabo de mucho pelo).

Aunque muda el pelo la raposa, su natural no despoja.

La zorra pierde el hopo, pero no las mañas. (Hopo: rabo de mucho pelo).

19. LORENZ, Konrad, *Sobre la agresión: el pretendido mal*, Siglo XXI, México, 1984, pp. 56-7.

20. Cfr. LORENZ, Konrad, "La evolución de la conducta" en *Hombre y animal*, Orbis, Barcelona, 1986, pp. 19-34.

Aunque muda el pelo la raposa, su natural no despoja.

El lobo troca el pelo y las mañas no.

Pierde el lobo los dientes e non las mientes.

Ave de pico entornado, guárdate de ella, como del diablo.

El pico entreabierto aparece justo antes que las aves lancen su ataque. Podría pensarse que fuera un despliegue agresivo (muestra precautoria) que el animal hace para disuadir a su atacante, pero dichos despliegues son realizados aún antes de entornar el pico; al abrir ligeramente el pico es ya preparación del picotazo, ya que no sólo se pica, sino que se muerde o pellizca.

El perro viejo no ladra en balde.

Este es otro refrán verídico. El aprendizaje de los animales (del que tanto hablamos en su momento) queda patente en el ejemplo anterior.

Gato con guantes no caza ratones

Es cierto que las uñas de los gatos son una adaptación filogenética para poder cazar. El hombre hace migas con el gato por la capacidad de este felino de cazar ratones, que resultan perjudiciales en la salud y economía de los humanos.

García afirma que los gatos

"ya en el siglo IV los romanos los empleaban para la noble tarea de cazar ratones, sustituyendo al animal que hasta entonces empleaban para esos menesteres, la fuina o garduña,

astuta feroz y voraz (como dice la enciclopedia), aficionada a las gallinas, palomas, conejos y huevos"²¹

En un gallinero no hay lugar para dos gallos.

Uno de los dos gallos se ostentaría como el dominante, el otro, o acepta la supremacía de su rival, o se va y forma otra colonia. Esto sucede porque se trata de aves de corral con un fuerte sentido de las jerarquías. Cada individuo en este tipo de sociedades tiene un lugar fijo en la parvada. Tal jerarquización se basa en la llamada "ley del picotazo" (si el individuo de menor jerarquía no se retira en presencia de alguien de una mayor, es picoteado. Este comportamiento territorial-social es común entre los machos de las especies con marcado dimorfismo sexual (diferencias entre machos y hembras).

Cuadra sin arañas, bestias nunca sanas.

Quien destruye un hormiguero, destruye un pueblo (Varias versiones).

Ambos refranes delatan la intuición ecológica de la gente de campo. Al romper las cadenas tróficas, es de esperarse que se produzcan resultados negativos.

Cuando el lobo va a hurtar, lejos de su casa va a cazar.
(Varias versiones).

21. GARCIA. Luis Manuel, "Catalogía [sic] aplicada. Noticias y divulgaciones" en *El Universal*, 9 mayo 1993, Cultural p. 4.

Es una conducta curiosa pero totalmente real. Aguilas y zorros actúan de la misma manera. Se ha dado el caso que una familia de liebres habiten la misma madriguera que habita el zorro. El instinto de caza de dichos animales, se activa una vez que se han alejado de casa. En las inmediaciones de la madriguera el instinto más poderoso es el de protección de la prole y del territorio, y como las presas son inofensivas, no despiertan ninguna hostilidad. Cabe señalar que resulta benéfico para ambos animales: si un cazador sigue al zorro, y éste se guaresce en un agujero con liebres, el cazador descarta la posibilidad de que el zorro ande cerca; por el contrario, si otro zorro trata de cazar a la liebre que "comparte el techo" con el zorro, el primero tendrá respeto por su adversario y dejará a la liebre en paz.

Si quieres buenos perros, apártalos de la madre y que ella vaya a escogerlos.

Se deduce que nadie conocerá mejor a sus cachorros que su propia madre.

Dentro de un año, parécese la bestia a su amo.

Yo y mi caballo, ambos tenemos un cuidado.

El que le pega al perro, le pega al amo.

Existe por lo general una identificación del hombre con su mascota. También es común que el perro se sienta humano en muchos casos²².

El mejor amigo, un perro.

Con mucho el perro es el animal que más ha convivido con el hombre; De hecho es un animal que evolucionó junto con el humano: cuando el hombre cazaba tenemos perros cazadores; de cuando se volvió sedentario y pastor, tenemos perros pastores; de cuando los perros eran sólo de adorno, tenemos los perros de compañía; etc.²³

El perro se revuelca en la carne muerta.

No es del todo claro a qué se deba esta conducta; lo más probable es que sea una técnica del animal para no ser percibido por su olor, por ejemplo, cuando caza.²⁴

El perro que vomitó, al vómito se volvió.

Es una conducta cierta, pero no es claro, al menos para mí, porqué lo hacen; vomitan cuando se purgan comiendo hierbas. Hay quienes dicen que cuando vuelven a ingerir el vómito es porque están sanos, y que es más bien preocupante por la salud del animal si es que vomita y no retoma lo expelido.

De can que mucho ladra, nunca vos temades.

22. Cfr. LORENZ, Konrad, *Cuando el hombre encontró al perro*, Tusquets, Barcelona, 198.

23. Cfr. *Ibid.*

24. MORRIS, Desmond. *Observe a su perro*. Plaza y Janés. Barcelona. 1988, pp. 96 y ss.

Gato maullador, nunca buen cazador.

Perro que mucho ladra, bien guarda. (Dos versiones)

Canes que ladran, ni muerden ni toman caza.

Como vemos existe confusión en cuanto a que si un perro aue ladra vaya a morder. Pues bien, tal confusión existe también en la mente del perro. Existe algo que se llama "distancia crítica" que es la distancia prudente para que un animal pueda huir. Pongamos el ejemplo típico. Cuando un raton huye de un gato, y de pronto se encuentra acorralado, entonces dará intempestivamente media vuelta y contraatacará con todas su fuerzas; se está jugando su última carta de supervivencia. En inglés existe el dicho "Pelear como una rata acorralada" (*Fighting like a cornered rat*). Pues bien, volviendo con el perro, si un perro nos ladra indica que tiene ganas de atacar pero no se atreve, entonces ladra con dos objetivos, para pedir ayuda, y para amedrentar al oponente. Es claro que no está lo suficientemente confiado como para emprender sin mayor consideración un ataque directo; pero tampoco está lo suficientemente asustado como para emprender inmediatamente una fuga. Si a un perro ladrando nos le acercamos, él sólo tendrá dos opciones: o atacar o retomar su distancia; cabría una tercera posibilidad si lo hago demasiado rápido: su huida. Pero como quiera que sea, es impredecible. También hay que ver qué tipo de ladridos son, es decir qué tan enojado está.

A animal que no conozcas no le tientes las orejas.

Es una región muy sensible al tacto; el animal se sobresalta, y como hemos rebasado ya la "distancia crítica"...

Zorros en zorrera, el humo los echa fuera.

Cuando la zorra se zurra, nadie queda que no huya.

El que el zorro huya del humo puede ser una conducta adaptativa que le urge a guarescerse de algún incendio virtual. Las zorras tienen olores muy penetrantes y característicos; utilizan los olores de sus excrecencias, como otros muchos animales, para comunicarse con otros individuos de su misma especie. Conviene aquí recordar que el animal apestoso por antonomasia es el zorrillo.

Una perdiz sola por maravilla buela.

Es un animal gregario; sólo tienen iniciativa de grupo.

Mejor se domen los animales es su primera edad.

Cuando estudiamos el concepto de neotenia vimos que entre más joven es un animal, mejor aprende.

En su casa el perro es un león; en la ajena, un ratón.

Andar como perro en barrio ajeno con la cola entre las patas.

Los perros, cuando están confiados, levantan la cola; cuando tienen miedo, la bajan y la meten entre las patas. Esto se debe al olor que despiden cerca del ano, y que es una muestra de la prestancia del animal. Cuando dos perros se están reconociendo, ambos se huelen el trasero. Un animal

territorial como éste, cuando está lejos de su zona familiar se sentirá inseguro.

Amarre un coyote cerca de un chivo, y engordará pura madre.

Uno, el coyote, por no comer; otro el chivo, por el estrés producido por la presencia del predador.

Cuando la bestia gime, buena carga pide.

Al parecer, éste sería un ejemplo de los refranes falsos. Parte del principio un poco cruel de "si es que puede gemir es que todavía tiene fuerzas para cargar"

OTROS REFRANES

Zorrilla tanganyillera, hácese muerta por asir la presa. (Tanganillera por lagartijera, o gillera)

Zorrilla artera, hácese muerta.

Estos refranes tienen un referente real, que ya estudiamos en su momento; el zorro que se hace el muerto para cazar lo encontramos en Bestiarios, y como argucia para no ser apaleado, en Don Juan Manuel y en Hita. Las observaciones etológicas confirman esta conducta como técnica de caza.

Poco sabe el labrador del achaque del azor. (Ave de nobles)

Habíamos hablado anteriormente sobre la caza de altanería, propia de nobles. Persisten incluso en la actualidad los nombres dados con este motivo a estas aves rapaces, y nos encontramos de esta manera con el águila Real o también con el águila Imperial.

Quien mata al gato tiene siete años de pobreza.

También se tiene la creencia de que el gato tiene siete vidas.

Onde va la grulla, va con su negra ventura.

Este es otro ejemplo de la suerte atribuida a los animales, principalmente a las aves. Ya hemos hablado anteriormente sobre la rabadomancia y los arúspices.

Con arte e maña se doma el león.

Vimos sobre el asunto cuando hablamos del episodio del león en el *Cantar de Mio Cid*.

La vaca tiene la lengua larga; ¡guay!, que hablar no puede.

Ya hemos hablado sobre la comunicación anteriormente. Por otro lado vemos un ejemplo claro de predeterminación genética. Sobre este tema tenemos también *Faz al asno buena silla e buen freno quanto bien podieres, e nunca podras del façer buen cavallo en quanto vivas*²⁵.

Perdiz hay que hueva sólo que al perdigón vea. (Se comenta que Aristóteles y Plinio lo confirman).

25. Este procede del *Libro de los gatos*, ed. crítica de Esten Keler, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid, 1958, p. 64.

Es frecuente en los bestiarios medievales el hecho que se relata en este refrán.

La mordedura del perro cúrese con los pelos.

Procede del principio médico *similes similibus curantur* tan usado en la Edad Media y en la Antigüedad.

Los guzques ladradores a los pobres peregrinos aguexan con mayor impetu

(Se trata de un refrán medieval). Esto se debe a que los pelos olfatean el miedo.

Hablando de perros, cabe decir que "En la Edad Media no existían probablemente en Europa más que una docena de tipos diferentes de perros, cada uno de ellos con una 'tarea principal que llevar a cabo"²⁶.

CARACTERES QUE ACOMPAÑAN FISONOMIA

En la antigüedad -e incluso en los tiempos modernos- se atribuían características especiales a seres que en cierta medida eran diferentes: los pelirrojos, zurdos y albinos eran tratados en ocasiones como anormales.

Sabemos ahora que los genes determinan a los sujetos. Pero un gene no caracteriza una sola particularidad, sino que suelen acompañarse de otras características; asimismo, una sólo característica puede estar repartida en genes diversos.

26. MORRIS, Desmond. *Observe a su perro*, p. 29

Actualmente se está llevando a cabo en diversas partes del mundo el mayor proyecto científico jamás realizado; se trata del proyecto *Genoma Humano*, que dará un vuelco en la medicina. Puede transformarse de una ciencia empírica experimental a una ciencia "de pizarrón". Con el tiempo, sabremos más sobre los caracteres que suelen acompañarse. Baste ahora indicar que esta idea está presente en las personas que tratan con animales, pero sin conocimiento biológico, y esto se ve reflejado en las paremias populares en los que se habla de las características físicas que inciden en las características morales, por ejemplo:

Mula blanca: o vieja o manca.

Sea blanco, y sea gato.

Ni perro blanco, ni peón barbado.

Fuye de perro bermejo.

Ni gato ni perro de color bermejo.

Alazán tostado, primero muerto que cansado.

Mula baya que se vaya.

Buen pie y buena oreja, señal de buena bestia.

No compres bestia que tire hacia atrás las orejas.

Señal de mala bestia, sudar tras la oreja.

Perro ladrador nunca mordedor.

Como podemos observar, el carácter que es positivo en un animal determinado puede resultar negativo en otro.

ANIMALES Y CLIMA

Algunos animales han desarrollado, a lo largo de su evolución, sistemas para predecir el clima. Esto que nos suena tan extraño, tiene su fundamento en la supervivencia de la especie. Por ejemplo, un animal que es muy sensible al frío, si es sorprendido por una helada, de seguro morirá. El animal que no sea sorprendido, sea porque predijo el cambio, sea porque no vive donde exista tal cambio, tendrá todas las posibilidades de sobrevivir y dejar descendencia capaz de guarescerse de dichos cambios; no es magia. La conducta de los animales es adaptativa. Si se responde de manera adecuada a los estímulos exteriores, se tiene casi asegurada la supervivencia y, si este ser procrea, es muy probable que sus críos tengan más posibilidades de sobrevivir dado que heredan ciertos rasgos adaptativos²⁷. Los hombres podemos prever el clima por medio de instrumentos, por ejemplo el barómetro. Algunos animales son sensibles a los cambios atmosféricos debido a la presencia de ciertos "barómetros internos", tal y como nosotros percibimos cambios en la temperatura. Animales de reconocida capacidad anticipatoria en cuestión climática han sido los sapos y ranas, como se ve claramente en los refranes que veremos a continuación.

Tomemos otro ejemplo en los gatos; se ha llegado a decir que los gatos son capaces de predecir los terremotos.²⁸

Morris señala que: "los gatos han predicho erupciones volcánicas o tormentas con gran aparato eléctrico./.../ En la

27. Cfr. MANNING, Aubrey. *Introducción a la conducta animal*, p. 44

28. Cfr. MORRIS, Desmond. *Observe a su gato*, p. 141.

época medieval esto fue frecuentemente su perdición, muchos gatos encontraron una muerte horrible /.../ a causa de que parecían poseídos por un conocimiento sobrenatural²⁹. También Dröscher nos señala, con ejemplos el adagio de que *las ratas son las primeras en huir del barco*³⁰.

"¿Cuándo llegará la primavera, finalmente, y nos veremos libres del temor a las escarchas y a las nevadas? 'cuando en los estanques canten las ranas por la noche', dice un antiguo refrán campesino [alemán]"³¹. El autor nos explica que las ranas tienen una especie de 'barómetro interno' como un cambio adaptativo para la supervivencia de este animal de sangre fría³².

"La rana de San Antonio sale en abril de su refugio invernal"³³. "Y cuando la rana de San Antonio aumenta la vehemencia normal de su concierto en una tibia noche de verano, el campesino sabe que le está anunciando una tormenta que estallará esa misma noche"³⁴.

Veamos ahora refranes en los que se habla de la predicción del clima por los animales:

Cuando la cabra estornuda el tiempo muda.

Gato que mucho se lava, anuncia agua.

Gatos que estornudan, anuncian lluvia.

29. *Ibid.*, p. 142

30. *Cfr.* DRÖSCHER, Vítus B., *Hay que aullar con los lobos*, p. 29-31.

31. *Ibid.*, p. 53.

32. *Cfr.* *Id.*

33. *Id.*

34. *Ibid.*, p. 54.

Cuando vuela bajo, tiempo frío anuncia el grajo.

Cuando la grulla va arriba, no te estés con el amo aunque te lo diga; cuando la grulla va abajo, estate con el amo y pasa tu trabajo. (Dos versiones).

Delfines que mucho saltan, vientos traen y calma espantan.

Gallos anticipados, tiempo cambiado.

Si a prima noche cantan los gallos, viento solarío.

Cuando el gavilán caracolea, el nordeste está cerca.

Cuando el gato se acuesta de culo a la candela, gran frío o nieve están de cerca.

Aguas frías y nordeste, la sardina desaparece.

Si la sardina está por aguas, el tiempo se aguanta en calma.

Cuando canta el sapo al anochecer, buen día va a hacer.

Gansas arriba, ata el buey a la cebilla; gansas abajo; unce el buey para el trabajo. (Gansas: son aves marinas emigrantes que pronostican con sus viajes el tiempo).

Cuando el chilaco [especie de perdiz del llano] canta y la lora bebe, aguacero seguro si acaso llueve.

Por San Blas (3 de feb) la cigüeña verás; y si no la vieres, mal año esperes.

CALENDARIO PAREMIOLOGICO ANIMAL

Incluso hay animales que se les llama con el nombre de algún santo, ya que éste designa la fecha (en el santoral) en que dicho animal suele aparecer.

El poder anticipatorio de los animales sobre los cambios climáticos, y el hecho de que estos a su vez tengan cierta

periodicidad, es causa de que animales y fechas y santos, hayan sido relacionados desde tiempos inmemoriales. Esto se debe a que se le relaciona con la fecha en la que frecuentemente aparece, o que se le come en ese día, o que se le celebra. Lo anterior se conjunta con el hecho de que muchos animales son monoestrals, es decir, tienen un período de apareamiento bien definido durante el año. Existen diversos mecanismos desencadenadores, que pueden ser lumínicos, térmicos, visuales, etc., para tal o cual pauta, sea esta amorosa, de cuidado parental, de anidamiento, etc. Algunas de estas cuestiones están ya estudiadas, pero falta mucho por dilucidar. Sin embargo, presento a continuación algunos refranes que prueban que estas conductas son observadas por el pueblo, y pueden ser de utilidad en el campo.

Cito a continuación algunas anotaciones del biólogo Rostand:

"Una vez al año, a fines del invierno o a principios de la primavera, los machos de las ranas rojas retornan al estanque, donde empiezan a croar. Pronto se reunirán con ellos las hembras."³⁵

"Las costumbres del sapo común no difieren en apenas de las ranas rojas. Entre el 20 de marzo y el 1 de abril, en la región parisiense, los estanques se llenan de parejas de sapos, que reposan hundidos en el cieno o sobre una alfombra de hojas, igual que 'pisapapeles de bronce'".³⁶

"Los extraños hábitos nupciales del alyte, pequeño anfibio grisáceo, le han valido el sobrenombre de 'sapo partero', aunque no sea un sapo propiamente dicho. Es a él a quien se

35. ROSTAND, Jean, *Bestiario de amor*, Júcar, Madrid, 1974, p. 64.

36. *Ibid.*, p. 65.

debe la pura y cristalina nota que en los días de verano rompe melancólicamente el silencio".³⁷

Veamos entonces los refranes que vienen al caso.

En enero busca la perdiz su compañera.

Por San Antón (17 ene), busca la perdiz su perdigón.

El día de San Pedro de Catedral (18 ene) sale la vivora de so la tierra.

San Pedro de Catedral (sic), toda cosa mala, alza cabeza.

Por San Blas (3 de feb) la cigüeña verás; y si no la vieres, mal año esperes.

Por San Matías (24 feb) cantan los pájaros sus gallardías.

Por San José (1 de marzo) los sapos se empiezan a ver.

Cuando en marzo se arrulla la perdiz, año feliz.

En abril pone la perdiz.

Más has chirriado que golondrina en Abril.

Las yeguas y las vacas, en abril las más flacas.

Cuando cae la cirria de alisa en abril, las truchas empiezan a hespir. (Cirria: ramas secas de los árboles).

El salmón y el sermón, después de Pascua (variable mar-abr). no han sazón.

Por Santa Catalina (30 abr), pesca la sardina.

En abril, el galgo es mastín y en mayo, el mastín es galgo.

37. *Ibid*, p. 68.

Quien quiera mal a su vecina, dele en mayo una sardina.
(Varias versiones).

El toro y el gallo, en el mes de mayo. (Tres versiones).

Caballo, por mayo; y eso, si me lo hallo.

En el mes de mayo, ni yegua ni caballo.

El día de San Juan (24 de jun), salen los cigojinos a volar.

El conejo por San Juan (24 de jun), y la perdiz por Navidad.

Por San Juan, la sardina pringa el pan. (Dos versiones).

Entre San Juan y San Pedro (24-29 jun), esquila el perro.

Por Santiago (25 jul) esconde el conejo el rabo; y por San Miguel (29 sept), se la vuelve a ver.

Por Santa María de agosto (15 ago) repasta la vaca un poco;
por la de septiembre (15 sep), aunque al vaquero le pese.

Por San Bartolomé (24 de ago), brama el ciervo por primera vez.

Por San Mateo (21 sep), tordos veo.

Cuando de San Galo (16 oct) llega la hora, la vaca en establo mora.

Por San Andrés (30 nov), mata tu res, flaca o gorda o como esté.

San Valentín (16 dic), toma la vara y vete a guarir.

Una sola golondrina no hace verano.

Una golondrina no hace verano.

La vaca en el estío, y el carnero en tiempo de frío.

Las vacas del villano, si en el invierno dan leche, mejor la dan en el verano.

En la seca la corneja guarda la cabeza.

Año de pájaros, año de quebrantos. (Hacen daño en frutales y siembras).

El gallo es el reloj del campo.

Año de ovejas, año de abejas

Al respecto, en el *Libro de los gatos* de la Edad Media encontramos un ejemplo que comienza de la siguiente manera: "Una ave que llaman en España el ave de Sant Martín³⁸, e es así pequeña como un rruyseñor; e aquesta ave ha las piernas muy fermosas en forma de junco. Acaesçio así que un día cerca la fiesta de Sant Martín..."³⁹. Y recordemos que en México se celebra el "día de las mulas".

Otros animales usados en refranes que indican fecha son los refranes asturianos que recojo en el apéndice.

38. En la n.p.p. 37 el editor identifica esta ave con la *Circus cyaneus*.

39. *Libro de los gatos*, ed. crítica de Esten Keler, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid, 1958, p. 37.

RECAPITULACION

Literatura didáctica y animales

Este trabajo demuestra que la aparición de los animales en la literatura tiene, por regla general, implicaciones didácticas. Fábula, ejemplos, refranes, cuentos, son géneros pedagógicos en los que el animal es frecuentemente el protagonista. Se ha ejemplificado constantemente con los animales ya que es más fácil objetivar, valga la redundancia, con un objeto externo que con uno mismo.

El poeta intuye que el animal sabe, que el animal aprende y que nosotros podemos aprender de los animales.

Animal y mito

Los animales han sido protagonistas de mitos y ritos a través de la historia. Algunos de ellos han sido muy importantes. Muchos de ellos se han constituido en símbolos.

Algunos han sido símbolos hierofánicos, pero otros han tenido un simbolismo dinámico (según la circunstancia).

La etología sirvió para presentar la hipótesis del origen del mito.

A partir de mitos, además de las observaciones incidentales sobre los animales, es que aparecen diversas bestias, reales o imaginarias en la literatura. Cabe señalar que incluso los animales reales pueden tener valor simbólico y constituirse como mitos; o también los animales míticos son considerados reales en la mente de algunos individuos, e incluso de sociedades enteras y de períodos históricos, a tal grado que,

de una manera u otra, obtienen su carta de naturalización dentro de la realidad.

El concepto que se tiene de los animales varía con la cultura humana y con el tiempo. Hemos visto que ciertos animales pueden ser representaciones de dios o del diablo, según la religión de que se trate.

Asimismo, la imagen general de la situación de los hombres respecto a la creación ha ido cambiando bastante, así como la idea de pertenencia o no a la cadena evolutiva, que nos emparenta con los animales.

ALGUNAS IDEAS EMANADAS DEL PRESENTE TRABAJO

El arte puede ser útil. Es, como la ciencia, una propuesta cognoscitiva.

Se plantearon, con resultados satisfactorios, relaciones fructíferas entre Etología y Literatura.

Existen fenómenos universales motivados por *capacidades* y *experiencias* similares. Dentro de estos fenómenos podemos contar al mito, a la religión y al arte.

La relación del hombre con los animales ha cambiado a través de la historia, así como la imagen que se tiene de ellos y los vínculos que nos unen a ellos. Los animales han servido como punto de partida para estudios humanos.

En el capítulo dedicado a la etología se explicaron diversos puntos, todos ellos centrados a exponer los antecedentes de la conducta humana en la conducta animal. La conducta del hombre no nace de generación espontánea o del *Deus ex machina*. Vimos que algunos animales son capaces de realizar actos que hasta hace muy poco eran considerados privativos de la especie humana: transmisión cultural, uso de herramientas, noción de muerte, lenguaje, aprendizaje. Pero acaso lo más importante fue el comprobar que los animales no son insensibles a la estética. Tomé básicamente chimpancés para mis ejemplos, ya que es el animal más cercano al hombre, pero las características estudiadas se encuentran (aunque en grado mínimo) en algunas otras bestias.

El descubrimiento de América trae consigo un renacimiento de la creencia en seres fabulosos.

Según algunos pensadores antiguos, el hombre está emparentado con los animales, pero también con los espíritus superiores. En ocasiones los animales han servido de *mediums* para comunicar el mundo terrenal con el trascendente.

Durante la Edad Media se convivía de manera diferente con los animales; había muchos animales en los conventos y las personas entraban a la iglesia con animales. Sin embargo, algunas de estas bestias fueron perseguidas por pensar que eran diabólicas, como ocurrió con los gatos.

En el medievo el hombre es un microcosmos, un compendio de la realidad; para él, el mundo verdadero está más allá de los sentidos, es suprarreal. En este período la magia era importante, y los animales se usaban para la misma.

Hemos visto que el juego es útil, y que los animales juegan; hemos visto también que la literatura es un juego, y que mucha de la literatura lúdica-didáctica se hace con animales.

La etología aplicada a la literatura resultó útil para desentrañar, entre otras cosas, el mito, la realidad, la verosimilitud, etc. en la obra literaria. Un ejemplo lo encontramos en el episodio del león suelto en el *Poema de Mio Cid*.

La argucia de la zorra que se hace la muerta y así caza es constantemente referida a lo largo de toda la Edad Media, ya sea por medio de refranes, fábulas, ejemplos, bestiarios, episodios, etc. Es curioso que dicho comportamiento sea verídico y esté referido por los modernos estudiosos de la conducta animal.

Es extendida la costumbre de referirnos a las personas por medio de metáforas animales. Existen muchos animales que sirven para describir personas, aunque también se da el fenómeno a la inversa. Hay constantes de animales que significan lo mismo en culturas diversas.

Los animales adquieren un valor específico para los hombres en la medida que éstos los antropomorfizan.

Es frecuente el uso de animales en el lenguaje amoroso, y en lenguaje infantil. Es curioso ver que en el comportamiento amoroso hay bastante de comportamiento infantil. Esto se observa en los animales además de los humanos; al respecto, la etología resultó útil.

CONCLUSIONES

De todo este ensayo se pueden extraer las siguientes conclusiones:

1) Aunque los animales son frecuentemente utilizados en la literatura, pocos estudios se han hecho al respecto, y retoman casi exclusivamente el aspecto mítico de los animales y no el aspecto real. Para dilucidar apropiadamente la conducta falsamente referida, y la real, me he ayudado de la etología, el estudio biológico del comportamiento.

Es de hacer notar que en los textos medievales abundan los animales, y conviven bestias reales y mitológicas. Asimismo conviven hombres y bestias mucho más de lo que pensamos en primera instancia, ya que se ha atribuido rasgos humanos y en ocasiones sobrenaturales a los animales.

2) Los bestiarios aportaron gran parte de los conocimientos (reales e imaginarios) sobre los animales. Fueron textos de

amplia circulación y no hubo otro texto más leído en la Edad Media, después, claro está, de la *Biblia*.

3) Encontré que los animales y el hombre no están tan separados como se suele decir. He descrito algunos animales que utilizan herramientas. Señalé que el chimpancé puede tener noción del yo y de la muerte; que pueden tener incipientes modelos culturales; que tienen impulsos estéticos, e incluso lenguaje; relaciones sexuales no promiscuas, y muchas otras cosas a las que se les atribuye, hasta no hace mucho tiempo, un carácter específicamente humano.

4) El animal es el que tiene ánima, alma. He abordado el problema del alma ya que la existencia de la misma entre humanos y bestias, hace emparentarlos en el pensamiento popular antiguo; posteriormente se pretende distanciarlos. Pero ahora, con las teorías evolucionistas (que aún no son del todo aceptadas por algunos), los científicos prueban que sí estamos emparentados.

5) Mitos y realidades se entremezclan en la visión que el hombre tiene de los animales. En ocasiones es evidente que existía cierta observación fidedigna sobre el comportamiento de los animales. Sin embargo, otro tipo de aseveraciones acusan ideas magicorreligiosas no siempre fidedignas pero que llegan a formar parte de la realidad imaginaria más

importante para ellos que la realidad fenomenológica, es decir, se constituyen en parte de la suprerrealidad.

6) En cuanto a las voces de llamada a los animales, y la comunicación que el hombre establece con estos seres, queda probado que la comunicación interespecífica es posible. Para lograr entender lo que los animales "quieren decir" es necesario que sepamos el significado de sus *despliegues* conductuales. Muchos de los llamados rasgos suprasedgmentales tienen buena parte de herencia filogenética. Las voces a los animales son similares en culturas diversas. En muchas ocasiones, de la forma de llamarlos derivan sus nombres.

Ciertos fonemas incitan a los animales a ejecutar una cierta acción, moverse o detenerse. Esto se podría utilizar en una lectura sinestésica.

Son comunes las expresiones que tenemos para designar personas con referentes animales. Muchas de ellas son despectivas, y dentro de éstas, la mayor parte son infundios contra los animales.

7) Refranes y fábulas son dos géneros que incluyen repetidamente animales entre sus protagonistas, son géneros didácticos por excelencia.

La explicación etológica de los refranes aclaró ciertas dudas.

En los refranes es común el uso de animales. En ocasiones, sobre todo en comunidades campesinas, los animales sirven de calendarios, ya sea por su aparición cuando el tiempo mejora

o empeora, o cuando realizan cortejos amorosos, de anidamiento, de cría, etc. En ocasiones pueden ser de gran utilidad ya que marcan un tiempo dado, o cambios climáticos importantes para los hombres.

Dentro de los refranes de animales, saltan a la vista:

-Los de animales y clima. Los animales pueden predecir cambios climáticos como consecuencia de su adaptación al medio; el hombre, entonces, puede utilizar el comportamiento animal para predecir el clima

-Los animales y las fechas. Los refranes que sitúan fechas por medio de los animales se basan en los ciclos naturales de éstos.

-Caracteres "morales" que acompañan la fisonomía de ciertos animales.

¿Porqué he dado este nombre al presente trabajo?

Animalia literaria

El hombre es esa animalia. El hombre es quien se ve a sí mismo como animal (aunque algunos animales se ven a sí mismos como personas). Cuando el humano habla de animales es que quiere hablar de sí mismo, como en el refrán latino *Homo homini lupus*. Si describo a otro y no a mi propio reflejo, no siento vergüenza. Este es otro motivo por el cual hay cierta empatía con los animales.

APENDICE

REFRANES DE ANIMALES

En esta parte del trabajo presento los refranes que recogí de diversos refraneros antiguos y contemporáneos. En cuanto a los refranes medievales, recopilé de cuantos refraneros tuve acceso; en cuanto a los contemporáneos, tomé únicamente los mas representativos. En éstos últimos recojo españoles, mexicanos y colombianos.

Únicamente recopiló refranes que incluyan animales de una manera expresa.

REFRANES ASTURIANOS REFERENTES A ANIMALES DURANTE EL AÑO¹.

Boga de Xineru, sabe como carneru.

En Xineru cagayones pal besugeru.

Salmón de Xineru, al emperador primero, y después contando, de grado en grado.

La vaca del güen vaqueru, tira'l pelu nel mes de Xineru.

Les gallines que dexen dineru, son les que fueron polles de Xineru.

A mediaos de Febreru, la abeya al salgueru y la oveya al regueru.

En Febreru la quechina por el regueiro.

1. CASTAÑON, Luciano. "Los meses en el refranero asturiano" en *Revista de Dialectología*. Vol. XVIII (1962) Cuadernos 3 y 4.

En Febreru traime la oveya pol regueru, si quies que te crie un bon corderu.

La vaca del güen vaqueru, apelata'n en Febreru.

La vaca del buen herberu, tira'l pelu en Febreru.

En Febreru corre más la abeya que'l cabreyu.

En Marzo a la mañana mata a la oveya y a ala tardi enxuga la pelleya.

En Marzo ni el rau dei gatu moyau, porque Marzo de lluvies cargau, fai al añu disgraciau.

Si en Marzo ñon mates los topos, farás muy pocos borbotos.

Si el quince al veinte de Marzo non llega la golondrina, vas a ver el campu blancu como si fuera farina.

Marzo marzagán, cara de can.

Marzo manaco, que non crías buey sin vaco.

Marzo marcían, cabeza de can, si yo tuvira los tres dies, que tú tienes, no dexaría ni cabra nel fuertu, ni oveya nel prao que no los ficiera baxar al poblao.

Abril mata el puarco nu cubil, y al buey nu carril.

Abril renegril, que matas el buey acarril.

De fame'n Abril suelen las vaques morir.

La oveya y la abeya en Abril entregue la pelleya.

Los torbellaes d'Abрил, pe la mañana maten la oveya y pela tardi enxúgueni la pelleya.

En Abril pe la mañana la oveya mueya la llana, y a mediu día, co'l sol, saca sos gueyos el caracol.

Cuando la culebra sal antes del mes d'Abрил, el invierno ta por venir.

Cuando la culebra se ve antes d'Abril, la nieve la tien que cubrir.

Si canta'l sapu antes d'Abril ta'l invierno por venir.

Si vien en Abril la aviblanca, trae la fieve tres de la zanca.

El sapu que canta antes d'Abril, ya se volverá al cubil.

Cuando les vaques mosquen antes d'Abril, ta'l invierno por venir.

El veinticinco d'Abril el cuco tien que venir, y si no vien, novedá tien.

El día cinco d'Abril sal osu de osil, la lloba del llobil, la cigüeña de dormir, y les vaques de collera, ya ta'l invierno fuera.

Agua de Mayu mata gochu d'un añu.

El tres de Mayu, la lloba parida y el montiquín de Mederu pesllau.

El ablano y el cabrón, en Mayu tienen sazón.

El cazón en Mayo tien la sazón.

La langosta y el cazón, en Mayu tan en sazón.

El día Santa Cruz de Mayo, el mió ganao invernao, el gordu y o el flacu, el maniu y no el preñau.

Primer día de Mayo, primer día ne'l castro. [Las gaviotas ponen sus huevos ese día]²

Arroyos en mes de Mayo, sardina pa todo'l añu.

Mayu muere al pié d'un carbayu.

El pirru y el ninu hasta Agostu tienen fríu.

Si quieres matar bon puarco, engórdalo nel mes de Agosto.

2. Cfr. *Ibid*, p. 495.

En Setiembre tus pites (pollos) vende, per Navidá vuélveles a comprar.

A tou gochin i llega so Samartín. (Noviembre 11)

En San Juan espiga el pan, en Santa Marina con la foucina, y en Agosto pol touzo.

En Febreru naz la yerba pelu a pelu, en Marzo en cada garció, en Abril en cada camín, en Mayo cada jaca e caballo.

En Mayu en la ancla del caballu.

En Abril güeveril y en Mayo paxarayo.

En Abril güeveril, en Mayo pitayu, en Xunio tras el culo, y en Agosto ya no los conozco, la gallina.

Xineru paxareru, Febreru parexeru, Marzo miarzo, Abril güeveril, Mayo paxarayo, y en San Xuán, volarán. (Los pájaros).

En Febreru busca compañera, en Marzu ñerarzu, en Abril güeveril en Mayu pitayu, en Xuno abre les ales y vase pel mundiu.

Cuando las vacas moscan en Marzo, filan las mozas la'stopa'n Mayo.

Abril lluvioso, Mayo pardu, y Junio claro, valen más que los bueyes y el carru.

El agua d'Abril mata al cocho en el cubil.

El agua de Mayo mata'l caballo.

En Abril quemó la vieja les payes de la cubil, y en Mayu quemó la vieya'l tayu.

Tengo hacete desollar las oveyas hasta la luz del candil.

Ya te vas, Marzo, bien guiado; tú te vas y yo me quedo con mi ganado.

Ay, Xineru, Xuneru, ya no te tengo mieu; tengo herba pa les miós, vaques y comida pal mió perru.

Con dos días que me falten y dos que m'empreste mió hermanu Febreru, tengo yo nieve pa matate a ti, a les tos vaques y al to perru.

Marzo les marcea, Abril les abriga, Mayo les arima, Junio y Juniete de picu en piquete. (a las vacas, para pastar)

Enero me come'l sebo, Febrero nos descoyunta, elles mueren en Abril y Marzo lleva la culpa (Por las vacas)

Si el cuquiellu non vien entre Marzo y Abril, ye que'l cuquiellu morrió o el Rey va morir.

Ente Marzo y Abril el cuquiellu tien que venir.

Si quiés ver los pitos al cielo subir, echa la gallina'n Marzo y que los saque'n Abril.

El que quiera pitos mil, échelos en Marzo y sáquelos en Abril.

El que'n Agosto non dé cebada, en Xaneiro queime a albarda.

El que'n Mayo come sardina, en Agosto picai la'spina.

En llegando'l mes 'de Mayo, y en pasando'l mes d'Abril, echar los mulos al pastu caldereros a durmir.

Los caracoles d'Abril, pa mí; los de Mayo pal mi hermanu; los de Xunio pa ninguno.

Quien come caracoles en Abril, prepárese a morir.

REFRANES MEXICANOS CONTEMPORANEOS

Huele a león de circo.
 Qué alcrán me echo al seno.
 Me agarró el sopor del buitre. (después de comer)
 En cojera de perro y lágrimas de mujer, no has de creer.
 Me he comido puercos gordos, cuantimás un costillar.
 Salir de perico perro.
 A tu burro le das palos.
 Cuando la puerca tuerce el rabo.
 Tanto arriesga la pava como el cazador (Costa Rica).
 Tiene entrada de caballo bueno y salida de burro cansado.
 Quedó como chinín jugueteado de zorro (Tabasco).
 Quedó como lazo de cochino.
 Con tierra res y dinero, cualquier buey es ganadero.
 Los burros se juntan para rascarse.
 La cabra tira al monte.
 Ir como los cangrejos.
 El que anda con lobos, a auallar se enseña.
 Caballo, mujer y pistola, no se prestan.
 Mono ve, mono hace.
 Aunque la mona se vista de seda, mona se queda.
 El que come y no convida, tiene un gato en la barriga.
 Para gato viejo, ratón tierno.
 Perro que ladra no muerde.
 A caballo regalado no se le ve colmillo.
 Parece pleito de tejones, nomás los dientazos se oyen.
 El que es perico dondequiera es verde.
 El que es buen gallo dondequiera canta.
 Al ojo del amo engorda el ganado
 Lo miró con ojos de perro mirando chivo
 Hay que poner changuitos.
 Hacer el oso.
 Hágase la voluntad de dios, en los bueyes de mi compadre.
 Atáscate ora que hay lodo.
 Ves burro y se te antoja viaje.

DE CERDOS³

A chillidos de puerco, oídos de matancero.
 Apúntala en cáscara de sandía y aviéntasela al cochino.
 Baile y cochino, el del vecino.
 Chilla más que una puerca atorada.
 Comen como puercos y miran como perros.
 El amor del pobre es como el espinazo de puerco: pelado pero sabroso.
 Estar como el cochino de San Roque: chilla y chilla y con la mazorca en la boca.
 Más malo que la carne de puerco.
 No quiere la puerca el más [sic], y hasta a picarlo se atreve.

3. Tomados de GUZMAN PEREDO, Miguel, "Paremiología porcina. Caleidoscopio gastronómico" en *El Universal*, 21 marzo 1993, Cultural p. 2.

REFRANES COLOMBIANOS⁴

Cada águila tiene su cernícalo.
 Echarse uno el alacrán al seno.
 Salga el alacrán de casa y pique donde picare.
 Alazán tostado, primero muerto que cansado.
 Cuando el alcaraván canta, perro o gente lo levanta.
 Animal de pico no hace al hombre rico.
 Ni arreado ni cabresteado.
 Asno con oro, alcánzalo todo.
 El asno muerto, la cebada al rabo.
 El asno sufre la carga mas no la sobrecarga.
 Alborotar uno el avispero.
 A baile de gallinas no asisten cucarachas.
 La bestia en el potrero y el indio en su tierra.
 No hay que ensillar antes de traer las bestias.
 ¿A dónde irá el buey que no are y la mula que no cargue?
 Al buey viejo, pasto tierno.
 Al buey manso no hay que picarlo.
 Tener uno su buey amarrado.
 Dejemos de arar y comámonos los bueyes.
 Es mejor arrear la mula que cargarla.
 A burro viejo, la cebada al rabo.
 A caballo regalado no se le mira el diente.
 Al caballo por el diente y a la mujer por la mama. (sic, sin acento. En la explicación hace referencia a la mamá).
 Al caballo y al amigo manéjalos contino.
 Caballo grande aunque no ande.
 Caballo que alcanza, pasar querrá.
 Caballo sarnoso busca su compañero.
 Del caballo overo, ni el cuero.
 El caballo al diente y la mula que reviente.
 Ni al caballo en la subida ni al amigo en la bebida.
 Más vale cabeza de ratón que cola de león.
 La cabra siempre tira al monte.
 Caimanes de un mismo charco no se pueden tarasquear.
 Triste está la casa donde la gallina canta y el gallo calla.
 Hacer casa y amansar potros, que lo hagan otros.
 En cojera de perro y lágrimas de mujer no hay que creer.
 Compañía de perros.
 Después del conejo ido palos en el nido.
 Por donde pasa un cordero pasan todos.
 Cría cuervos y te sacarán los ojos.
 El cuervo no ha de ser más negro que las alas.
 Cuidados ajenos matan el asno.
 Hasta ahí, culebras verdes.
 La culpa del asno no se ha de echar a la albarda.
 Cuando el chilaco (especie de perdiz del llano) canta y la lora bebe, aguacero seguro si acaso llueve.

4. Proviene del libro de LEON REY, Antonio, *Del saber del pueblo. Adivinanzas, supersticiones y refranes*, Instituto Caro y Guervo, Bogotá, 1985, pp. 100-250. Cada refrán ofrece una explicación en el libro.

Echarle la chiva a uno [engaño con supercherfías].
 Cuando la gallina canta, hay desdicha en casa. [cuando la
 mujer es la que manda].
 Gallina vieja da buen caldo.
 Que viva la gallina y muera con su pepita.
 Teniendo el gallinero (casa) seguro, el pastero (trabajo)
 se busca.
 Cada gallo canta en su gallinero.
 Gallo que no canta algo tiene en la garganta.
 Entre gallos y media noche. [entredormido en la noche].
 Gallo que revueltea, gana pelea.
 Oyó el gallo cantar y no supo en qué muladar.
 No saber uno dónde ponen las garzas. ["zahiere al ignorante
 que cree saberlo todo"].
 Trastear hasta con la gente de la casa. [del que se fue con
 todo].
 A buen gato, buen ratón.
 Gato con guantes no caza ratones.
 Gato escaldado del agua fría huye.
 Hacerse el gato bravo.
 Una sola golondrina no llama agua.
 Una golondrina no hace verano.
 De grano en grano llena la gallina el buche.
 Entre la guabinas hay un bagre.
 Lo que se ha de comer el gusano, que lo aproveche el
 cristiano.
 Hija de gallina sabanera, pone afuera.
 Hijo de gato caza ratón.
 Hijo de tigre sale pintado; hijo de runcho, rabipelado.
 El hombre es como el oso, entre más feo más hermoso.
 Los hombres en la cocina huelen a rala [caca] de gallina.
 Llegarle a uno la hora del burro. [torpeza].
 Indio, mulato y mula, si no te la han hecho, te harán alguna.
 Unos cargan la jaula y otros los pajaritos.
 Lágrimas de cocodrilo y de mujer no se deben creer.
 Ir uno por lana y salir esquilado.
 No es tan fiero el león como lo pintan.
 De donde menos se espera salta la liebre.
 Quien con lobos anda a aullar aprende.
 El que no llora no mama.
 Maldición de gallinazo no llega al espinazo.
 Quien nace marrano muere cochino.
 El mico echándole cuero aprende a bailar.
 La miel no se ha hecho para la boca del asno.
 Aunque la mona se vista de seda, mona se queda.
 El mono sabe en qué palo trepa.
 Para mordedura de perro, pelos del mismo perro.
 Más moscas se cogen en una gota de miel que en un vaso de
 hiel.
 A la mujer y a la mula por la boca les entra la hermosa.
 A la mula que otro amansa, algún defecto le queda.
 Bueno, le dijo la mula al freno.
 Mula baya que se vaya.
 Ni ensillar mula en potrero, ni jugar con quetamero.

Ni mula sin andar ni mujer sin tentar.
 Otra vez la mula al trigo y el pollino a la cebada.
 Para la mejor mula las rodajas más grandes.
 Una mala mula pierde toda la partida.
 Si no quieres ver a tus mulas matadas, no las alquiles.
 Quedarse uno en las musarañas.
 No con quien naces sino con quien paces.
 La necesidad tiene cara de perro.
 De noche todos los gatos son pardos.
 A la oveja por la lana y a la hija por la mama [hija=madre].
 Cada oveja con su pareja.
 No tener uno ovejas para no tener chivos.
 Oveja que mucho bala, pierde bocado.
 Paciencia piojos que la noche es larga.
 Más vale pájaro en mano que ciento volando.
 Pájaro ido, palos en el nido.
 Si al palomar no le falta cebo, no le faltarán palomas.
 Quien da pan a perro ajeno, pierde el pan y pierde el perro.
 Más pierde la pata que quien le hace el tiro.
 En la pelea de los burros se pierden los arrieros.
 Pelea de tigre y burro amarrado.
 Al de atrás lo muerde el perro.
 A otro perro con ese hueso.
 Al perro no lo capan dos veces.
 Al perro que no se conoce no se le pisa la cola.
 El perro flaco todo es pulgas.
 Lástima que el perro bueno se haga viejo.
 Lo que hace el perro lo paga el amo.
 Muerto el perro se acabó la rabia.
 Ni perro blanco, ni peón barbado.
 No hay perro sin amo.
 Perro agrande austa a los chiquitos.
 Perro no come perro, y si come perro se pela.
 Perro que come hueso, confianza tiene en su pescuezo.
 Perro que ladra no muerde.
 Perro que no sale, no encuentra hueso que roer.
 Perro viejo late echado.
 El pescado grande se come al chico.
 Para mentir y comer pescado se necesita mucho cuidado.
 Buscarle cinco patas al gato y no tiene sino cuatro.
 Tanto rascar escalda a la polla.
 Pollo no gana a gallo.
 A cada puerco le llega su San Martín.
 Al que es puerco echarle horqueta.
 Donde se mata la res se paga el degüello.
 Cuando el tigre ronca es que tiene miedo.
 Mató al tigre y al zorro le tuvo miedo.
 No todas las veces caza el tigre.
 Al mejor tirador se le va la paloma.
 Al toro por los cachos.
 Del toro la vuelta al cacho y del caballo la carrera.
 Desde que tenga uñas, lo mismo da gato que gata.
 A vaca ladrona, no se le olvida el portillo.
 Cierto y fijo, que cuando la vaca brama es por su hijo.

Vaca chiquita siempre es ternera.
 Vaca gorda, ternero flaco.
 Vaca parida no come lejos.
 Ni enamores viuda ni montes en mula.
 Zambo y vaca parida se cagan a la entrada o a la salida.
 Mucho sabe la zorra, pero más quien la toma.

OTROS REFRANES

Año de ovejas, año de abejas
 Habló el buey y dijo mu
 ¡Bueno, quedando la oveja!⁵

REFRANES MEDIEVALES⁶.

De Dios viene el bien, de las abejas la miel.
 Cargada de mentira como abejas.
 La miel no es para la boca del azno.
 Quien es miel, se lo comen las abejas.
 Mal cocea el bue contra el aguijón.
 El alcaraván fa de duro (fadeduro = desdichado), que a todos
 da consejo e así non ninguno.
 A la formiga por su mal le crecen las alas.
 Al asno le dieron azúcar; no le agradó.
 El asno aghilik ("peregrinación), estubo y tornó asno.
 Bien es asno quien asno tiene; mas más asno es quien no lo
 tiene.
 Asno fuites y asno serás; y todo la vida paja comerás.
 Asno callado por sabio (es) contado.
 Al buey por el cuerno, (y) el hombre por la lengua.
 El buey tiene la luenga (lengua) larga, ma hablar no puede.
 Antes cabeça de gato: que cola de león.
 Cuando la cabra esternuda el tiempo muda.
 Cuervo con cuervo no se quitan los ojos.
 Non sabe esta liebre con cuál galgo trebeja.
 En un gallinero no hay lugar para dos gallos.
 Cuando no están los gatos, bailan los ratones.
 Quien con gatos anda, a maullar se embeza.
 Quien mata al gato tiene siete años de pobreza.

5. MARTIN-ARAGON, Julián. "Vocabulario popular de la Puebla de Montalbán", en *La Celestina y su contorno social. Actas del I Congreso Internacional sobre La Celestina*, direc. Manuel Criado de Val, HISPAM, Barcelona, 1977, pp. pp. 269-271.

6. Tomo únicamente los referentes a animales recopilados por O'KANE, Eleanor S., *Refranes y frases proverbiales españolas de la Edad Media*. RALE. Madrid. 1959.

Non se descutió delto, sy non como gato que pasa por aguas
 (ascuas).
 Más as chirriado que golondrina en Abril.
 Una sola golondrina no faze verano.
 Cada gorrión con su espigón.
 Onde va la grulla, va con su negra ventura.
 Beven todos los días, \ non creo que los gusanos crien en las
 enzias.
 De can que mucho ladra, nunca vos temades.
 El can que mucho lame, sin dubda sangre saca.
 León para los bravos, a los mansos cordero.
 Con arte e maña se doma el león.
 Más puede un león que diez vejas.
 León que está dormiendo no lo espiertes.
 Can qui lobos mata, lobos lo matan.
 Veynte e quatro lobos non conbrýen un moltón.
 El lobo tiene el pescueso gordo, porque se hace el hecho
 (mandado) solo.
 El lobo troca el pelo y las mañas no.
 El lobo y la oveja, vienen en una conseja.
 Pierde el lobo los dientes e non las mientes.
 Quien con lovos anda, \ a miaullar se embeze.
 Tantos por tantos, vansse los lobos a los asnos.
 Non son synon como las municas: quanto veen, tanto quieren
 fazer.
 Le está bien, como la mosca en la leche.
 No si aferren laz mousques con il vinagri.
 Las mulas fueron a buscar cuernos, vinieron sin orejas.
 Non ay mula de alvarda que la troxa non consienta.
 Ya es ora que ariviente la mula.
 Mula blanca: o vieja o manca.
 Quien quijere mula sin tacha, camina a pie.
 Parió un mur topo.
 La miel no es para la boca del azno.
 Mal rasca el oso.
 Encomendar la oveja al lobo.
 Más vale un pájaro en la mano que bueitre (buitre) volando.
 Más (vele pájaro) en mano que bueitre (buitre) volando.
 Más vele un pájaro en la mano que (y no) cien (ciento
 volando).
 De gato a pato.
 Deja el pato, toma la gallina.
 No vales un pato.
 Onde va la gallina, va con su pepita.
 A la larga al (sic) perro a la libre mata.
 Amidos faze el perro barvecho.
 Nunca más perro a molino.
 Quien con perros se echa, con pulgas se levanta.
 Fuye de perro bermejo.
 Los perros de Çurita, que quando no tienen a quien, unos
 otros se ladran.
 Perro ladrador nunca mordedor.
 A las veces mal perro, rroye buena coyunda.
 A perro viejo no cuz cuz.

A perro viejo, tus tus.
 El perro viejo no ladra en balde.
 Biven como el perro y el gato.
 La picaça (en la puente) de todos ríe, e todos de su frente.
 Quien me quiere ver sin piojos, que se vea sin ojos.
 Al lado de mi potra, me vino otra.
 Los potros de Gaete cada feria valen menos.
 La puerca de la panadera, harta y querellosa.
 Un puerco lodado (enlodado) quiere lodar a otro.
 A las pulgas ymos.
 De una pulga lo hacen gamello (camello o caballo).
 Por una pulga quemar una colcha.
 Quien con pulgas se echa, con piojos se levanta.
 Aunque muda el pelo la raposa, su natural no despoja.
 Al tal las rretillas parescen bolantes.
 Le diste lo que el ratón de el gato.
 Çape, çape al gato, que conosco al rato comido el queso.
 La sardina de Blanes; que saltando del fuego dio en las
 brazas.
 El toro corrido, de fuerça s que brama.
 La vaca tiene la lengua larga; ¿guay!, que hablar no puede.
 A caval donat, nol guardet al pelo.
 Faz all asno buena silla e buen freno quanto bien podieres, e
 nunca podras del façer buen cavallo en cuanto vivas⁷

REFRANES DE GOMEZ MAGANDA.

Andar como perro en barrio ajeno con la cola entre las patas.
 Amarre un coyote cerca de un chivo, y engordará pura madre.
 A caballo dado, no se le vé el colmillo.
 Aunque la mona se vista de seda, mona se queda.
 Al perro más flaco le caen las pulgas.
 Al mejor cazador se le va la liebre.
 A gato viejo, ratón tierno.
 Adiós carita de ardilla, ¿cuándo vienes por tu semilla?
 Andar como caballo lechero, dormitando parado.
 A dos garrochas no hay toro manso.
 Amarren a sus gallinas, porque un un gallo anda suelto!
 Algún día, un perro comerá sandía.
 ¡Adentro mulas del parque, pezuñas ametaladas!
 A toro toreado, no hay buen torero.
 Al que tiene caballo, le ofrecen silla.
 Anda como el cuervo de San Onofre: de cabrón en la parvada.
 Al amigo y al caballo no hay que cansarlo.
 Andar como conejo melonero.
 A gallo con ventaja, meterse debajo del ala.
 Como la cuita de la paloma, ni huele ni hiede.
 A cinco caballos, ¡pero fregona y a la veracruzana!
 Ahí jué donde la puerca torció el rabo.
 Andamos iguanas, los dos juanizados.
 Aves del mismo plumaje siempre andan juntas.

7. Este procede del *Libro de los gatos*, ed. crítica de Esten Keler, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid, 1958, p. 64.

¡A otro perro con ese hueso!
 A mí no me duerme Chenchá aunque me busque el piojito.
 Andar como pollo ardidó.
 A medio camino se me echó el caballo.
 Aquí donde usted me vé, yo tengo mi periquita.
 ¡Al agua patos, que la mar se seca!
 Al chivato, tres balas y adelante.
 Anda como perra en brama.
 Andan muy amartelados, y hasta de uña y gato.
 Andar como las moscas, más paradas que volando.
 A las culebras con vara y a las mujeres con ganas.
 Acarrea más que una hormiga.
 Caballo Alazán o gente de Zacatlán, ni dadas, si te las dan.
 ¡A otra cosa mariposa!
 ¡Al gato no le gusta que lo arañen!
 Apenas ven un caballo, ya están haciendo viaje.
 ¡Apúntala en cascara de sandía y avientasela al cochino!
 Al conejo y al tonto, todos le ven la oreja.
 ¡A caballada flaca, coronel gordo!
 Andar como becerro en ordeña: nomás pegado a las tetas.
 Al que nació pa'bucy, del cielo le caen las llaves.
 Al caballo le dicen soso, porque quiere comerse un pollo.
 ¡Aquí tejones, porque no hay liebres!
 A porracera de ojotones, las arañas sobran.
 Andar entre las patas de los caballos.
 Anda ladrando de hambre.
 ¡A toro pasao, torero adorna!
 ¡A caballo anda el destino!
 Al que tiene caballo, le dan caballo.
 Baile y cochino, en la casa del vecino.
 Brincar como el sapo, en el mismo lugar.
 Buscando en el granero los huevos de una gallina, me encontré
 con los senos de mi prima.
 Bravo como perro de presa.
 Cría cuervos y te sacarán los ojos.
 Con dinero baila el perro.
 Cuando el tecolote canta, el indio muere.
 Con paciencia y con saliva, un elefante conquistó una
 hormiga.
 Cada perro tiene su tramojo.
 Cada chango a su mecate.
 Como el perro del hortelano, no come ni deja comer.
 Como dijo la zorra: ¡Muy verdes están las uvas!
 Un ojo al gato y otro al garabato.
 Camarón que se duerme, se lo lleva la corriente.
 Cada oveja con su pareja.
 Como quiera nace un buey, pariendo la vaca un toro.
 Caballo chiquito, siempre potrillito.
 Ya parezco caballo de circo: hasta los changos me montan.
 Como rata, por tirante.
 Cuando no está preñada, la tienen criando.
 Cuando la perra es brava, hasta a los de la casa muerde.
 Como la leona que entró a Coyuca, ¡de casualidad!
 Como el cangrejo, camina pa'trás.

¡Cayó a las redes del león!
 ¡Como oso de húngaro!
 Cada quien mata pulgas a su modo.
 ¡Como chivo en cristalería!
 Más loco que una cabra.
 Cornada de toro manso, siempre es mortal.
 Cuando el gato sale, el ratón está de fiesta.
 ¡Caminar con aires de zopilote lleno!
 ¿Cómo están sus canarios don Artemio? ¡Están que trinan!
 Si mucho te lame el perro, seguro te hará sangrar.
 Casa y potrero: ¡arréglelos otro!
 Como los gallos de Tepeaca: grandotes y correlones.
 Como el burro que toca la flauta.
 Como las golondrinas, sólo en verano.
 Como anda en sueltos, lo tienen a medio chivo.
 ¡Cazador de gatos!
 Caer como chango viejo.
 Como el equipaje del conejo, puros huesos y pellejo!
 Como el buen charro: murió montado en su yegua.
 Caballo que alcanza, gana.
 Cria cuervos y te sacarán los ojos.
 Chivo pagado, chivo brincado.
 Dando dando, pajarito volando.
 De grano en grano, llena la gallina el buche.
 De regreso al pesebre, hasta los burros rebuznan.
 ¡De casta le viene al galgo el ser podenco!
 De esas mariposas... ¡No agarra tu sombrero!
 De dolor canta su gallo.
 D'esa tos murió mi perro.
 ¡De esos hombres no paren todas las yeguas!
 De esas becerras no caen en tu mangana!
 Dar gato por liebre.
 El que es perico, dondequiera es verde.
 Ese gallo que no canta, algo tiene en la garganta.
 El que ha nacido buen pollo, bien puede morir buen gallo.
 Entre atajos de mulas, ¡nomás las patadas se oyen!
 El hombre le manda al perro y el perro le manda al gato.
 El que por su gusto es güey, hasta la coyunda lame.
 Entre los perros que ladran, tan sólo el primero sabe por qué lo hace.
 En este mundo, es mejor que mula, ser arriero.
 Es tonto como la mula que patéo el panal, ¡y se quedó parada!
 Entrarle al toro y agarrarlo por los cuernos.
 El que con lobos anda, a aullar se enseña.
 El gato encerrado ¡y cola de fuera! (Equivale a: Se cuida como la hija de Aurelia: de la cintura pa'rrriba!)
 El pez por su boca muere.
 El pez más grande se come al chico.
 Es la misma gata revolcada.
 Es más cuzca que las gallinas.
 El tiempo es polvo de oro, colmillos de elefante y plumas de avestruz.
 Es puro pico de gallo.
 El lunes, ni las gallinas ponen.

En menos que canta un gallo.
 Echenme ese toro de once, que lo quiero jinetear.
 ¡Están caballo a caballo!
 ¡Es un gallo de mordida!
 El tigre siempre se echa ¡junto al daño! (al pie de su presa desgarrada)
 El cisne canta al morir // cuando el cisne canta, muere.
 Echar muchos gallos como en palenque.
 Este era un gato que tenía los pies de trapo y los ojos al revés, ¿Quieres que te lo cuente otra vez?
 Este pitorreal yo me lo jayé; arriba de un palo, ¿Colgado de un pie!
 El que a diario come pollo, a la larga se fastidia.
 Más vale paso que dure, que no trote que canse.

...El palomo y la paloma
 los dos se fueron a misa,
 la paloma reza y reza,
 y el palomo risa y risa!

La hembra es un animal de pelo largo e ideas cortas.
 El miedo no anda en burro.

El que presta a su mujer para bailar,
 y el caballo pa' toriar,
 ¿nunca se debe quejar!

El dueño del guajolote ¡sirvese la pechuga! (ser mano).
 En el mundo, dos clases de seres silban: las víboras que se arrastran y los gansos imbéciles.
 El alazán tostado, ¿primero muerto y después cansado!
 Echó a retozar el gato (Para cleptomanía)
 Es un lobo solitario.
 Es un lobo estepario.
 Es de la condición del tordo: piernas flacas y trasero gordo.

La paloma es el pájaro de la paz,
 la mujer es la paz del pájaro;
 el soltero no deja en paz al pájaro;
 el casado no tiene paz en el pájaro;
 la soltera no conoce ni la paz ni el pájaro;
 el viejo mantiene el pájaro en paz;
 Y por último, la vieja vive en paz sin el pájaro.

El papá de los pollitos.
 Es un toro de bandera ¡bueno pa'semental!
 El gallo "bunche" es fregón.
 Es como los gatos: que entierran la porquería.
 Está más escamado que un pez.
 La burra no era arisca pero la hicieron.
 No se hizo la miel para el hocico del asno.
 Es un gavilán pollero.
 En perro cojo y mujer llorando, / ¡nunca hay que creer!
 Beber al pie de la vaca.

Es del circuito del piojo.
 Es un chango cualquiera.
 Echarse un alacrán al seno.
 ¡El burro por delante!
 Oyeron ladrar al perro y no supieron dónde.
 El pájaro ya voló.
 Es más tejón que zorra.
 ¡Es un charro amansa perros!
 Entre el gusano y la estrella, habita la crisálida.
 El águila no es de la roca en que nace, sino del cielo en que vuela.
 Es más conchudo que un armadillo.
 ¡A otra cosa mariposa!
 El ave canta aunque la rama cruja, como que sabe lo que son sus alas!

REFRANES DE GONZALO CORREAS.

El perro de buena raza, hasta la muerte caza.
 El perro del herrero, duerme a las martilladas y despierta a las dentelladas.
 Perro en barbecho, ladra sin provecho.
 Perro ladrador, nunca buen mordedor.
 Lobo hambriento no tiene asiento.

El lobo hartado de carne, métase fraile.
 Lobo que presa topa, aunque se le vaya, nunca cierra la boca.
 Lobo tardío, no vuelve vacío.
 El lobo viejo, a la tarde aúlla.

Gallina en casa rica, siempre pica.
 La gallina de mi vecina siempre es más gorda que la mía.
 Gallina sin dientes, de los muertos hace vivientes.

Gata rubia, cuales las hace, tales las cuida.
 Gato del mes de enero, vale un carnero.
 Gato miador, nunca buen cazador.

Cabra chica, cada año es chiva.
 Cabra manca, a otra daña.

Oveja cornuda, requiere su cordero, que en hora mala hubiste pastor caravero; o topaste pastor caravero.
 Oveja cornuda y cabra marmellada, en pocas piaras anda.
 Oveja de muchos, lobos la comen.
 La oveja lozana, a la cabra le pide lana.
 Oveja que bala, bocado pierde.
 La oveja que ha de ser del lobo, es fuerza que lo sea.

Ovejas y abejas, por abril dan la pelleja.

Pajarilla que en el erial se cría, siempre por él pía.
 Pajarillos y pardales, todos quieren ser iguales.
 Pájaro viejo, no entra en jaula.
 Pajas al pajar, dueñas al hilar.

Hay coyotes en el llano (equivale a moros en la costa)
 Jala más un pelo de mujer, que una yunta de buey.

Ablano y el cabrón (el) en mayo tienen sazón.

Abril llueve para los hombres y mayo para las bestias.

A bestia buena, vara y espuela.
 A bestia mala, espuela y vara.

A cada puerco le viene su San Martín.

A carne de lobo, diente de perro, mastín o sabueso.

Al clérigo y a la trucha, por San Juan le busca. (Por los diezmos y la pesca).

Alcaraván zancudo, da consejo y para sí no tiene ninguno.
 (proviene de una fábula).

REFRANES ENCONTRADOS EN MARTINEZ KLEISER⁸

En la seca la corneja guarda la cabeza.
 Por San Matías (24 feb.) cantan los pájaros sus gallardías.
 Ave de cuchar, más come que val. (Ave de cuchar: ave acática, pico de cuchara. Tres versiones).
 Ave de pico entornado, guárdate de ella, como del diablo.
 Año de pájaros, año de quebrantos. (Hacen daño en frutales y siembras.)
 Pájaros en bandadas, nieve a cazapadas.
 Poco sabe el Labrador del achaque del azor. (Ave de nobles)
 Cuando la burra quiere, el burro no puede.
 El asno para el polvo; la mula, para el lodo y el caballo, para todo.
 El jumento para nada es malo; para la carga es bueno.
 Un asno y un diablo, parejos entrambos. (Tres versiones)
 Asnos y judíos quieren mucho a sus hijos.
 Quien tiene rocín y barragana, tiene ruin noche y peor mañana.
 Bien es asno quien asno tiene más asno es quien no lo tiene.
 Más vale un burro que ande poco que un caballo loco. (Varias versiones).

8. MARTINEZ KLEISER, *Refranero general ideológico español*, RAE, Madrid, 1953.

El burro no es tan bestia como piensa el que lo piensa.
 Pájara que dos veces cría, pelada tendrá la barriga.
 Buen pie y buena oreja, señal de buena bestia.
 No compres bestia que tire hacia atrás las orejas.
 Bestia alegre, echado pace.
 Señal de mala bestia, sudar tras la oreja.
 A animal que no conozcas no le tientes las orejas.
 A quien quieras mal, con bestias fuertes le veas andar.
 Cuando la bestia gime, carga y no teme.
 Cuando la bestia gime, buena carga pide.
 La bestia que roe bien la cebada, no es vieja aunque sea cerrada.
 Cuadra sin arañas, bestias nunca sanas.
 Quien a las bestias hace mal, es bestia cabal. (Dos versiones).
 Dentro de un año, parécese la bestia a su amo.
 Yo y mi caballo, ambos tenemos un cuidado.
 Caballo de regalo, tenlo por bueno aunque sea malo. (Tres versiones).
 Caballo, por mayo; y eso, si me lo hallo.
 De potro se conoce al caballo.
 En sudor de caballo, juramento de hombre y lágrimas de mujer, no hay que creer.
 En cojera de perro y lágrima de mujer, no hay que creer.
 La cabra, cuanto roe lo abrasa. (Diez versiones)
 Carnero, comer de caballero. (En varios refraneros se ensalza esta carne).
 Cenó carnero y amaneció muerto. (Varias versiones).
 El azor en el palo y el halcón en la mano.
 El amo del hurón caza para dos.
 Ir a caza sin perro es notable yerro.
 A cazador nuevo, perro viejo.
 La liebre vieja presto coge la vereda nueva, o la mata o se enseña.
 Quien non tiene ruido, compre un cochino. (Con variantes)
 Por San Blas (3 de feb.) la cigüeña verás; y si no la vieres, mal año esperes.
 El día de San Juan (24 de jun.), salen los cigojinos a volar.
 Por San Bartolomé (24 de ago.), brama el ciervo por primera vez.
 El conejo por San Juan (24 de jun.), y la perdiz por Navidad.
 Por Santiago esconde el conejo el rabo; y por San Miguel (29 sept.), se la vuelve a ver.
 Más sabe un conejo que diez doctores viejos.
 Gato que mucho se lava, anuncia agua.
 Gatos que estornudan, anuncian lluvia. 1
 El gato y el villano, alzan la cola cuando se ven acariciados.
 Al gato viejo, ponle la mano en el cerro y levantarte ha el rabo.
 Ni gato ni perro de color bermejo.
 Sea blanco, y sea gato.
 Gatos y mujeres, siete vidas tienen.

Gatos y mujeres, a la casa;
hombres y perros, en la plaza.

No hay buen gato si no es hurtado. (Cuatro versiones)
El buen gato, hurtador y hurtado.
Gato maullador, nunca buen cazador.
Gato que mucho maya, no en mi casa. (Siete versiones)
Cuando vuela bajo, tiempo frío anuncia el grajo.

Cuando la grulla va arriba, no te estés con el amo aunque te lo diga; cuando la grulla va abajo, estáte con el amo y pasa tu trabajo. (Dos versiones)
Quien destruye un hormiguero, destruye un pueblo (Varias versiones).
Cuando el lobo va a hurtar, lejos de su casa va a cazar. (Varias versiones).
Delfines que mucho saltan, vientos traen y calma espanatan.
Gallinas y mujeres, entre cuatro paredes. (Varias versiones).
El gallo es el reloj del campo.
Gallos anticipados, tiempo cambiado.
Si a prima noche cantan los gallos, viento solarío.
Por San Andrés, mata tu res, flaca o gorda o como esté.

Gansas arriba, ata el buey a la cebilla; gansas abajo, unce el buey para el trabajo. (Gansas: son aves marinas emigrantes que pronostican con sus viajes el tiempo).
Cuando el gavilán caracolea, el nordestes está cerca.
El amistad del gato, buena es si no arañase. (Varias versiones)
El gato es de la casa y el perro de su amo.
Fi de gata mur mata.
Gatos y verduleras, a voces riñen sus contiendas.
Zungue y rezungue el gato en par de la lumbre. (Del siglo XVI).
Cuando gato se acuesta de culo a la candela, gran frío o nieve están de cerca.
En enero busca la perdiz su compañera.
Por San Antón, busca la perdiz su perdigón.
Por San Antonio, la perdiz busca matrimonio.
Cuando en marzo se arrulla la perdiz, año feliz.
Perdiz hay que hueva sólo que al perdigón vea. (Se comenta que Aristóteles y Plinio lo confirman).
En abril pone la perdiz.
Si quieres buenos perros, apártalos de la madre y que ella vaya a escogerlos.
Entre San Juan y San Pedro (24-29 jun.), esquila el perro.
En su casa el perro es un león; en la ajena, un ratón.
El que le pega al perro, le pega al amo.
Quien riñe con el rabadán, riñe con su can.
No toméis hinchas con perro ajeno.
El perro y el niño, cariño.
El perro se revuelca en la carne muerta.
El perro que vomitó, al vómito se volvió.

Perros y mujeres, mean ellos y lloran ellas siempre que quieren. (Dos versiones)

En abril, el galgo es mastiñ y en mayo, el mastiñ es galgo.

Perro que mucho ladra, bien guarda. (Dos versiones)

Canes que ladran, ni muerden ni toman caza.

Perro que no ladra, de ése te guardas.

Dios te guarde de perro atado y de hombre detarminado.

La mordedura del perro cúrese con los pelos.

El mejor amigo, un perro.

Al cabo de un año, el perro se parece a su amo.

San Pedro de Catedra (sic), toda cosa mala, alza cabeza.

El salmón y el sermón, después de Pascua no han sazón.

Aguas frías y nordeste, la sardina desaparece.

Si la sardina está por aguas, el tiempo se aguanta en calma.

Por San José (1 de marzo) los sapos se empiezan a ver.

Cuando canta el sapo al anochecer, buen día va a hacer.

Quien quiera mal a su vecina, dele en mayo una sardina.

(Varias versiones)

Por San Juan, la sardina pringa el pan. (Dos versiones)

Por Santa Catalina, pesca la sardina.

Por San Mateo, tordos veo.

El toro y el gallo, en el mes de mayo. (Tres versiones)

San Valentín (16 dic.), toma la vara y vete a guarir.

Cuando cae la cirria de alisa en abril, las truchas empiezan

a hespir. (Cirria: ramas secas de los árboles).

Las vacas del villano, si en el invierno dan leche, mejor la dan en el verano.

La vaca en el estío, y el carnero en tiempo de frío.

Por Santa María de agosto repasta la vaca un poco; por la de septiembre, aunque al vaquero le pese.

La vaca, marzo la hace y marzo la mata.

Cuando de San Galo (16 oct.) llega la hora, la vaca en establo mora.

El día de San Pedro de Catedral sale la vívora de so la tierra.

Yegua apeada, prado halla.

En el mes de mayo, ni yegua ni caballo.

Las yeguas y las vacas, en abril las más flacas.

Quien trata en yeguas, tiene potros.

Coces de yegua, amores para el rocín.

Zorros en zorrera, el humo los echa fuera.

Cuando la zorra se zurra, nadie queda que no huya.

Zorrilla que mucho tarda, caza aguarda.

Zorra que duerme de día, anduvo de noche en cacería.

Zorrilla tangañillera, hácese muerta por asir la presa. (Tangañillera por lagartijera, o gillera)

Zorrilla artera, hácese muerta.

La raposa ama engaños; el lobo, corderos; la mujer, loores.

Bien sabe la vulpeja con quien trebeja. (sic)

Raposita artera, harta de uvas y caballera.

No es mala la zorra por lo que mea, sino por lo que roba.

Aunque muda el pelo la raposa, su natural no despoja.

La zorra pierde el hopo, pero no las mañas. (Hopo: rabo de mucho pelo).

Cuando la zorra anda a grillos, ni hay para ella, ni para sus hijillos.

Zorra dormilona, su cara lo pregona.

Zorra que duerme, en lo flaca se lo parece.

La zorra va por el mijo y no come; mas dale con el rabo, y sacude el grano.

La zorra, por la cola.

La zorra vieja, vuélvese bermeja.

Zorra vieja, en el lazo se mea.

Zorra vieja, huele la trampa.

Allá nos veremos: en la pellejería de Burgos.

Si me perdiere, en la pellejería de Burgos me hallaréis, dijo la zorra a sus hijos.

Zorra mangalutera, llena de queso y migas, y andas caballera.

El águila deja vivir a las ranas.

El águila real no se baja a coger moscas.

Araña hiladora, no hay en el mundo tal tejedora.

REFRANES ENCONTRADOS EN LA CELESTINA⁹

Huye de tirar coces al aguijón.

¿Adónde yrá el buey que no are?

Sobrecargar el cuydado es aguijar al animal cogoxoso.

La telaraña no muestra su fuerza sino contra los flacos animales.

Mejor se domen los animales es su primera edad.

El que quiere comer el ave quita primero las plumas.

Do vino el asno verná el albarda.

Xo que te estriego, asna coxa.

No hay un lugar tan alto que un asno cargado de oro no lo suba.

El caerá de su asno.

Las suzias moxcas nunca pican sino los bueyes magros é flacos.

Cevo de anzuelo e carne de buytrera.

Bestial es la porfía.

Cría el cuervo y sacarte ha el ojo.

Corderica mansa que mama a su madre e a la ajena.

Tan presto se va el cordero como el carnero.

Con ese galgo no tomarás más liebres.

Biva la gallina con su pepita.

Del buen pastor es propio trasquilar sus ovejas e ganado, pero no destruyrlo y estragarlo.

Una golondrina no hace verano.

Los guzques ladradores a los pobres peregrinos aguexan con mayor impetu.

El lobo es en la conseja.

9. GELLA ITURRIAGA, José, "444 refranes en La Celestina" en *La Celestina y su contorno social. Actas del I Congreso Internacional sobre La Celestina*, direc. Manuel Criado de Val, HISPAM, Barcelona, 1977, pp. 245-68.

No hay cosa más perdida que el mur que no sabe sino un horado.

No se toman truchas a bragas enjutas.

Aunque mude el pelo la raposa, su natural non despoja.

Si sabe mucho la raposa, más el que la toma.

Encandelado, como perdiz en calderuela.

Una perdiz sola por maravilla buela.

No seas el perro del ortolano.

Nunca más perro a molino.

A perro viejo no cuz cuz.

A otro perro con esse huesso.

REFRANES DE LAS VIEJAS¹⁰

A buey viejo no cates abrigo.

A cauallo comedor cabestro corto.

Acertado le ha pedro ala cojugada que el rabo lleua tuerto.

Al asno muerto ponelle la ceuada al rabo.

A otro perro con esse huesso.

Aca lo ha marta con sus pollos.

Asna con pollino no va derecha al molino.

Aldeana es la gallina y comela el de seulla.

Alça el rabo rucia que vanse los del olmedo.

Asno malo cabe casa aguija.

Ala lengua toma el galgo la liebre.

Asno de muchos, lobos lo comen.

Arremetiose morilla y comieronla lobos.

Al hombre por la palabra y al buey por el cuerno.

Ala vejez aladares de pez.

A do ira el buey que no are.

Aun que mi suagro sea bueno no quiero perro con cencerro.

A buey viejo cencero neuueo.

A pesarro viejo tus tus.

Anda perro tras tu dueño.

Achaque al odre que sabe ala pez.

A mengua de carne buenos son pollos con tocino.

Buen amigo es el gato sino que rascaña.

Buey suelto bien se lame.

Bua la gallina con su pepita.

Bocado de mal pan no lo comas ni lo des a tu can.

Bien sabe el asno en cuya casa rebuzna.

Burla burlando vase el lobo al asno.

Bao que corre mas que la liebre.

Becerrilla mansa mama a su madre y ala agena.

Cada gorrion con su espigon.

Con agena mano saca la culebra del forado.

Cria el cueruo sacarte ha el ojo.

Can con rauia a su dueño muerde.

Cauallo que alcança passar querra.

Cada gallo en su muladar.

10. Tomados de LOPES DE MENDOZA, Iñigo, *Refranes de las viejas*. Editorial Victoriano Suárez, Sevilla, 1964.

Cabra coxa no tenga siesta.
 Cabra va por viña qual la madre tal la fija.
 Creeys en dios en cinta es la grulla y no lo sabe el puerco.
 Carne carne cria y peces agua fria.
 Caldo de raposa esta frio y quema.
 Delo contado come el lobo.
 De mas estaua la grulla al fuego dando la teta al asno.
 Dixo el asno al mulo tira alla orejudo.
 De mal vino la oueja alla va la pelleja.
 De rabo de puerco nunca buen virota.
 Del lobo un pelo y esse dela frente.
 De compadre a compadre chinche en el ojo.
 De que no pueden al asno tornarse al albarda.
 De rocín a ruyn.
 Daca el gallo toma el gallo quedan las plumas en la mano.
 Ducha es la loba dela sogá.
 El lobo faze entre semana porque el domingo no va a missa.
 El diablo no es puerco y gruñe.
 El perro del hortelano ni come las verças ni las dexa comer.
 En boca cerrada no entra mosca.
 En jaca a dinero vale la vaca.
 El lobo do falla un dinero busca otro.
 El alacrauan da de duro a todos consejo y assi no ninguno.
 El buey ruyn en el cuerno crece.
 El mal del milano las alas quebradas y el papo sano.
 Erguido como gallo en cortijo.
 El conejo ydo y el consejo venido.
 Echa otra sardina que otro ruyn viene.
 El lobo y la vulpeja todos son de una conseja.
 Entrar el puerco y dar los pies por dios.
 Grano a grano hinche la gallina el papo.
 Gato maullador nunca buen caçador.
 Guarte dessa lagarto coxo.
 Holgar gallinas que muerto es el gallo.
 Hallado ha sancho su rocín.
 Huelga viejo que bien paze tu asno.
 Juras de tahur son passos de liebre.
 La mugre y la gallina por andar se pierden ayna.
 Ladreme el perro y no me muerda.
 Los pollos de marta piden pan y danles agua.
 La muger y la sardina de rostros en el fuego.
 Los perros de çorita pocos y mal auenidos.
 Lo que la loba haze al lobo le plaze.
 Muera gata y muera harta.
 Mula blanca o vieja o manca.
 Mas vale paxaro en mano que bueytre volando.
 Mete el gato enel garuançal que le dira la verdad.
 Mas quiero asno que me llene que cauallo que me derrueque.
 Mal se cubre la cabra con el rabo.
 Mete el gallo en tu muladar y saldra erederero.
 Mandan el gato y el gato manda a su rabo.
 Mas vale con mal asno contender que la leña acuestas traer.
 Manos duchas comen truchas.
 Mata vacas y carneros y dame un cornado de bofes.

No pueden al asno tornarse al albarda.
No es tan brauo el leon como lo pintan.
No es seso trae el asno en peso.
Ni moço mocoso ni potro sarnoso.
Ombres con frio y cochinos hazen gran ruydo.
Oueja que bala bocado pierde.
O dentro o fuera martin sin asno.
O me daras la yegua o te matare el potro.
Para cada puerco ay su samartin.
Parlays delas anguillas.
Por el dinero bayla el perro.
Pierde el asno los dientes mas no las mientes.
Pelean los toros y mal para las ramas.
Quien al lobo embia carne espera.
Quien bueyes ha menos cencerros se le antojan.
Quien peces quiere el rabo se moja.
Que lleuais ay no nada si el asno cae.
Quien no tiene ruydo compre un cochino.
Quien solo come su gallo solo ensille su caualllo.
Quando te dieron la vaquilla acorre con soguilla.
Quien come la vaca del rey a cien años paga los huessos.
Quando cae la vaca aguzan los cuchillos.
Quien bien quiere a beltran bien quiere a su can.
Retoça el buey con la manta.
Sea que el tiñoso por pez vendra.
Sardina que el gato lleua galduda va.
Si el juramento es por nos la burra es nuestra.
Si todo es tal digole trigo y semental.
Tarde vino el gato con la longaniza.
Tribulacion hermanos entre dos tres pollos.
Uno piensa que el vayo y otro el que lo ensilla.
Una golondrina no haze verano.
Una vez burlan al perro macho.
Uido se el perro en bras de cerro.
Yo a buenas y vos a malas no puede ser mas negro el cueruo
que sus alas.
Zorros en zorrera el humo los echa fuera.
Zorrilla que mucho tarda caça aguarda.

HEMEROBIBLIOGRAFIA

AGUAYO LOBO, Anelio y Carlos Esquivel Macías, "Origen y evolución de los cetáceos", *Ciencias*, num. 22, abr 1991, pp. 17-27.

AGUILERA, Carmen, *Flora y fauna mexicana. Mitología y tradiciones*, Everest, León (Esp.), 1985.

ALSINA, José, *Etología, ciencia actual*, Anthropos, Barcelona, 1986.

AMADES, Joan. "El testamento de animales en la tradición catalana." en *Revista de Dialectología y tradiciones populares*. Vol. XVIII (1962) Cuadernos 3 y 4. pp. 339-394.

Animal Behaviour, vol. 45 feb 1993

Animales en la América antigua, selc. y presentación de Rafael Heliodoro Valle, SEP, México, 1947.

Animales prehispánicos, Archivo General de la nación, México, 1979.

Ballenas, delfines y marsopas (dir, Richard Harrison y M.M. Bryden, P&J Tusquets, Barcelona, 1991.

BARAJAS CASSO-LOPEZ, Esperanza, *Los animales usados en la medicina popular mexicana*, Imprenta universitaria, México, 1951.

BARNETT, S. A., *La conducta de los animales y del hombre*, Alianza Universidad, Madrid, 1972.

BARRICK, Mac E., "Celestina's black mass" en *Celestinesca*, vol. 1, num. 2, otoño 1977, pp. 11-4.

BEAUVAIS, Pierre de, *Le Bestiaire*, ed. crit. y glosario de Guy R. Mermier, Nizet, París, 1977.

Behavioral Ecology, vol. 4, n. 1, primavera 1993.

Behavioral Ecology. Ecological consequences of adaptative behaviour, R. M. Sibly y R. H. Smith eds., Blackwell Scientific Publications, Oxford, 1985.

Bestiario medieval, ed. Ignacio Malaxecheverría, Siruela, Madrid, 1989.

BODENHEIMER, F.S. *Animal and man in Bible lands*, E.J. Brill, Leiden, 1960.

BOORSTIN, Daniel, J., *Los descubridores*, Crítica, México, 1988.

BORGES, Jorge Luis, *Antiguas literaturas germánicas*, F.C.E., México, 1982.

BORGES, Jorge Luis, *Manual de zoología fantástica*, FCE, México, 1983.

BURT, John R., "Honor and the Cid's Beard", *Corónica*, primavera 1981, vol 9, pp. 132-137.

BUYTENDIJK, F. J. J., *El juego y su significado. El juego en los hombres y en los animales como manifestación de impulsos vitales*, Revista de Occidente, Madrid, 1935.

CAMPAN, Raymond, *El animal y su universo. Estudio dinámico del comportamiento*, F.C.E., México, 1990.

CANTALAPIEDRA, Ricardo, *Bestiario urbano*, FCE, Madrid, 1987.

CARNER, Josep, *Bestiari*, justificación por Joan Fuster, prol. de Pedro Lain Entralgo, Edicions Nauta, Barcelona, 1964.

- CASELL'S, *Diccionario español-inglés inglés-español*, MacMillan Publishing Co., Nueva York, 1979.
- CASTAÑÓN, Luciano. "Los meses en el refranero asturiano" en *Revista de Dialectología*, Vol. XVIII (1962), Cuadernos 3 y 4, pp. 395-415.
- Cervantes, Miguel de, *El ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*, Exito, Barcelona, 1951.
- COROMINAS, J. y J.A. Pascual, *Diccionario crítico etimológico castellano hispánico*, (VI tomos), Gredos, Madrid, 1985.
- CORTAZAR, Julio, *Bestiario*, Sudamericana, Buenos Aires, 1977.
- COULTON, G. G., *Ten medieval studies*, Beacon Press, Boston, 1959.
- DE MARIA Y CAMPOS, Teresa. "Los animales en la medicina mesoamericana" en *Anales de Antropología*. Vol. XVI. 1979. pp. 183-223.
- DELVAL, Juan A., *El animismo y el pensamiento infantil*, s. XXI, Madrid, 1975.
- Diccionario de aforismos, proverbios y refranes*, Ed. Sintés, Barcelona, 1982.
- Diccionario enciclopédico UTEHA*, Tomo I, México, 1950.
- DRÖSCHER, Vitus B., *Hay que aullar con los lobos. La singular veracidad de los dichos sobre animales*, Planeta, México, 1989.
- EIBL-EIBESFELDT, Irenäus, *El hombre preprogramado*, Alianza Universidad, Madrid, 1981.

El libro de los caballos. Tratado de albeitería del siglo XIII, ed. con introd. y vocabulario de Georg Sachs, Revista de Filología Española- Anejo XXII, Madrid, 1936.

ELIADE, Mircea, *Tratado de historia de las religiones*, Era, México, 1984.

ESPINOZA, Francisco de, *Refranero (1527-1547)*, ed. de Eleonor S. O'Kane, RALE, Madrid, 1968.

EVANS, Joan, *Historia de las civilizaciones, Tomo 6, La Baja Edad Media*, México, Alianza, 1989.

Fabulas morales, selec. y notas María Pina, Porrúa, México, 1963.

FAULHABER, Charles B., "The hawk in Melibea's garden" en *Hispanic Review*, 45 (1977) pp. 435-50.

FLEMING, William, *Arte, música e ideas*, Interamericana, México, 1986.

FOLCH JOU, Guillermo, Pedro García Domínguez y Sagrario Muñoz Calvo, "La Celestina: ¿Hechicera o boticaria? en

FORMIGARI, Lía, *El mono y las estrellas*, Ediciones del Serbal, Barcelona, 1984.

FOURNIVAL, Richard de, *Bestiario de amor*, Miraguano, Madrid, 1980.

FRADEJAS RUEDA, José Manuel, "Los manuscritos del 'Libro de la caza de las aves': intento de un censo y descripción del ms. Krahe", *Epos*, 1989, vol. 5, pp. 497-504.

FRAZER, James George, *La rama dorada. Magia y religión*, FCE, México, 1982.

FREUD, Sigmund, *El yo y el ello y otros escritos de metapsicología*, Alianza, Madrid, 1985.

FRINGS, Hubert and Mable, *Animal communication*, University of Oklahoma, Norman, 1977.

GARCIA DE DIEGO, Vicente. "Voces a los animales" en *Revista de Dialectología*, Vol. XVIII (1962). Cuadernos 3 y 4. pp. 289-338.

GARCIA, Rolando, "Unidad y multiplicidad en las ciencias. ¿Hay oposición entre las ciencias y las humanidades?" en *Ciencia y Desarrollo*, vol. XIX, num. 109, mar-abr 1993, pp. 66-70.

GARCIA. Luis Manuel, "Gatología [sic] aplicada. Noticias y divulgaciones" 1a. parte, en *El Universal*, 9 mayo 1993, Cultural p. 4.

GARCIA. Luis Manuel, "Gatología aplicada. Noticias y divulgaciones" 2a. parte, en *El Universal*, 10 mayo 1993, Cultural p. 3.

GARCIADIEGO, Alejandro, "Douglas A. Spalding, pionero de la etología" en *Ciencia y Desarrollo*, Vol. XV, num. 90, ene-feb 1990, pp. 49-57.

GARDNER, R. y B., P. Lieberman et al., *Sobre el lenguaje de los antropoides*, compilador Víctor Sánchez de Zavala, Siglo XXI, Madrid, 1976.

GAZDARU, Demetrio, "Vestigios de bestiarios medievales en las literaturas hispánicas e iberoamericanas" en *Romanistisches Jahrbuch*, XXII (1971), pp. 259-74.

GELLA ITURRIAGA, José, "444 refranes en *La Celestina*" en *La Celestina y su contorno social. actas del I Congreso Internacional sobre La Celestina*, direc. Manuel Criado de Val, HISPAM, Barcelona, 1977, pp. 245-68.

GIULIANI, ALFREDO, *Antología de la poesía italiana. Dalle origini al Trecento*, Feltrinelli, Milán, 1975.

GONZALEZ OCHOA, César, "Notas sobre el pensamiento mítico" en *Acta poética*, num. 7, primavera 1987, pp. 49-66.

GRIMAL, Pierre, *Diccionario de mitología griega y romana*, Paidós, Barcelona, 1986.

GRIMAL, Pierre, *World Mythology*, Excalibur Books/New York, (impreso en Portugal), 1981.

Grzimek, Bernhard "Sobre la psicología del caballo" en *Hombre y animal*, Orbis, Barcelona, 1986, pp. 57-68.

GUGLIELMI, Nilda, *La ciudad medieval y sus gentes*, Fundación para la educación, la ciencia y la cultura, Buenos Aires, 1981.

GUGLIELMI, Nilda, *Marginalidad en la Edad Media*, Eudeba, Buenos Aires, 1986.

GUZMAN PEREDO, Miguel, "Paremiología porcina. Caleidoscopio gastronómico" en *El Universal*, 21 marzo 1993, Cultural p. 2.

HARVEY, L. P., "Fernán González's horse" en *Medieval Hispanic studies presented to Rita Hamilton*, ed. A. D. Deyermond, Tamesis, Londres, 1976, pp. 77-86.

HUIZINGA, Johan. *Homo Ludens. El juego y la cultura*. FCE. México. 1943.

HUXLEY, Ma. del Carmen y Jorge Servín, "¡De coyotes... a coyotes!" en *Ciencias*, num. 25, ene 1992, pp. 3-8.

IZQUIERDO, Paco, *Las bestias y otros ejemplos*, AZ, Madrid, 1967.

JAROCKA, Marja Ludwika, *El coloquio de los perros a una nueva luz*, México, UNAM, 1979.

KARL-HEINZ, Anton. "Acerca del saber de Celestina" en *La Celestina y su contorno social. Actas del I Congreso Internacional sobre La Celestina*, direc. Manuel Criado de Val, HISPAM, Barcelona, 1977, pp. 194-200.

KELLER, John, "Medieval spanish literature" en *The medieval literature of Western Europe. A review of research, mainly 1930-60*, ed. general John Fisher, University of London Press, London, 1966.

KREBS, J. R. y N. B. Davies, *An introduction to behavioural ecology*, Blackwell Scientific Publications, Gran Bretaña s/c, 1981.

KUMAR ROY, Ashim y N: N. Gidwani, *A dictionary of indology*, vol. 3, Nueva Dehli, Oxford & IBH Publishing Co., 1987.

La Celestina y su contorno social. actas del I Congreso Internacional sobre La Celestina, direc. Manuel Criado de Val, HISPAM, Barcelona, 1977, pp. 163-7.

LA SIERRA, Angell O. de, *Bocetos para una bio-psico-sociología*. Limusa, México, 1987.

LANDMANN, Michael, *Antopología filosófica. Autointerpretación del hombre en la historia y en el presente*, Uteha, México, 1978.

LEON REY, Antonio, *Del saber del pueblo. Adivinanzas, supersticiones y refranes*, Instituto Caro y Cuervo, Bogotá, 1985.

LEVI-STRAUSS, Claude, *Mito y significado*, Alianza, Madrid, 1987.

LEWIN, Roger, *Human evolution. An illustrated introduction*, Blackwell Scientific Publications, Cambridge, 1989.

Libro de los gatos, ed. crítica de Esten Keler, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid, 1958.

Libro de los gatos, ed., introd. y notas Bernhard Darbord, París, 1984.

LINDEN, Eugene, "Apes and humans. A curious Kinship" en *National Geographic*, vol. 181, n. 3, mar. 1992 pp. 2-45.

LINDEN, Eugene, "Bonobos. Chimpanzees with a difference" en *National Geographic*, vol. 181, n. 3, mar. 1992 pp. 46-53.

LOPES DE MENDOÇA, Iñigo, *Refranes de las viejas*, Editorial Victoriano Suárez, Sevilla, 1964.

LOPEZ MORENO, Roberto, *El arca de Caralampio (El extraño mundo zoológico de Chiapas)*, Katún, México, 1983.

LORENZ, Konrad, *Cuando el hombre encontró al perro*, Tusquets, Barcelona, 1984.

LORENZ, Konrad, *Los ocho pecados mortales de la humanidad civilizada*, Plaza y Janés, Barcelona, 1973.

LORENZ, Konrad, "La evolución de la conducta" en *Hombre y animal*, Orbis, Barcelona, 1986, pp. 19-34.

LORENZ, Konrad, "La formación de las parejas en el cuervo" en *Hombre y animal*, Orbis, Barcelona, 1986, pp. 35-56.

LORENZ, Konrad, *Hablaba con las bestias, los peces y los pájaros*, Labor, Barcelona, 1983.

LORENZ, Konrad, *La otra cara del espejo*, Plaza y Janés, Barcelona, 1974.

LORENZ, Konrad, *Sobre la agresión: el pretendido mal, Siglo XXI*, México, 1984.

LORITE MENA, José, *El animal paradójico. Fundamentos de antropología filosófica*. Alianza Universidad, Madrid, 1982.

MAÇÃS, Delmira, *Os animais na linguagem portuguesa*, Centro de estudios filológicos, Lisboa, 1951.

MANNING, Aubrey, *Introducción a la conducta animal*, Alianza Universidad. Madrid. 1985

MARTINEZ KLEISER, *Refranero general ideológico español*, RAE, Madrid, 1953.

MARTIN-ARAGON, Julián. "Vocabulario popular de la Puebla de Montalbán", en *La Celestina y su contorno social*. Actas del I Congreso Internacional sobre La Celestina, direc. Manuel Criado de Val, HISPAM, Barcelona, 1977, pp. pp. 269-271.

MARTINEZ ALMOYNA, Julio. *Diccionario de Portugues e espanhol*, Editora, Porto, s/f.

MELETINSKI, E.M., "Propiedades generales del pensamiento mítico" (trad. Tatiana Bubnova) en *Acta poética*, núm. 7, primavera 1987, pp. 79-84.

MIDGLEY, Mary, *Bestia y hombre. Las raíces de la naturaleza humana*, FCE, México, 1989.

MIGUEL MARTINEZ, Emilio de, "La fábula del zorro que se hizo el muerto en Juan Ruiz y en Don Juan Manuel", *Boletín de la*

Biblioteca de Menéndez Pelayo, vol. 60, ene-dic 1984, pp. 65-98.

MODE, Heinz, *Animales fabulosos y demonios*. F.C.E., Leipzig, 1980,

MOLINA, Juan Antonio, "Zoo-logos o las termitas de la reducción" en *Revista semanal de la Jornada*, 24 ene 1993, pp. 7-8.

MORENO VILLA, José, "Bestiario", en *Suplemento cultural de Novedades*. 14 de marzo de 1993, pp. 5-6.

MORRIS, Desmond, *La biología del arte. Un estudio de la conducta en la ejecución de pintura de los grandes monos y su relación con el arte humano*, S. XXI, México, 1971.

MORRIS, Desmond, *El mono desnudo*, Plaza y Janés, México, 1986.

MORRIS, Desmond, *Observe a su gato*, Plaza y Janés, Barcelona, 1988.

MORRIS, Desmond, *Observe a su perro*, Plaza y Janés, Barcelona, 1988.

NIETZSCHE, Federico, *Así hablaba Zaratustra. Un libro para todos y para nadie*, Epoca, México, 1986.

O'KANE, Eleonor S., *Refranes y frases proverbiales españolas de la Edad Media*, RALE, Madrid, 1959.

PALEY DE FRANCESCATO, Martha, *bestiarios y otras jaulas*, Sudamericana, Buenos Aires, 1977.

PATLAGEAN, Eveline, "Byzantium in tenth an eleventh centuries" en *A history of private life*, Vol. I. (En español se encuentra editado por Taurus, Buenos Aires, 1990).

PERUCHO, *Bestiario fantástico*, preliminar de Carlos Pujol, CUPSA, Madrid, 1977.

Poema de Mio Cid, ed. de Collin Smith, Rei, México 1987.

POWER, Eileen, *Medieval people*, Penguin books, Londres, 1954.

REAL ACADEMIA DE LA LENGUA ESPAÑOLA, *Diccionario de la lengua española*, Madrid, 1992.

REBELO GONÇALVES, María Isabel, "Simbología animal: prolongamentos clásicos na tradição literária da Idade Média", *Actas del primer congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*, PPU, Barcelona, 1988, pp. 321-27.

ROHEIM, Géza, *Animism, magic and the divine king*, International Universities Press, Nueva York, 1972, (1a. ed. 1930).

ROJAS, Fernando de, *La Celestina*, 2a. Reimp. Edición de Bruno Mario Damiani, Rei, México, 1991.

ROSAS MORENO, José, *Libro de fábulas*, prol. Ignacio M. Altamirano, Biblioteca Mínima Mexicana, México, 1955.

ROSSELL I MAYO, Antoni, "Las comparaciones animales en las cantigas de escarnio galaico-portuguesas" en *Actas del I Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*

ROSTAND, Jean, *Bestiario de amor*, Júcar, Madrid, 1974.

ROUGEMONT, Denis de, *Amor y Occidente*, Leyenda, México, 1945.

RUBIO ROSELL, Carlos, "El bestiario fantástico de Federico Gismondi" en *El Nacional*, 13 de febrero de 1993, pp.7-8-9-10.

- SABATER Pi, J., *El chimpancé y los orígenes de la cultura*. Anthropos. Barcelona. 1992.
- SANTIESTEBAN OLIVA, Héctor Manuel, *El don Juan Tenorio de Zorrilla: aproximaciones al personaje y a la obra*, Tesis de Licenciatura, México, UNAM, 1991.
- SEBASTIAN, Santiago, *El Fisiólogo atribuido a San Epifanio y El Bestiario Toscano*, Tuero, Madrid, 1986.
- Sección cultural de *Excelsior*, 16 de junio 1993, p. 1.
- SEMANARIO DE LO INSOLITO. Año II. Núm. 74 , Abril de 1993. Editorial Mina. México, D.F.
- SILVA Y ACEVES, Mariano, *Animula*, Ed. América Latina, México, 1920.
- STELLA DE VALLEJO, Carmen I., *Viejos mitos de Cantabria (a modo de romancillos)*, (según la obra de Manuel Llano), introd. de Julio Sanz Saiz, Institución cultural de Cantabria, Santander, 1987.
- TAGGART, James M., "Animal metaphors in spanish and mexican oral tradition", *Journal of American Folklore*, vol. 95, jul-sep 1982, num. 337, pp. 280-303.
- The Encyclopedia of Religion*, ed. en jefe Mircea Eliade, MacMillan, EUA s/c, 1987, Tomo 9.
- TINBERGEN, Niko. *Estudios de etología*, Alianza Universidad. Madrid. 1979, Tomo II.
- TYLOR, Edward B., *Cultura primitiva. Orígenes de la cultura*, Ayuso, Madrid, 1977.
- VELAZCO, Jorge, *Con la música por dentro*, México, UNAM, 1988.

VOLKER, T., *The animal in far Eastern art*, Brill, Leiden, 1975.

WALSH, John, K., "The chivalric dragon: hagiographic parallels in early spanish romances" *BHS*, LIV (1977) pp. 189-98.

WECKMANN, Luis, "Los animales heráldicos" en *Diálogos*, vol. 19, n. 1, ene-feb 1983, pp. 12-14.

WILSON, Edward o. *Sociobiology*, Harvard University Press, USA s/c, 1980.

DISCOGRAFIA

"Unicornis Captivatur" en *Codex Engelberg 314*, Deutsche Armonia Mundi. Cantado por la Schola Cantorum Basiliensis, Documenta, Nueva York, 1991.